



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





the same time, the fact that the same person can be both a subject and an object of a relation, and that the same relation can be both a subject and an object of a relation, is a fact that is not captured by the traditional logic of categories. This is because the traditional logic of categories is based on the assumption that the categories are mutually exclusive and exhaustive. In other words, a thing can only belong to one category, and it cannot belong to more than one category at the same time. This is why the traditional logic of categories is unable to capture the fact that a person can be both a subject and an object of a relation, and that a relation can be both a subject and an object of a relation.

However, the modern logic of categories, which is based on the assumption that the categories are not mutually exclusive and exhaustive, is able to capture this fact. This is because the modern logic of categories allows for the possibility that a thing can belong to more than one category at the same time, and that a relation can be both a subject and an object of a relation. This is why the modern logic of categories is able to capture the fact that a person can be both a subject and an object of a relation, and that a relation can be both a subject and an object of a relation.

Therefore, the modern logic of categories is a more powerful and flexible logic than the traditional logic of categories. It is able to capture a wider range of facts than the traditional logic of categories, and it is able to do so in a more elegant and concise way. This is why the modern logic of categories is the preferred logic for the study of philosophy and science.

HYMNS FROM THE GERMAN.



TRANSLATED BY
FRANCES ELIZABETH COX.

“Awake up, my glory : awake, lute and harp.”



SECOND EDITION, REVISED AND ENLARGED.

RIVINGTONS,
WATERLOO PLACE, LONDON;
HIGH STREET, OXFORD;
TRINITY STREET, CAMBRIDGE.
1864.





Preface.



GERMANY, since the time of the Reformation, has always had its sacred poets ; yet their beautiful hymns were till of late unknown in England, except to the few who read them in the original.

This small selection, now re-published in a slightly enlarged edition, was perhaps the first attempt to make them known to English readers. Some of its former contents are here replaced by hymns of more value.

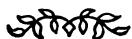
Most of these were pointed out to the Translator as “national treasures” by the late Baron Bunsen, on whose authority the names and dates of the authors are given, and from whose large collection the hymns, with one excep-

tion, are taken. That entitled "Gethsemane," recently translated for *Lyra Mystica*, is from a Treves hymn-book. The proximity of the German, which, as in the first Edition, is printed on corresponding pages, will betray that in this instance, as also in three or four others, the metre has been changed. In this hymn especially it was difficult to retain the short line and double rhyme in English verse, with sufficient reverence for the solemn theme.

The originals will, it is hoped, recommend this volume to young students of German, who may wish to become acquainted with some of the hymns of Gerhard, Angelus, and others, without searching through collections which mostly comprise several hundreds.



HYMNS,
GERMAN AND ENGLISH.





LIEDER.

Morgenlied.

Lobet den Herrn alle seine Werke an allen Orten seiner
Herrschaft :

Lobe den Herrn meine Seele.

GIE schön leuchtet der Morgenstern
Vom Firmament des Himmels fern !
Die Nacht ist nun vergangen,
All Creatur macht sich herfür

Des edlen Lichtes Pracht und Zier

Mit Freuden zu empfangen :

Was lebt, Was schwebt

Hoch in Lüften, Tief in Klüften,

Läfst zu Ehren

Seinem Gott ein Danklied hören.

Drum, o mein Herz, dich auch aufricht,

Erheb dein Stimm und fäume nicht

Dem Herrn dein Lob zu bringen.

Denn, Herr, Du bist's, dem Lob gebührt,

Deß Ruhm niemals vollendet wird,

Den man läßt innig klingen



HYMNS.

Morning Hymn.

O speak good of the Lord, all ye Works of His, in all Places of
His Dominion : praise thou the Lord, O my Soul.

Ps. ciii. 22.



OW lovely now the morning-star
In twilight sky bright gleams afar,
While Night her curtain raiseth ;
Each creature hails, with ravished sight,
The glories of returning light,
And God its Maker praiseth :
Both far, And near,
All things living Thanks are giving,
There high soaring,
Here through earth's wide field adoring.

Then haste, my Soul, thy notes to raise,
Nor spare in thy Redeemer's Praise
To pour thy due Oblation ;
For glory, Lord, to Thee belongs,
Thy Praise resounds in grateful songs,
With pious emulation :

Mit Fleiß Dank, Preis,
Freudenfalten, Daß von weiten
Man kann hören
Dich, o meinen Heiland, ehren.

Ich lag in stolzer Sicherheit,
Sah nicht, mit was Gefährlichkeit
Ich diese Nacht umgeben :
Des Teufels List und Büberei,
Die Höll, des Todes Tyrannei
Stund mir nach Leib und Leben,
Daß ich Schwerlich
Wär entkommen Und entnommen
Diesen Banden,
Wenn Du mir nicht beigeftanden.

Allein, o Jesu, meine Freud
In aller Angft und Traurigkeit,
Du haft mich heut befreiet,
Du haft der Feinde Macht gewehrt,
Mir Schutz und sanfte Ruh beschert,
Des sei gebenedeiet !
Mein Muth, Mein Blut
Soll nun fingen, Soll nun fpringen,
All mein Leben
Soll Dir Dankeslieder geben.

O mein Herr, füßer Lebenshort,
Laß ferner deine Gnadenpfort
Mir heut auch offen bleiben :
Sei meine Burg und festes Schloß,
Und laß kein feindliches Gefchoß
Daraus mich immer treiben :

HYMNS.

5

Joy rings Glad strings :
Voices sounding, Hearts rebounding,
Thus all Nature
Hymns Thy fame, O great Creator.

Unconscious, I securely slept,
Nor saw the cruel foes which kept
Close watch about my slumber ;
Though evil spirits, through the night,
With hellish craft and watchful spite,
Came round me without number ;
Whose hands In bands,
Mischief brewing For my ruin,
Had enslaved me,
Hadst not Thou stood by and saved me.

For, Jesus, Thou with saving Power,
Wast near me in that threatening hour,
And warded off their fury ;
And I reposed in quiet sleep,
Whilst Thou unwearied watch didst keep ;
To Thee all Praise and Glory !
My heart's Best part,
Upward springing, Loudly singing,
Shall adore Thee,
While on earth I walk before Thee.

This day my Fortrefs, Lord, abide,
Now ope Thy Gates of Mercy wide,
Within their shelter place me ;
My Castle and my Rock Thou art,
O let no foeman's treacherous dart
From Thee, my Stronghold, chafe me.

Stell Dich Für mich
Hin, zu kämpfen Und zu dämpfen
Pfeil und Eisen,
Wenn der Feind will Macht beweisen.

Geuß deiner Gnade reichen Stral
Auf mich vom hohen Himmelsaal,
Mein herz in mir erneue :
Dein guter Geist mich leit und führ,
Daß ich nach meines Stands Gebühr
Zu thun mich innig freue.
Gieb Rath Und That,
Laß mein Sinnen Und Beginnen
Stets sich wenden,
Seinen Lauf in Dir zu enden.

Wend Unfall ab, kanns anders sein,
Wo nicht, so geb ich mich darein,
Und will nicht widerstreben.
Doch komm, o süßer Morgenthau,
Mein Herz erfrisch, daß ich Dir trau,
Und bleib im Kreuz ergeben,
Bis ich Endlich
Nach dem Leiden Zu den Freuden
Werd erhoben,
Da ich Dich will ewig loben.

Indefs, mein Herze fing und spring,
In allem Kreuz sei guter Ding,
Der Himmel steht dir offen ;
Laß Schwermuth dich nicht nehmen ein,
Denk, daß die liebsten Kinder sein
Allzeit das Kreuz betroffen :

Help, Lord, Afford !
Near me tarry, Blows to parry,
While around me
Sword and arrow fore confound me.

Pour down Thy grace in cheering streams,
And warm my heart with Mercy's beams,
From heaven, Thy Throne of Beauty ;
Let Thy Good Spirit guide my will,
That I, whate'er my station, still
May seek my Joy in Duty :
Send Light, And Might,
That each measure, Scheme and pleasure,
Heavenward tending,
Still in Thee may find its ending.

Keep grief, if this may be, away,—
If not, Thy Will be done, I say,
My choice to Thine resigning ;
O come, and like the morning dew,
Refresh my heart, and make it new,
That I may, unrepining,
Bear crosses, And loss,
Till that morrow Chase all sorrow,
When upraisèd
Where Thy Name is ever raisèd.

Meanwhile, my heart, both sing and leap,
Mid crosses and loss good courage keep,
To Heaven's bright Gate you hasten ;
Then lay desponding care aside,
God ever thus His Own hath tried,
And those He loves doth chasten ;

Drum so Sei froh,
 Glaube feste, Daß das Beste,
 So bringt Frommen,
 Wir in jener Welt bekommen.

BURCHARD WIESENMAYER.
Cir. 1680.

Abendlied.

Beschirme mich unter dem Schatten deiner Flügel.

NUN ruhen alle Wälder,
 Vieh, Menschen, Städt und Felder,
 Es schläft die ganze Welt:
 Ihr aber, meine Sinnen,
 Auf, auf, ihr sollt beginnen,
 Was eurem Schöpfer wohlgefällt.

Wo bist du, Sonne, blieben?
 Die Nacht hat dich vertrieben,
 Die Nacht, des Tages Feind:
 Fahr hin, ein andre Sonne,
 Mein Jesus, meine Wonne,
 Gar hell in meinem Herzen scheint.

Der Tag ist nun vergangen,
 Die goldnen Sternlein prangen
 Am blauen Himmelsaal:
 Also werd ich auch stehen,
 Wenn mich wird heißen gehen
 Mein Gott aus diesem Jammerthal.

Hope still, Midst ill,
Calm though grieving, Firm believing
Tribulation
Is the road to sure Salvation.

Evening Hymn.

Hide me under the Shadow of Thy Wings.—*Ps. xvii. 8.*



NOW hushed are woods and waters,
At rest toil's sons and daughters,
The world a slumber lies ;
But thou, my Soul, awake thee,
To prayer and song betake thee,
And bid their grateful incense rise.

Sun, whither hast thou vanished ?
The night, day's foe, has banished
At length each lingering beam ;
But Jesus now draws nearer,
A better Sun and dearer
Sheds through my heart a warmer gleam.

The day has fled defeated—
In heaven's deep azure seated,
Stars shine, a golden band ;
I too, on that bright morrow,
Called from this vale of sorrow,
Like them, in heaven with God shall stand.

Der Leib eilt nun zur Ruhe,
Legt ab das Kleid und Schuhe,
Das Bild der Sterblichkeit :
Die zieh ich aus, dagegen
Wird Christus mir anlegen
Den Rock der Ehr und Herrlichkeit.

Das Haupt, die Füß und Hände
Sind froh, dafs nun zum Ende
Die Arbeit kommen sei :
Herz, freu dich, du sollst werden
Vom Elend dieser Erden
Und von der Sünden Arbeit frei.

Nun geht, ihr matten Glieder,
Geht hin, und legt euch nieder,
Der Betten ihr begehrt :
Es kommen Stund und Zeiten,
Da man euch wird bereiten
Zur Ruh ein Bettlein in der Erd.

Mein Augen stehn verdrossen,
Im Nu sind sie geschlossen,
Wo bleibt denn Leib und Seel ?
Nimm sie zu Deinen Gnaden,
Sei gut für allen Schaden,
Du Aug und Wächter Israel.

Breit aus die Flügel beide,
O Jesu, meine Freude,
Und nimm dein Küchlein ein ;
Will Satan mich verschlingen,
So laß die Englein singen :
“ Dieß Kind soll unverletzt sein.”

To rest my body hasteth,
Aside its garments casteth,
Types of our mortal state;
When I put off this mortal,
At death's mysterious portal,
Christ's pure white Robes my soul await.

As day's turmoil is closing,
Head, hands, and feet reposing,
Welcome the set of sun;
Cheer up, my heart, with gladness!
Thou, free from sin and sadness,
Wilt joy when life's long task is done.

Tired limbs, how toil oppressed you!
Ye long in bed to rest you,
And thou, my weary head!
A little longer tarry,
Till this worn frame they carry,
To rest in earth's green narrow bed.

Sleep o'er mine eyes is creeping—
Say, while unconscious sleeping,
Where bide the Soul and Sense?
O Israel's Eye and Saviour,
Look down with Grace and Favour,
And be this night my sure Defence.

Lord, as a hen safe gathers
Her brood beneath her feathers,
Spread Thou Thy sheltering Wing;
This couch if Satan cumber,
"My child, still safely slumber,"
Let guardian Angels round me sing.

Auch euch, ihr meine Lieben,
 Soll heunte nicht betrüben
 Ein Unfall noch Gefahr:
 Gott laß euch ruhig schlafen,
 Stell euch die goldnen Waffen
 Ums Bett, und seiner Helden Schaar.

PAUL GERHARD. 1606—1676.

Morgenlied.

Sende dein Licht und deine Wahrheit, daß sie mich leiten.



IE goldne Sonne
 Voll Freud und Wonne
 Bringt unsern Gränzen
 Mit ihrem Glänzen

Ein herzerquickendes liebliches Licht.
 Mein Haupt und Glieder
 Die lagen danieder,
 Aber nun steh ich,
 Bin munter und fröhlich,
 Schaue den Himmel mit meinem Gesicht.

Mein Auge schauet,
 Was Gott gebauet
 Zu seinen Ehren,
 Und uns zu lehren,
 Wie sein Vermögen sei mächtig und groß,
 Und wo die Frommen

So, safe 'neath God's protection,
 Sleep ye whom fond Affection
 Within my heart holds dear ;
 May His bright Guards attend you,
 And Golden Shields defend you,
 If aught of ill approach you near !

Morning Hymn.

O send out Thy Light and Thy Truth, that they may lead me.
Ps. xliii. 3.



UNBEAMS all golden,
 Gladly beholden,
 Nature's face brightening,
 Man's sorrow lightening,
 Pierce through the twilight with heart-cheering ray :
 Head and limbs slumbered,
 By dark night encumbered ;
 Now blithe and cheerly
 They waken up early,
 Eager to hail the first dawning of day.

In contemplation
 Of God's Creation,
 How my Soul burneth,
 While it discerneth
 Proofs of His Wisdom, and Goodness, and Might :
 Thus would He teach us

Dann sollen hinkommen,
Wenn sie mit Frieden
Von hinnen geschieden
Aus dieser Erden vergänglichem Schofs.

Lasset uns singen,
Dem Schöpfer bringen
Güter und Gaben ;
Was wir nur haben,
Alles sei Gotte zum Opfer gesetzt :
Die besten Güter
Sind unsre Gemüther ;
Dankbare Lieder
Sind Weihrauch und Widder,
An welchen Er sich am meisten ergötzt.

Abend und Morgen
Sind seine Sorgen :
Segnen und mehren,
Unglück verwehren
Sind seine Werke und Thaten allein :
Wenn wir uns legen,
So ist Er zugegen
Wenn wir aufstehen,
So läßt Er aufgehen
Ueber uns seiner Barmherzigkeit Schein.

Alles vergehet,
Gott aber stehet
Ohn alles Wanken ;
Seine Gedanken,
Sein Wort und Wille hat ewigen Grund :
Sein Heil und Gnaden

The Joy that will reach us,
When to that Heaven
An entrance is given,
Where is no need of the sun to give light.

Let us consenting,
Heart's gladness venting,
Tunefully fingering,
Gifts freely bringing,
Render due praise to the God of all Love :
Meek adoration
Is our best oblation ;
Fervent thanksgiving,
And sanctified living,
Form the sweet Incense that He will approve.

Evening and morning,
Sunset and dawning,
Blessings increasing,
Burdens releasing,
Near us He tarries, all evil to chase :
While we are sleeping
His Watch He is keeping ;
When we awaken,
His Goodness, unshaken,
Showers down riches of Mercy and Grace.

Earthly things alter,
God cannot falter ;
Wisely ordaining,
Firmly sustaining,
His Will and Purpose are steadfast and sure :
Tried with temptation,

Die nehmen nicht Schaden,
Heilen im Herzen
Die tödtlichen Schmerzen,
Halten uns zeitlich und ewig gesund.

Gott, meine Krone,
Vergieß und schone;
Laß meine Schulden
In Gnad und Hulden
Aus deinen Augen fein abgewandt:
Sonsten regiere,
Mich lenke und führe,
Wie Dir's gefällt,
Ich hab gestellet
Alles in deine Beliebung und Hand.

Kreuz und Elende
Das nimmt ein Ende,
Nach Meeres Brausen
Und Windes Saufen
Leuchtet der Sonne gewünschtes Gesicht:
Freude die Fülle
Und selige Stille
Hab ich zu warten
Im himmlischen Garten,
Dahin sind meine Gedanken gericht.

PAUL GERHARD. 1606—1676.



He brings us Salvation ;
Sorrow and sadness
He turns into Gladness ;
His Loving Mercies for ever endure.

King of Creation !
Lord of Salvation !
Hear my confessions,
Blot my transgressions
Out of the Book where they chronicled stand :
Gladly confiding,
I trust to Thy guiding ;
Humbly submitting,
As Thou seest fitting,
All things I take from Thy merciful Hand.

Griefs, though heart-rending,
All have their ending ;
Strong winds may bluster,
Dark clouds may muster,
Through them the sun will break forth at the last :
So, when I languish
In sorrow and anguish,
Hoping for pardon,
I think of that Garden,
Waiting the just when life's storms are all past.



Abendlied.

Der Herr wird dein ewiges Licht sein :
Und die Tage deines Leidens sollen ein Ende haben.



DER Tag ist hin,
Mein Geist und Sinn
Sehnt sich nach jenem Tage,
Der uns völlig machen wird
Frei von aller Plage.

Die Nacht ist da,
Sei Du mir nah,
Jesu, mit hellen Kerzen,
Treib der Sünde Dunkelheit
Weg aus meinem Herzen.

Der Sonnen Licht
Uns jetzt gebricht :
O unerschaffne Sonne,
Brich mit deinem Licht hervor
Mir zur Freud und Wonne.

Was sich geregt,
Und vor bewegt,
Ruht jetzt von seinen Werken :
Lafs mich, Herr, in stiller Ruh
Dein Werk in mir merken.

Wann aber soll
Der Wechsel wohl

Evening Hymn.

The Lord shall be thine everlasting Light, and the days of thy mourning shall be ended.—*Isaiab*, lx. 20.



HE day is o'er,
My soul longs fore
For that eternal Morrow,
Which at length shall set us free
From all earthly sorrow.

Now it is night ;
Christ, let Thy Light
Sin's darkness henceforth banish ;
As God's candle in my breast,
Cause all gloom to vanish.

The sun is set ;
Do Thou but let
Thy beams, Sun uncreated,
Shed their radiance o'er my soul,
I am compensated.

All are at rest
Whom work oppressed ;
Let me, in silent wonder,
Thy work, Lord, within my breast,
Here in silence ponder.

Divided sway
Of night and day,

Der Tag und Nächte weichen?
Wenn der Tag anbrechen wird,
Dem kein Tag zu gleichen!

Ja dann wird nicht
Der Sonnen Licht
Jerusalem verlieren:
Den das Lamm ist selbst das Licht,
Das die Stadt wird zieren.

Alleluia!
O wär ich da,
Da alles lieblich klinget,
Da man ohne Unterlaß
Heilig! heilig! singet.

O Jesu Du,
Mein Hülf und Ruh,
Laß mich dahin gelangen,
Daß ich mög in deinem Glanz
Vor Dir ewig prangen.

JOHANN ANASTASIUS FREYLINGHAUS
1670—1739.



When shall we see thy Sequel,
That Great Day whose glorious dawn
Has on earth no equal?

No light of day,
Or sunlit ray
Jerusalem's City needeth;
Since the Lamb, Who is her Light,
Far the sun exceedeth.

Alleluia!
O could I there
Take part, however lowly,
In those choirs which ever sing,
Holy! Holy! Holy!

O Saviour blest,
My Help and Rest!
May I soon follow thither,
Where Thy Hand holds out a Crown
That shall never wither!



Adventlied. I.

Das ist der Herr, auf den wir harren :
 Daß wir uns freuen und fröhlich sein in seinem Heil.



UF! auf! weil der Tag erschienen,
 Der uns muß zur Freude dienen ;
 Auf! es kommt des Herren Jahr,
 Das der frommen Alten Schaar
 Mit so sehnlichem Verlangen
 Hat erwartet, hergegangen ;
 Alleluia ! Alleluia !

Nunmehr ist die Zeit erwacht,
 Da die Tochter Zion lachet,
 Da sie jauchzt und jubilirt,
 Weil sie deßsen Nähe spürt,
 Der ihr Bräutigam und König,
 Ob Ihn gleich erkennen wenig ;
 Alleluia ! Alleluia !

Den so viele Majestäten,
 So viel Väter und Propheten
 Ehmal's anzusehn begehrt,
 Und deß doch nicht find gewährt,
 Der hat sich nun eingefunden :
 O der angenehmen Stunden !
 Alleluia ! Alleluia !

Der zum Heiland war erkoren,
 Und dem Abraham geschworen,

Advent Hymn. I.

This is the Lord; we have waited for Him: we will be glad
and rejoice in His salvation.—*Isaiah*, xxv. 9.



WAKE! the welcome Day appeareth,
How with joy our hearts it cheereth!
Wake! the Lord's great Year behold!
That which holy men of old,
Those who throng the Sacred Pages,
Waited for through countless ages;
Alleluia! Alleluia!

Now the wished for Morning breaketh;
Hark! how Sion's daughter waketh
Shouts of joy and jubilee,
Thus His Advent-dawn to see:
King and Bridegroom she enthrones Him,
Though 'tis but a remnant owns Him;
Alleluia! Alleluia!

Patriarchs erst and priests aspiring,
Kings and prophets long desiring,
Saw not this before they died:
Lo! the Light to them denied!
See its beams to earth directed!
Welcome, O Thou long-expected!
Alleluia! Alleluia!

He, the Saviour sent from heaven,
Once through faith to Abram given,

Israelis Kron und Sonn,
Aller Heiden Trost und Wonn,
Stehet nun in unsrer Mitten,
Kommt gen Zion sanft geritten ;
Alleluia ! Alleluia !

Er ist da, des Vaters Willen
In Gehorsam zu erfüllen,
Er will durch sein eigen Blut
Alles wieder machen gut,
Und durch schmerzlich Todesringen
Was verloren wiederbringen ;
Alleluia ! Alleluia !

Er will sich als deinen Bürgen
An dem Holze lassen würgen :
Dafs der liebliche Geruch
Seines Segens deinen Fluch
Ganz verjage, will Er werden
Selbst ein Fluch auf dieser Erden ;
Alleluia ! Alleluia !

Moses hat nun ausregieret,
Christi freier Geist uns führet,
Die Gefangenschaft ist aus ;
Wer gehört in Gottes Haus,
Kann durch unsers Heilands Büffen,
Freier Kindschaft nun genießen ;
Alleluia ! Alleluia !

Nun der Vorhang ist zerrissen,
Darf ein jeder sein geflissen,
In das Heilge einzugehn,
Und vor Gott ohn Furcht zu stehn :

Israel's Sun and glorious King,
Hope to which the heathen cling,
Now on earth with men abiding,
Comes to Zion meekly riding ;
Alleluia ! Alleluia !

Lo ! He comes, a Victim willing,
All His Father's Will fulfilling ;
He will, through His precious Blood,
All things once again make good,
Pain and shame of death sustaining,
What was lost with joy regaining ;
Alleluia ! Alleluia !

In our stead Himself He offers,
On th' accursed Tree He suffers,
That His Death's sweet favour may
Take our curse for aye away ;
Cross and curse for us enduring,
Hope and heaven to us securing ;
Alleluia ! Alleluia !

Moses' law no longer rules us,
Christ's free Spirit gently schools us ;
Ended now our captive thrall,
He who God obeys in all,
Through his Saviour's Death and Merit,
Now enjoys adoption's spirit ;
Alleluia ! Alleluia !

Rent the temple curtain's centre,
Fearless each may strive to enter,
Through the veil, the Holy Place,
There to stand before His Face ;

Der, so zu uns ist gekommen,
 Hat uns alle Furcht benommen;
 Alleluia! Alleluia!

Drum auf, Zion! dich des freue,
 Deinen König benedeie,
 Gieb Ihm Herz und Mund zugleich,
 Du bist Braut, Er will das Reich
 Mit dir theilen; darum bringe
 Dich Ihm selbst zum Opfer! singe:
 Alleluia! Alleluia!

JOHANN ANASTASIUS FREYLINGHAUSEN.
 1670—1739.

Adventlied. II.

Siehe, der Bräutigam kömmt:
 Gehet aus Ihm entgegen.



WACHET auf! ruft uns die Stimme
 Der Wächter sehr hoch auf der Zinne:
 Wach auf, du Stadt Jerusalem!
 Mitternacht heisst diese Stunde,

Sie rufen uns mit hellem Munde:
 Wo seid ihr klugen Jungfrauen?
 Wohl auf, der Bräutigam kömmt!
 Steht auf, die Lampen nehmt!
 Alleluia!

Macht euch bereit
 Zur Hochzeitfreud:
 Ihr müsset Ihm entgegengehn.

He Who once came down from heaven,
 Fear from all our breasts hath driven ;
 Alleluia ! Alleluia !

Hence thy King, O Zion, praising,
 Heart and voice to Him upraising,
 Shout with joy, for once thou art
 In His Reign to bear thy part.
 Come, thyself as offering bringing,
 Come, thou Bride, for ever singing,
 Alleluia ! Alleluia !

Advent Hymn. II.

Behold, the Bridegroom cometh ; go ye out to meet Him.

St. Matthew, xxv. 6.



WAKE ! the startling watch-cry pealeth,
 While slumber deep each eyelid sealeth ;
 Awake ! Jerusalem, awake !
 Midnight's solemn hour is tolling,
 And cherub notes are onward rolling ;
 They call on us our part to take.
 Come forth, ye virgins wife !
 The Bridegroom comes, arise !
 Alleluia !
 Each lamp be bright,
 With ready light,
 To grace the Marriage-Feast to-night !

Zion hört die Wächter fingen,
Das Herz thut ihr vor Freude springen,
Sie wachet und steht eilend auf:
Ihr Freund kommt vom Himmel prächtig,
Von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig,
Ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.
Nun komm, Du werthe Kron!
Herr Jesu Gottes Sohn!
Hosianna!
Wir folgen all'
Zum Freudenmaal
Und halten mit das Abendmahl.

Ehr und Preis sei Dir gesungen
Mit Menschen- und mit Engelzungen,
Mit Harfen und mit Zymbeln schön!
Von zwölf Perlen find die Thore
An deiner Stadt, wir stehn im Chore
Der Engel hoch um deinen Thron:
Kein Aug hat je gespürt,
Kein Ohr hat mehr gehört
Solche Freude:
Dafs jauchzen wir
Und fingen Dir
Das Alleluia für und für.

PHILIPP NICOLAI. 1556—1608.



Zion hears the Voice that singeth ;
With sudden joy her glad heart springeth ;
At once she wakes, she stands arrayed :
See her Light, her Star ascending,
Lo ! girt with truth, with mercy blending,
Her Bridegroom there, so long delayed !
All hail, God's glorious Son !
All hail, our Joy and Crown !
Alleluia !
The joyful call
We answer all,
And follow to the Nuptial Hall.

Praise to Him Who went before us !
Let men and angels join in chorus,
Let harp and cymbal add their sound !
Twelve the gates, a pearl each portal,
We haste to join the choir immortal,
Within the Holy City's bound.
Ear ne'er heard aught like this,
Nor heart conceived such bliss.
Alleluia !
We raise the song,
We swell the throng,
To praise Thee ages all along.



Abventlied. III.

Wache auf, der du schläfst, und stehe auf von den Todten :
So wird dich Christus erleuchten.

I.



WACH auf, wach auf, du siche Welt,
Der letzte Tag wird wahrlich kommen,
Denn was im Himmel ist bestellt,
Wird durch die Zeit nicht hingenommen :

Ja was der Heiland selbst geschworen,
Soll endlich allzumal geschehn:
Obgleich die Welt muß untergehn,
So wird sein Wort doch nicht verloren.

Wach auf, der Herr kommt zum Gericht
Er wird sehr prächtig lassen schauen
Sein richterliches Angesicht,
Das die Verdammten machet grauen :
Seht, Den der Vater läßt sitzen
Zu seiner Rechten, Der die Welt
Zu seinen Füßen hat gestellt,
Der kommt mit Donner, Feur und Blitzen.

Wach auf, wach auf, du siche Welt,
Wie schnell wird dieser Tag einbrechen ;
Wer weiß, wie bald es Gott gefällt,
Sein Will ist gar nicht auszusprechen :
Ach hüte dich vor Geiz und Praßlen !
Gleichwie das Vöglein wird berückt
Noch eh es seinen Feind erblickt,
So schnell wird dieser Tag dich fassen.

Advent Hymn. III.

Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.—*Eph. v. 14.*

I.



THE Last of Days will come indeed,
 Awake! thou careless world, awake thee!
 'Twill come, for so has Heaven decreed;
 To prayer and watchfulness betake thee
 'Twill come, for what our Lord hath spoken
 Shall stand, although it long delay;
 Though heaven and earth shall pass away,
 Our Saviour's Word shall not be broken.

The Lord to judgment comes, awake!
 Arrayed in Majesty transcendent;
 Accursed sinners groan and quake,
 Awed by His Countenance resplendent:
 Behold Him now, behold and wonder!
 At God's right Hand He leaves His Seat,
 Where worlds were placed beneath His Feet,
 He comes with Lightning, Fire, and Thunder.

How soon the Last of Days will dawn!
 Awake! thou careless world, awake thee!
 Who knows how soon the glorious Morn
 Of that dread Day will overtake thee?
 No more let earth's vain baubles please thee;
 As birds, of danger unaware,
 Are caught within the fowler's snare,
 E'en so the Last of Days will seize thee.

Der Herr verzeucht die letzte Zeit,
 Dieweil Er uns so herzlich liebet,
 Und nur aus lauter Freundlichkeit
 Uns Frist und Raum zur Buße giebet;
 Er weiß gar sanft mit uns zu fahren,
 Hält auf den lieben jüngsten Tag,
 Daß sich der Frommen Glaube mag
 Sammt Lieb und Hoffnung offenbaren.

II.




ERSCHEINEN wird das lieblich Theil,
 Der Tag des Richters, euch, ihr Frommen:
 An welchem eur erwünschtes Heil,
 Euch frei zu machen, ist gekommen!
 Der rechte Josua wird bringen
 Die Seinigen mit starker Hand
 In das gelobte Vaterland,
 Ein Siegeslied dafelbst zu singen.

Der Frühling ist schon vor der Thür,
 Der Feigenbaum will Laub gewinnen,
 Die Blümlein schießen auch herfür,
 Die Zeit erneuert uns die Sinnen:
 Bald kommt das rechte Sommerleben,
 In welchem unser Leib wird sein
 Verkläret wie der Sonnenschein,
 Den uns der jüngste Tag wird geben.

Wohlan! wir wollen Tag und Nacht
 Im Geist und unablässig beten,
 Wir wollen immer geben Acht
 Auf unsern Herrn, und vor Ihn treten:

The Last of Days the Lord delays,
 Because of that great Love He bears us ;
 That men may turn and mend their ways,
 In tender Mercy thus He spares us :
 He gently deals with those He loveth,
 And if He long retards the Day,
 To call them from the world away,
 Their faith, and hope, and love He proveth.

II.

IFT up, ye faints, your joyful heads,
 For your redemption now draws nearer ;
 There, where a better Joshua leads,
 A Righteous Day will soon dawn clearer,
 When all who follow now His banners,
 Led on by His victorious Hand,
 Shall win once more a Promised Land,
 And sing in triumph loud Hosannas.

E'en now the Spring is at the door,
 Green leaves shoot forth on fig-branch tender ;
 Fresh flowers appear on earth's green floor ;
 New senses God to each will render ;
 When, past this night preparatory,
 Our bodies, all their labour done,
 Shall shine for ever like the sun,
 In one long Day of summer glory.

Meantime let us, each day and night,
 Repent of sin with deep compunction ;
 More wary walk, as in His Sight,
 And pray with all the Spirit's Unction :

Kommt, laßt uns entgegengehen
 Dem Bräutigam zu rechter Zeit,
 Damit wir in der Ewigkeit
 Sammt allen Engeln vor Ihm stehen.

JOHANN RIST. 1607—1667.

Weihnachtslied. I.

Ach daß die Hülfe aus Zion über Israel käme, und Gott sein
 gefangenes Volk erlösete :
 So wurde sich Jacob freuen ; und Israel fröhlich seyn.



IR fingen Dir, Immanuel,
 Du Lebensfürst und Gnadenquell,
 Du Himmelsblum und Morgenstern,
 Du Jungfrausohn, Herr aller Herrn !

Wir fingen Dir in deinem Heer
 Aus aller Kraft Lob, Preis und Ehr,
 Daß Du, o lang gewünschter Gast,
 Dich nunmehr eingestellt haßt.

Vom Anfang, da die Welt gemacht,
 Hat so manch Herz nach Dir gewacht ;
 Dich hat gehofft so lange Jahr
 Der Väter und Propheten Schaar.

Ach, daß der Herr aus Zion käm
 Und unfre Bande von uns nähm :
 Ach, daß die Hülfe bräch herein,
 So würde Jacob fröhlich sein.

Then come He in what watch soever,
Go forth we will with ready feet,
The Bridegroom's angel-host to meet,
Who stand before Him, weary never.

Christmas Hymn. I.

O that the Salvation were given unto Israel out of Sion! O
that the Lord would deliver His People out of captivity! Then
should Jacob rejoice, and Israel should be right glad.

Ps. liii. 7, 8.



WE sing to Thee, Emmanuel,
The Prince of Life, Salvation's Well,
The Plant of Heaven, the Star of Morn,
The Lord of lords, the Virgin-born!

All glory, worship, thanks, and praise,
That Thou art come in these our days;
Thou Heavenly Guest expected long,
We hail Thee with a joyful song.

For Thee, since first the world was made,
Men's hearts have waited, watched, and prayed;
Prophets and patriarchs, year by year,
Have longed to see Thy Light appear.

"O God," they prayed, "from Sion rise,
And hear Thy captive people's cries;
At length, O Lord, salvation bring,
Then Jacob shall rejoice and sing!"

Nun bist Du hier, da liegest Du,
Hältst in dem Kripplein deine Ruh :
Bist klein und machst doch alles groß,
Bekleidst die Welt und kömmt doch bloß.

Du kehrst in fremder Haufung ein
Und find doch alle Himmel dein,
Trinkst Milch aus einer Menschenbrust,
Und bist doch selbst der Engel Lust.

So faß ich Dich nun ohne Scheu,
Du machst mich alles Jammers frei :
Du trägst den Zorn, Du zwingst den Tod,
Verkehrst in Freud all Angst und Noth.

Du bist mein Haupt, hinwiederum
Bin ich dein Glied und Eigenthum,
Und will, so viel dein Geist mir giebt,
Stets dienen Dir, wie Dirs beliebt.

Ich will dein Alleluia hier
Mit Freuden singen für und für :
Und dort in deinem Ehrensaal
Soll schallen ohne Zeit und Zahl.

PAUL GERHARD. 1606—1676.



**Now Thou, by Whom the world was made,
Art in Thy Manger-cradle laid,
Maker of all things great, art small,
Naked Thyself, though clothing all.**

**Thou Who both Heaven and earth dost sway,
In strangers' inn art fain to stay,
And though Thy power makes angels blest,
Dost seek Thy food from human breast.**

**Encouraged thus, our love grows bold
On Thee to lay our steadfast hold ;
The Cross which Thou didst undergo
Has vanquished Death, and healed our woe.**

**Thou art our Head, then, Lord, of Thee
True living members we will be,
And, in the strength Thy Grace shall give,
Will live as Thou wouldst have us live.**

**As each short year goes quickly round,
Our Alleluias shall resound ;
And, when we reckon years no more,
May we in heaven Thy Name adore.**



Weihnachtslied. II.

Also hat Gott die Welt geliebt,
 Daß Er seinen eingebornen Sohn gab.



UF, schicke dich,
 Recht feierlich
 Des Heilands Fest mit Danken zu begehen :
 Lieb ist der Dank,
 Der Lobgesang,
 Durch den wir Ihn, den Gott der Lieb, erhöhen.

Sprich dankbar froh :
 Also, also
 Hat Gott die Welt in seinem Sohn geliebet :
 O wer bin ich,
 Herr, daß Du mich
 So herrlich hoch in deinem Sohn geliebet ?

Er, unser Freund,
 Mit uns vereint,
 Zur Zeit, da wir noch seine Feinde waren ;
 Er wird uns gleich,
 Um Gottes Reich
 Und seine Lieb im Fleisch zu offenbaren.

An Ihm nimm Theil,
 Er ist das Heil ;
 Thu täglich Buß und glaub an seinen Namen :

Christmas Hymn. II.

God so loved the world, that He gave His only begotten Son.
St. John, iii. 16.



OME, tune your heart,
 To bear its part,
 And celebrate Messiah's Feast with
 praises;
 Let love inspire
 The joyful choir,
 While to the God of Love glad hymns it raises.

Exalt His Name!
 With joy proclaim,
 God loved the world, and through His Son forgave us;
 Oh! what are we,
 That, Lord, we see
 Thy wondrous Love, in Christ Who died to save us!

Behold our Friend
 His Love commend,
 In that when foes He died to reconcile us;
 Our flesh He took,
 His Throne forsook,
 That from His Kingdom God might not exile us.

Your refuge place
 In His free Grace,
 Trust in His Name, and day by day repent you;

Der ehrt Ihn nicht,
Wer Herr, Herr, spricht,
Und doch nicht fucht sein Beifpiel nachzuahmen.

Aus Dank will ich
In Brüdern Dich,
Dich, Gottessohn, bekleiden, speisen, tränken;
Der Frommen Herz
In ihrem Schmerz
Mit Trost erfreun, und Dein dabei gedenken.

Rath, Kraft und Held,
Durch den die Welt
Und alles ist im Himmel und auf Erden:
Die Christenheit
Preißt Dich erfreut,
Und aller Knie soll Dir gebeuget werden.

Erhebt den Herrn,
Er hilft uns gern,
Und wer Ihn fucht, den wird sein Name trösten:
Alleluia!
Alleluia!
Freut euch des Herrn, und jauchzt Ihm, ihr erlösten!

CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT GELLERT.
1715—1769.



Ye mock God's Word,
Who call Him Lord,
And follow not the Pattern He hath lent you.

O Christ, to prove
For Thee my love,
In brethren Thee my hands shall clothe and cherish;
To each sad heart
Sweet hope impart,
When worn with care, with sorrow nigh to perish.

Heaven and earth
Received their birth
From Thee, in Whom both Strength and Wisdom
blended;
Let heart and voice
In Thee rejoice;
Be every knee in adoration bended.

Come, praise the Lord!
In heaven are stored
Rich gifts for those who here His Name esteemèd;
Alleluia!
Alleluia!
Rejoice in Christ, and praise Him ye redeemèd!



Epiphaniastied.

Ich bin die Wurzel des Geschlechts Davids :
Ein heller Morgenstern.



M Abend blinkt der Morgenstern,
Die Weisen nahen sich von fern ;
Im Niedergang entsteht ein Licht,
Das kennet keinen Ausgang nicht.

Es strahlet aus der Ewigkeit,
Und senket sich hier in die Zeit ;
Sein heller Glanz vertreibt die Nacht,
Aus Finsterniß wird Tag gemacht.

O Jesu, heller Morgenstern,
Leucht in die Näh und in die Fern,
Dafs du auch seist zu unsrer Zeit
Von uns erkannt und benedeit.

ERNST LANGE. 1650—1727.



Epiphany Hymn.

I am the root and the offspring of David, and the bright and Morning Star.—*Rev. xlii. 16.*



HE wondering sages trace from far
Bright in the west the Morning-Star;
A Light illumines the western skies,
Seen never in the east to rise.

Eternity produced its blaze,
Time's Fulness hails its nearer rays;
Its brightness chafes night away,
And kindles darkness into Day.

O Jesu! brightest Morning-Star!
Shed forth Thy beams both near and far,
That all, in these our later days,
May know Thee, and proclaim Thy praise.



Bethsemane.

Der Herr warf unfer aller Sünde auf Ihn.



EI stiller Nacht,
 Zur ersten Wach,
 Erscholl ein banges Klagen;
 Am düstern Ort,
 Im Garten dort,
 Begann ein Herz zu zagen.

Es war der Herr,
 Er litt so schwer,
 Die Seele rang im Qualen;
 In grosser Noth,
 Betrübt zum Tod,
 Der Sünde Sold zu zahlen.

Den Adern heiss
 Entquoll der Schweiss,
 In schweren Tropfen Blutes;
 Sein Herz ward leer,
 Stets mehr und mehr,
 Der Stärke und des Muthes.

Denn grenzenlos,
 Unendlich gross,
 Steht da vor seinem Blicke
 Der Menschens Schuld
 Gen Gottes Huld,
 Ein Abgrund voll der Tücke.

Bethsemane.

The Lord hath laid on Him the iniquity of us all.

Isaiah, liii. 6.



WITHIN a Garden's bound,
 Where still night reigned around,
 A mournful cry of bitter anguish wailed;
 There, hid from mortal gaze,
 One knelt in deep amaze,
 A Heart oppressed beneath its Burthen quailed.

That One, in travail sore,
 Was our dear Lord, Who bore
 Our sins' great burthen that on Him was laid;
 While none could bring relief,
 To that exceeding grief,
 The grief that made His human Soul afraid.

But lo! from those hot veins,
 Forced out by mental pains,
 Great Drops of Blood adown the verdure fall;
 Such whelming fears assail,
 That heart and courage fail,
 As first essays of sin's strange load appal.

No other gaze but His
 Could fathom that abyss,
 Whose lowest depths to Him stood all revealed;
 The sins of Adam's race,
 Against God's Love and Grace,
 His thought embraced them all as thus He kneeled.

Der Bösen Rath,
Der Frevler That,
Und aller Meuschen Fehle,
Tritt grauenvoll,
Wie Höllengroll,
Vor die erschreckte Seele.

Die Sünden all,
Von Adams Fall,
Bis zu dem jüngsten Tage,
Der gauzen Fluch
Im Schuldenbuch
Liegt auf dem Herrn als Klage.

Ihm sich enthüllt,
Hoch angefüllt,
Der Kelch der bittern Leiden,
Von Judas Kuß,
Und falschem Grufs,
Bis zu der Seele Scheiden.

Die Peinigung
Vom Geißelschwung,
Der Schmerz der Dornenkrone,
Und jede Plag,
Und jede Klag,
Steht vor dem Meuschensohne.

Und vor Ihm schwebt—
Er schaut's und bebt—
Das Kreuz, vom Fluch beschweret;
Er fühlt die Qual,
Die Ihm am Pfahl
Des Lebens Mark verzehret.

Ungodly counsels then,
And deeds of evil men,
All fins of each degree, of every kind ;
Not as to mortal eyes,
But in their hellish guise,
Were then all bared to His Omniscient Mind.

The ponderous weight of all,
From Adam's grievous fall,
Till earth's Last Day and solemn Reckoning Time ;
Of all God's Books record,
The curse, the due reward,
Th' iniquity of all now laid on Him !

That high-filled Cup of Woes,
His Prescient Mind foreknows,
From first approach of Judas' torch-led host ;
That false disciple's kiss,
And all that followed this,
Till on the Cross He yielded up the ghost.

Each furrowed, bleeding gash,
From cruel scourge's lash,
And sharpest pricks of that mock thorny Crown ;
The insults, blows, and scorn,
That must be meekly borne,
These weigh the Son of Man's meek Spirit down.

He sees with vision clear,
And shrinks with human fear,
The Cross with curse o'erlaid and angry doom ;
The hours of racking pain
He must, nailed there, sustain,
While lingering death life's marrow shall consume.

Zur Erde fällt
Der Herr der Welt,
Ihm will die Brust zer springen ;
Blickt stöhnend dann
Den Himmel an,
Und ruft mit Händeringen :

O laß an Mir,
Gefällt es Dir,
Den Kelch vorübergehen !
Doch, Vater, nicht
Was mein Herz spricht,
Was Du willst soll geschehen.

Und dreimal schickt,
In Staub gebückt,
Der Mittler dieses Flehen
Zum Himmel auf—
Vom Himmel d'rauf
Wird Lind' rung seinen Wehen.

Heil uns ! Er nimmt,
So Ihm bestimmt,
Den bittern Kelch der Leiden !
Anbetung Dir,
Herr, für und für,
Und Preis in ew'ge Zeiten !

UNGENANNT.



Maker and Lord of all !
Behold Him prostrate fall,
And humbly kneel in silent anguish there ;
Till, with an inward groan,
Towards the Heavenly Throne,
With earnest pleading, He directs His Prayer.

“ Father, to Thee I pray,
O take this Cup away !
Thou hast all power to do Thy Will Divine ;
Remove, if it may be,
This Cup away from Me !
Yet, Father, not My Will be done, but Thine.”

Thus thrice our suffering Lord,
With Prostrate Form implored,
That even then that Hour might pass away ;
Until from heaven, at length,
An angel brought Him strength,
And healing balm His troubled Soul to stay.

O well for us, indeed !
He took, as was decreed,
And drained the Cup His Heavenly Father gave ;
And therefore songs of praise
We ransomed sinners raise,
To Him Who meekly died our souls to save.



Lied für den Charfreitag. I.

Er ist um unsrer Missethat willen verwundet,
Und um unsrer Sünde willen zer schlagen.



ERZLIEBSTER Jesu, was hast Du ver-
brochen,
Dafs man ein solch scharf Urtheil hat
gesprochen?
Was ist die Schuld? in was für Missethaten
Bist Du gerathen?

Du wirst verspeit, geschlagen und verhöhnet,
Gegeißelt und mit Dornen scharf gekrönt,
Mit Essig, als man Dich ans Kreuz gehenket,
Wirst Du getränkt.

Was ist die Ursach aller solcher Plagen?
Ach, meine Sünden haben Dich geschlagen;
Ich, ach Herr Jesu! habe diefs verschuldet,
Was Du erduldet.

Wie wunderbarlich ist doch diese Strafe!
Der gute Hirte leidet für die Schaaf,
Die Schuld bezahlt der Herre, der Gerechte,
Für seine Knechte.

Der Fromme stirbt, der recht und richtig wandelt,
Der Böse lebt, der wider Gott mißhandelt,
Der Mensch verwirkt den Tod, und ist entgangen,
Gott wird gefangen.

Hymn for Good Friday. I.

He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities.—*Ijaiah*, liii. 5.



WHAT laws, my blessed Saviour, hast Thou broken,
That so severe a sentence should be spoken?

How hast Thou 'gainst Thy Father's Will contended,
In what offended?

With scourges, blows, and spitting they reviled Thee,
They crowned Thy Brow with thorns while King
they styled Thee;

When faint with pains Thy tortured Body suffered,
Then gall they offered.

Say! wherefore thus by woes wast Thou surrounded?
Ah! Lord, for my transgressions Thou wast wounded:
God took the guilt from me, who should have paid it,
On Thee He laid it.

How strange and marvellous was this correction!
Falls the good Shepherd in His sheep's protection;
The servants' debt behold the Master paying,
For them obeying.

The Righteous dies, Who walked with God true-
hearted,
The sinner lives, who has from God departed;
By man came death, yet man its fetters breaketh,
God it o'ertaketh.

Ich war von Fuß auf voller Schand und Sünden,
Bis zu dem Scheitel war nichts Guts zu finden,
Dafür hätt ich dort in der Höllen müssen
Ewiglich büßen.

O große Lieb, o Lieb ohn alle Masse,
Die Dich gebracht auf diese Marterstrasse!
Ich lebte mit der Welt in Luft und Freuden,
Und Du mußt leiden.

Ach, großer König, groß zu allen Zeiten,
Wie kann ich gnugsam solche Treu ausbreiten?
Kein menschlich Herze mag ihm dies ausdenken,
Was Dir zu schenken.

Ich kanns mit meinen Sinnen nicht erreichen,
Mit was doch dein Erbarmung zu vergleichen:
Wie kann ich Dir denn deine Liebesthaten
Im Werk erstatten!

Doch ist noch etwas, das Dir angenehme,
Wenn ich des Fleisches Lüfte dämpf und zähme,
Dafs sie aufs Neu mein Herze nicht entzünden
Mit alten Sünden.

Weil aber dies nicht steht in eignen Kräften,
Dem Kreuze die Begierden anzuheften,
So gib mir deinen Geist, Der mich regiere,
Zum Guten führe.

Alsdann so werd ich deine Huld betrachten,
Aus Lieb zu Dir die Welt für gar nichts achten,

The guilt and shame of sin had whelmed me over,
From head to foot no good couldst Thou discover;
For this in hell should I, with deep lamenting,
Be aye repenting.

But oh! the depth of love beyond comparing,
That brought Thee down from heaven, our burden
bearing!
I taste all peace and joy that life can offer,
Whilst Thou must suffer!

Eternal King! in power and love excelling,
Fain would my heart and mouth Thy praise be telling,
But how can man's weak powers at all come nigh
Thee?
How magnify Thee?

Such wondrous love would baffle my endeavour,
To find its equal should I strive for ever:
How should my works, could I in all obey Thee,
Ever repay Thee!

Yet this shall please Thee, if devoutly trying
To keep Thy laws, mine own wrong will denying,
I watch my heart, lest sin again ensnare it,
And from Thee tear it.

But since I have not strength to flee temptation,
To crucify each sinful inclination,
Oh! let Thy Spirit grace and strength provide me,
And gently guide me.

Then shall I see Thy grace, and duly prize it,
For Thee renounce the world, for Thee despise it;

Ich werde mich bemühen, deinen Willen
Stets zu erfüllen.

Ich werde Dir zu Ehren alles wagen,
Kein Kreuz nicht achten, keine Schmach und Plagen,
Nichts von Verfolgung, nichts von Todeschmerzen
Nehmen zu Herzen.

Dies alles, obs für schlecht zwar ist zu schätzen,
Wirft Du es doch nicht gar bei Seite setzen,
In Gnaden wirft Du dies von mir annehmen,
Mich nicht beschämen.

Wenn dort, Herr Jesu, wird vor deinem Throne
Auf meinem Haupte stehn die Ehrenkrone,
Da will ich Dir, wenn alles wird wohlklingen,
Lob und Dank singen.

JOHANN HEERMANN. 1585—1647.



Then of my life Thy Laws shall be the measure,
Thy Will my pleasure.

For Thee I fain will bear all griefs and losses,
No persecution, no disgrace or crosses,
No pains of death or tortures e'er shall move me,
Howe'er they prove me.

This, though at little value Thou dost set it,
Yet Thou, O gracious Lord, wilt not forget it;
E'en this Thou wilt accept with grace and favour,
My blessed Saviour.

And when, O Christ, before Thy Throne so glorious,
Upon my head is placed the crown victorious,
Thy praise I will, while heaven's full choir is ringing,
Be ever singing.



Lied für den Charfreitag. II.

Die Worte, die Ich rede,
Die find Geist und find Leben.



A Jesus an des Kreuzes Stamm
Der ganzen Welt Sünd auf sich nahm,
Sprach Er in seinen Schmerzen
Noch sieben Wort, die laffet uns
Erwägen wohl im Herzen.

Zum ersten : Vater, strafe nicht
An ihnen, was mir jetzt geschieht,
Weil sie es nicht verstehen :
Vergieb uns, Gott, wenn wir auch noch
Aus Irrthum Sünd begehen.

Zum andern Er des Schächers dacht :
Fürwahr, du wirfst noch vor der Nacht
In meinem Reich heut leben :
O Herr, nimm uns auch bald zu Dir,
Die wir im Elend schweben.

Zum dritten : deinen Sohn sieh, Weib :
Johannes, ihr zu Dienste bleib
Und sie als Mutter liebe :
Verforg, Herr, die wir lassen hie,
Daß niemand sie betrübe.

Zum vierten sagte Er : mich dürft!
O Jesu, großer Lebensfürst,

Hymn for Good Friday. II.

The words that I speak unto you, they are spirit, and they are life.—*St. John*, vi. 63.



EVEN Times our blessed Saviour spoke,
When on the Cross our sins He took,
And died lest man should perish :
Let us His last and dying Words
In our remembrance cherish.

“ Forgive them, Father, just and true,
Forgive ! they know not what they do ; ”
So far His Love extended :
Forgive us, Lord, where we too have
Through ignorance offended.

Now to the contrite thief He cries,
“ Thou, verily, in Paradise
Shall meet Me ere to-morrow : ”
Lord, take us to Thy Kingdom soon,
Who linger here in sorrow.

To weeping Mary standing by,
“ Behold thy son ! ” now hear him cry,
To John, “ Behold thy mother ! ”
Protect, Lord, those we leave behind,
Let each befriend the other.

Now from His Frame exhausted burst
Those few faint Words, “ I thirst ! I thirst ! ”

Du haßt Durst und Verlangen
Nach unsrer Seligkeit, drum hilf,
Daß wir sie auch empfangen.

Zum fünften : o mein Gott ! mein Gott !
Wie läßt Du Mich so in der Noth !
Hier wirft Du, Herr, verlassen,
Daß uns Gott wieder dort aufnehm :
Den Trost laß uns wohl fassen.

Zum sechsten : hiermit ist vollbracht,
Und alles nunmehr gut gemacht !
Gieb, daß wir auch durchdringen,
Und was Du, Herr, uns auferlegt,
Hilf seliglich vollbringen.

Zum siebenten : Ich meine Seel,
O Gott, mein Vater, Dir befehl
Zu deinen treuen Händen :
Dies Wort sei unser letzter Wunsch,
Wenn wir das Leben enden.

Wer oft an diese Wort gedenkt,
Wenn seine Missethat ihn kränkt,
Der wird es wohl genießten :
Denn er durch Gottes Gnad erlangt
Ein ruhiges Gewissen.

Verleih uns dies, Herr Jesu Christ,
Der Du für uns gestorben bist ;
Gieb, daß wir deine Wunden,
Dein Leiden, Marter, Kreuz und Tod
Betrachten alle Stunden.

JOHANN ZWICK. Died 1542.

O Lord! for our salvation
Thy Thirft was great: then help us ftill
To overcome temptation.

Then rofe that Cry, " My God, oh why
Forfake me in my Agony?"

Lord, Thou waft here forfaken,
That we might be received on high;
Let this our hope awaken.

Next, hear Him, ere His Spirit fled,
Proclaim aloud, "'Tis finishèd:"

To Thee our work commending,
May we each task Thou doft impofe
Bring to a joyful ending.

One piercing Cry, and all is done!
" Father, to Thy true Hands alone
I now commend My Spirit:"
Be this, when finks our dying heart,
The wifh that laft fhall ftir it.

Whoe'er, by fenfe of fin oppreff,
On Thefe bleft Words his thoughts doth reft,
Thence joy and hope obtaineth:
And, through God's Love and boundlefs Grace,
A peaceful confcience gaineth.

O Jefu Chrift! our Lord and Guide,
Who haft for our falvation died!
On this for ever dwelling,
May we each hour Thy Death regard,
Thy Grief, all grief excelling!

Osterlied.

Der Christum von den Todten auferwecket hat,
Der wird auch eure sterblichen Leiber lebendig machen.



ESUS lebt, mit Ihm auch ich :
Tod, wo find nun deine Schrecken ?
Er, Er lebt und wird auch mich
Von den Todten auferwecken :

Er verklärt mich in sein Licht ;
Dieß ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, Ihm ist das Reich
Ueber alle Welt gegeben ;
Mit Ihm werd auch ich zugleich
Ewig herrschen, ewig leben :
Gott erfüllt was Er verspricht ;
Dieß ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, wer nun verzagt,
Lästert Ihn und Gottes Ehre ;
Gnade hat Er zugesagt,
Daß der Sünder sich bekehre :
Gott verstößt in Christo nicht ;
Dieß ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, sein Heil ist mein,
Sein sei auch mein ganzes Leben ;
Reines Herzens will ich sein,
Und den Lüften widerstreben :
Er verläßt den Schwachen nicht ;
Dieß ist meine Zuversicht.

Easter Hymn.

He that raised up Christ from the dead, shall also quicken your mortal bodies.—*Rom. viii. 11.*



ESUS lives! no longer now
 Can thy terrors, Death, appal me;
 Jesus lives! by this I know
 From the grave He will recall me;
 Brighter scenes at death commence;
 This shall be my confidence.

Jesus lives! to Him the Throne
 High o'er heaven and earth is given;
 I may go where He is gone,
 Live and reign with Him in heaven:
 God through Christ forgives offence;
 This shall be my confidence.

Jesus lives! Who now despairs,
 Spurns the Word which God hath spoken:
 Grace to all that Word declares,
 Grace whereby sin's yoke is broken:
 Christ rejects not penitence;
 This shall be my confidence.

Jesus lives! for me He died;
 Hence will I, to Jesus living,
 Pure in heart and act abide,
 Praise to Him and glory giving:
 Freely God doth aid dispense;
 This shall be my confidence.

Jesus lebt ; ich bin gewiß,
 Nichts soll mich von Jesu scheiden,
 Keine Macht der Finsterniß,
 Keine Herrlichkeit, kein Leiden :
 Er giebt Kraft zu dieser Pflicht ;
 Dieß ist meine Zuversicht.

Jesus lebt, nun ist der Tod
 Mir der Eingang in das Leben :
 Welchen Trost in Todesnoth
 Wird Er meiner Seele geben,
 Wenn sie gläubig zu Ihm spricht :
 Herr, Herr, meine Zuversicht !

CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT GELLERT.

1715—1769.

Himmelfahrtslied.

Gott fährt auf mit Jauchzen,
 Und der Herr mit heller Posaune.



GOTT fährt auf gen Himmel
 Mit frohem Jubelschall,
 Mit prächtigem Getümmel
 Und mit Posaunenhall :

Lobfingt, lobfingt Gott,
 Lobfingt, lobfingt mit Freuden
 Dem Könige der Heiden,
 Dem Herren Zebaoth.

Der Herr wird aufgenommen,
 Der ganze Himmel lacht ;

Jesus lives! my heart knows well
 Nought from me His Love shall sever;
 Life, nor death, nor powers of hell,
 Part me now from Christ for ever:
 God will be a sure Defence;
 This shall be my confidence.

Jesus lives! henceforth is death
 Entrance-gate of life immortal;
 This shall calm my trembling breath,
 When I pass its gloomy portal:
 Faith shall cry, as fails each sense,
 Lord, Thou art my Confidence.

Hymn for Ascension Day.

God is gone up with a shout, the Lord with the sound of a trumpet—*Ps. xlvii. 5.*



O! God to heaven ascendeth!
 Throughout its regions vast,
 With shouts triumphant blendeth
 The trumpet's thrilling blast:
 Sing praise to Christ the Lord,
 Sing praise with exultation!
 King of each heathen nation!
 The God of Hosts adored!

With joy is heaven resounding,
 Christ's glad return to see;

Um Ihn gehn alle Frommen,
Die Er hat frei gemacht :
Es holen Jesum ein
Die lauten Seraphinen ;
Den hellen Cherubinen
Muß Er willkommen sein.

Wir wissen nun die Stiege,
Die unser Haupt erhöht ;
Wir wissen zur Genüge,
Wie man zum Himmel geht :
Der Heiland geht voran,
Will uns nicht nach sich lassen ;
Er zeigt uns die Strassen,
Er bricht uns sichere Bahn.

Wir sollen himmlisch werden,
Der Herre macht uns Platz ;
Wir gehen von der Erden
Dorthin, wo unser Schatz :
Ihr Herzen, macht euch auf !
Wo Jesus hingegangen,
Dahin sei das Verlangen,
Dahin sei euer Lauf.

Laßt uns gen Himmel dringen
Mit herzlicher Begier ;
Laßt uns zugleich auch singen :
Dich, Jesu, suchen wir !
Dich, o Du Gottes Sohn,
Dich Weg, Dich wahres Leben,
Dem alle Macht gegeben,
Dich unsers Herzens Kron !

Behold the saints surrounding
The Lord who set them free :
Bright myriads thronging come ;
The cherub-band rejoices,
And loud seraphic voices
Welcome Messiah home.

No more the way is hidden,
Since Christ our Head arose :
No more to man forbidden
The road to heaven that goes.
Our Lord is gone before,
Yet here He will not leave us,
But soon in heaven receive us ;
He opens wide the door.

Christ is our place preparing,
To heaven we too shall rise,
And, joys angelic sharing,
Be where our treasure lies :
There may each heart be found !
Where Jesus Christ has entered,
There let our hopes be centred,
Our course still heavenward bound !

May we, His servants, thither
In heart and mind ascend,
And let us sing together—
We seek Thee, Christ our Friend,
Thee, God's Anointed Son,
Our Life, and Way to Heaven,
To Whom all power is given,
Our Joy, and Hope, and Crown.

Wann foll es doch geschehen?
 Wann kommt die liebe Zeit,
 Daß wir Ihn werden sehen
 In seiner Herrlichkeit?
 Du Tag, wann wirst du sein,
 Daß wir den Heiland grüssen,
 Daß wir den Heiland küssen:
 Komm, stelle dich doch ein!

GOTTFRIED WILHELM SACER.
 1635—1699.

Pfingstlied.

Schaff in mir, Gott, ein reines Herz:
 Und gieb mir einen neuen gewissen Geist.



GEIST des Herrn, nur deine Kraft,
 Ifts, die uns neue Herzen schafft!
 Du bist, der uns zum Guten treibt,
 Uns lehrt, uns stärket, bei uns bleibt.

Du machst, daß froh die Seele singt,
 Wenn Angst und Elend uns umringt;
 Du machst uns Jesu Christo gleich,
 Bist Pfand uns auf sein himmlisch Reich.

O du des Himmels beste Gab,
 O senke dich ins Herz herab;
 Nimm Dir uns ganz zu eigen hin,
 Und schenk uns Jesu Christi Sinn.

When, on our vision dawning,
 Will break the wished-for hour
 Of that all glorious Morning,
 When Christ shall come with power?
 O come, thou welcome Day!
 When we, our Saviour meeting,
 His second Advent greeting,
 Shall hail the Heaven-sent Ray.

Hymn for Whit-Sunday.

Create in me a clean heart, O God; and renew a right spirit
 within me.—*Ps. li. 10.*



HOLY Ghost! Thy heavenly dew
 The hearts of sinners can renew;
 Thou dost within our breasts abide,
 And still to holy actions guide.

Through Thee the soul is fain to sing
 When sorrow's clouds are deepening;
 With Jesus Christ Thou mak'st us one,
 Earnest of heaven, from God's High Throne.

Best Gift of God, and man's true Friend,
 Now to my inmost soul descend;
 The mind of Jesus Christ impart,
 And consecrate to Thee my heart.

Lehr uns des Vaters Willen thun,
 In seiner Führung kindlich ruhn :
 Erleuchte den Verstand ; dein Trieb
 Mach alles, was Gott liebt, uns lieb !

Erquick uns in der Dunkelheit,
 Versichr' uns unsrer Seligkeit ;
 Mach uns von jedem Flecken rein,
 Und lehr uns, uns des Todes freun.

JOHANN CASPAR LAVATER.
 1741—1801.

Lied für die Trinitatszeit.

Heilig, Heilig, Heilig, ist der Herr Zebaoth.



HOCHHEILIGE Dreieinigkeit,
 Die Du so süß und milde
 Mich hast geschaffen in der Zeit
 Zu deinem Ebenbilde :

Ach, daß ich Dich von Herzensgrund
 Doch lieben möchte alle Stund !
 Drum komm doch und zeuch ein bei mir,
 Mach Wohnung und bereit mich Dir.

O Vater, nimm ganz kräftig ein
 Das sehnende Gemüthe ;
 Mach es zu deinem innern Schrein
 Und deiner stillen Hütte ;
 Vergieb, daß meine Seele sich
 So oft zerstreuet jämmerlich ;

Teach me to do my Father's Will,
 To lie, beneath His guidance, still ;
 Lighten my mind, my heart incline
 To make henceforth His Pleasure mine.

From spot and blemish make me pure,
 My future bliss in heaven secure ;
 When lost in darkness, give me light,
 And cheer me through death's dreary night.

Hymn for Trinity Sunday.

Holy, Holy, Holy, is the Lord of Hosts.—*IJa. vi. 3.*



MOST high and holy Trinity !
 Thou God of all Compassion !
 Who, in Thy Godhead's Likeness, me
 From nothing once didst fashion ;
 Oh ! that my secret soul might be
 Filled only with the Love of Thee !
 Do Thou Thyself my heart prepare,
 Then come and make Thy Dwelling there.

Bend, Father, with a force divine,
 To Thee each inclination ;
 And make my soul Thine inmost shrine,
 And peaceful habitation.
 Forgive me, Lord, that day by day,
 Vain joys have drawn my heart astray ;

Verfetzte sie in deine Ruh,
Dafs nichts in ihr sei als nur Du.

Gott Sohn, erleuchte den Verstand
Mit deiner Weisheit Lichte;
Vergieb, dafs er sich oft gewandt
Zu eitelem Gedichte:
Lafs Thun und Denken nur allein
Auf Dich hinfort gerichtet sein;
Zeuch mich, dafs ich hier allbereit
Entreisse mich vom Tand der Zeit.

O heilger Geist, Du Liebesfeur,
Entzünde meinen Willen;
Stärk ihn, komm mir zu Hülff und Steur,
Den deinen zu erfüllen:
Vergieb, dafs ich so oft gewollt
Was ich als sündlich nicht gefollt;
Verleih, dafs ich mit reiner Brunst
Dich ewig lieb und deine Gunst.

O heilige Dreieinigkeit,
Führ mich nur ganz von hinnen;
Richt zu dem Lauf der Ewigkeit
Die Seel und alle Sinnen:
Vereinge mich, und lafs mich hier
Eins mit Dir sein, dafs ich mit Dir
Auch dort sei in der Herrlichkeit,
O heiligste Dreieinigkeit.

JOHANN ANGELUS. 1624—1677.

Now filled with Thee, let nought beside
O Father! in my soul abide.

O God the Son! Thy Truth make plain,
With That my mind awaken;
Forgive, that oft by fictions vain
It has been captive taken;
Henceforth let every deed and thought
Into Thy Service, Lord, be brought;
Draw me to Thee, and Grace bestow,
To wean me from the joys below.

O Holy Ghost! Thou Fire of Love,
My slothful will inflaming,
Thy Work to do, Thy Will to prove,
Let me be ever aiming:
Forgive me, that my wayward mind
So oft to sin has been inclined;
Now let me in Thy Favour rest,
Thy Love implanted in my breast.

Most high and holy Trinity!
Lead me from earth to Heaven;
To Thee and to Eternity
Let all my thoughts be given:
Oh! make me one with Thee below,
That when from earth's dark scenes I go,
In Glory I may dwell with Thee,
Most high and holy Trinity!

Tauflied.

Lasset die Kindlein zu mir kommen, und wehret ihnen nicht;
denn solcher ist das Reich Gottes.



IEBSTER Jesu, hier find wir,
Deinem Worte nachzuleben:
Dieses Kindlein kommt zu Dir,
Weil Du den Befehl gegeben,
Dafs man sie zu Christo führe,
Denn das Himmelreich ist ihre.

Ja, es schallet allermeist
Dieses Wort in unsern Ohren:
Wer durch Wasser und durch Geist
Nicht zuvor ist neu geboren,
Wird von Dir nicht aufgenommen,
Wird in Gottes Reich nicht kommen.

Darum eilen wir zu Dir,
Nimm das Pfand von unsern Armen;
Tritt mit deinem Glanz herfür
Und erzeige dein Erbarmen,
Dafs es dein Kind hier auf Erden
Und im Himmel möge werden.

Mache Licht aus Finsternifs,
Setz es aus dem Zorn zur Gnade;
Heil den tiefen Schlangenbifs,
Durch die Kraft im Wunderbade;
Vor des heiligen Geistes Wehen
Lafs den Sündenwust vergehen.

Baptismal Hymn.

Suffer the little children to come unto Me, and forbid them not ; for of such is the kingdom of God.—*St. Mark, x. 14.*



ESUS, Lord, Thy servants see,
Yielding here obedience willing ;
Lo ! this infant comes to Thee,
Thus Thy mandate blest fulfilling :
’Tis for such, Thyself declarest,
Thou the Kingdom now preparest.

Loudly sounds Thy warning plain,
Us with holy fear imbuing,
“ He must here be born again,
Heart and mind and life renewing,
Born of water and the Spirit,
Who My Kingdom will inherit.”

Take the pledge we offer now,
To Thy font baptismal hastening ;
Make him, Lord, Thy child below,
Let him feel Thy tender chastening,
That he here may love and fear Thee,
And in heaven dwell ever near Thee.

Let Thy Light from darkness shine,
Grace instead of wrath revealing,
Through the water’s power divine,
Satan’s venom’d death-ting healing ;
Make his soul Thy Spirit’s dwelling,
By His Breath all sin expelling.



Hirte, nimm dein Schäflein an,
 Haupt, mach es zu deinem Gliede;
 Himmelsweg, zeig ihm die Bahn,
 Friedefürst, schenk ihm den Friede,
 Weinstock, hilf, daß diese Rebe
 Auch im Glauben Dich umgebe.

Nun wir legen an dein Herz
 Was von Herzen ist gegangen;
 Führe die Seufzer himmelwärts,
 Und erfülle das Verlangen:
 Ja, den Namen, den wir geben,
 Schreib ins Lebensbuch zum Leben.

BENJAMIN SCHMOLCK. 1672—1737.

Lied zur Heiligen Communion.

Wer mein Fleisch isset, und trinket mein Blut, der hat das ewige Leben.



EIN Jesu, der Du vor dem Scheiden,
 In deiner letzten Trauernacht,
 Uns hast die Früchte deiner Leiden
 Im Mahl des neuen Bunds vermacht:
 Es preisen gläubige Gemüther
 Dich, Stifter dieser hohen Güter.

So oft wir dieses Mahl genießen,
 Wird dein Gedächtniß bei uns neu,
 Und neue Lebensströme fließen
 Uns zu von deiner Lieb und Treu:

Prince of Peace, Thy Peace bestow,
 Shepherd, to Thy sheep-fold take him,
 Way of Life, his pathway shew,
 Head, Thy living member make him,
 Vine, abundant fruit providing,
 Keep this branch in Thee abiding.

Lord of Grace! to Thee we cry,
 Filled our hearts to overflowing;
 Heavenward take the burdened sigh,
 Blessings on the babe bestowing:
 Write the name we now have given,
 Write it in the Book of Heaven.

Hymn for Holy Communion.

Who so eateth My Flesh and drinketh My Blood, hath eternal Life.—*St. John*, vi. 54.



LORD, Who on that last sad eve,
 Ere Thou didst die to save our race,
 The fruits of this Thy Death didst leave
 In our New-covenant Meal of Grace;
 For this, of all Thy Gifts the best,
 Thy Holy Name be praised and blest!

New life, through Thy life-giving Blood,
 This Sacramental Cup bestows;
 We take and eat this hallowed Food,
 And call to mind Thy dying Woes;

Dein Blut, dein Tod und deine Schmerzen
Erneuern sich in unsern Herzen.

Es wird dem zitternden Gewissen
Ein neues Siegel aufgedrückt,
Dafs unser Schuldbrief sei zerrissen,
Dafs unsre Handschrift sei zerstückt,
Dafs wir Vergebung unsrer Sünden
In deinen blutgen Wunden finden.

Das Band wird inniger gefchlungen,
Das Dich und uns zusammenfügt;
Die Liebe, die uns schon durchdrungen,
Zu Dir, o Heiland, steigt und siegt:
Wir werden neu in solchen Stunden
Mit Dir zu Einem Geift verbunden.

Diefs Brod kann wahre Nahrung geben,
Diefs Blut erquicket unsern Geift.
Es mehrt sich unser innres Leben,
Wenn unser Glaube dich geneußt:
Wir fühlen neue Kraft und Stärke
In unserm Kampf und Glaubenswerke.

Wir treten in genaure Bande
Mit deines Leibes Gliedern ein,
Mit denen wir im Bundeslande
Ein Herz und Eine Seele sein:
Der Geift muß mehr zusammenfließen,
Da wir Ein Fleisch und Blut genießen.

Dein Fleisch muß uns zum Pfande dienen,
Dafs unser Fleisch, so schwachheitvoll,

Thy Wounds, Thy Crofs, Thy bitter Pain,
Our thoughts recall them each again.

We hail an added Sign and Seal,
Anew on burdened hearts impressed,
That Thy deep Wounds our wounds can heal;
Thy Love has fet our fears at rest,
Cancelled the debt we could not pay,
Torn up and thrown the bond away.

The cords more firmly here we tie,
That close with Thee our souls unite;
The flame of Love mounts up on high,
And rules with all-subduing might:
This sacred Rite can grace afford,
To make us one with Thee, O Lord.

With strength anew from Thee derived,
The strength Thy Flesh and Blood impart,
Here feels his inner life revived
Each guest who comes with faithful heart;
With fresh resolve once more begin
The works of Faith, the wars with sin.

With all Thy members, Christ our Head,
We cherish thus communion sweet;
To drink One Cup, to eat One Bread,
This makes our union more complete:
One Soul unites our brother-band,
Possessors of this Covenant land.

Thy Flesh a solemn pledge conveys,
That our weak flesh, though here it dies,

Einft herrlich aus dem Staube grünen
 Und unverweslich werden foll;
 Ja, dafs Du uns ein ewig Leben
 Nach diefer Pilgerzeit wirft geben.

O theures Lamm, fo edle Gaben
 Haft Du in diefes Mahl gelegt!
 Da wir Dich felbst zur Speife haben,
 Wie wohl ift unfer Geift gepflegt!
 Diefs Mahl ift unter allen Leiden
 Ein wahrer Vorchmack jener Freuden.

JOHANN JACOB RAMBACH. 1693—1735.

⚔rauungslied.

Der Herr fegne dich und behüte dich:
 Er erleuchte fein Angesicht über dich und gebe dir Frieden.



RHEBT euch, frohe Jubellieder,
 Zu Gottes lichtem Thron empor;
 Es hört, es neigt zu uns hernieder
 Der Weltenherr fein Vaterohr:

Gott, der da ift, fein wird und war,
 Gott, fegne diefes neue Paar.

Ja, möge Gott euch beide fegnen,
 Mög Er, ohn Den kein Haupthaar fällt,
 Mit Licht und Kraft euch stets begegnen,
 Beim Gang durch diefe dunkle Welt:
 Gott, fegne diefes neue Paar,
 Sei mit ihm heut, feis immerdar.

Like herbs brought forth by dew and rays,
 A glorious body shall arise,
 Which, when this pilgrim state is o'er,
 Shall live with Thee for evermore.

O Lamb of God, such precious gifts
 Are in this holy Banquet stored,
 The soul from earth to heaven it lifts,
 In faith to feed at this Thy Board :
 How high the Feast, the gain how vast,
 Where Thou Thyself art our Repast.

Wedding Hymn.

The Lord blefs thee, and keep thee ; the Lord make His face
 shine upon thee, and give thee peace.—*Numb.* vi. 24—26.



RISE high, ye notes, a glad ovation,
 To God's bright Throne, with accents
 clear ;
 The Author blest of man's creation
 Now lends our song a Father's ear ;
 Eternal Lord of heaven above,
 Look down and blefs their plighted love.

O'er each event of life presiding,
 May God rich gifts on both bestow,
 With heavenly light your footsteps guiding,
 As through the world's dark wild ye go ;
 Eternal Lord of heaven above,
 Look down and blefs their plighted love.

Laßt euch vom Worte Gottes leiten,
Nach Christus bildet euren Sinn,
Stets eingedenk der Ewigkeiten ;
Dort führt das Pilgerleben hin :
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut, feis immerdar.

Schämt euch nicht, Gott um Gnad zu flehen,
Ohn Den euch keine Freude blüht ;
Seid nicht zu träg vor Gott zu stehen,
Bis ihr in Liebe zu Ihm glüht :
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut und immerdar.

Wohlan, ergreift mit Gottes Freude
Und voll Vertraun den Pilgerstab,
Daß euch nichts von einander scheide,
Von Gott nichts bis ins stille Grab :
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut und immerdar.

Wohlan, es sei mit euch der Friede,
Die treuste Liebe Lebenslang ;
Beim Morgen= und beim Abendliede
Stärkt täglich euch im Christengang :
Gott, segne dieses neue Paar,
Sei mit ihm heut und immerdar.

Wohlan, spricht nun : Herr, wir geloben
Dir ewge Treue, Hand in Hand !
Bis wir Dich schauen einst dort oben
In jenem selgen Heimathland :
Gott der da ist, sein wird und war,
Sei mit euch heut, feis immerdar.

UNGENANNT.

By God's own Word each action measure,
And follow Christ in earnest race ;
Still fix your hearts on Heavenly Treasure,
This pilgrim life fleets on apace.
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

Together bend, God's grace imploring,
Or no true joy your love will know ;
Your voices blend, His Name adoring,
Till Love to God each heart o'erflow ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

With cheerful faith in God confide ye,
The pilgrim's staff with courage take,
And, till the silent grave divide ye,
God and each other ne'er forsake ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

May peace and love, your lives adorning,
Attend you all your course along ;
Your Christian walk, each night and morning,
More steadfast make with prayer and song ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

Together now your voices raising,
Vow truth to God, hand joined in hand,
Till, on His Glories ever gazing,
Ye meet in heaven's own happy land ;
Eternal Lord of heaven above,
Look down and bless their plighted love.

Des Sterbenden Christens Lebewohl.

Ich habe Luft abzuschneiden,
Und bei Christo zu sein.



GEHT nun hin und grabt mein Grab,
Denn ich bin des Wanderns müde,
Von der Erde scheid ich ab,
Denn mir ruft des Himmels Friede,
Denn mir ruft die süsse Ruh
Von den Engeln droben zu.

Geht nun hin und grabt mein Grab,
Meinen Lauf hab ich vollendet;
Lege nun den Wanderstab
Hin, wo alles Irdische endet;
Lege selbst mich nun hinein
In das Bette sonder Pein.

Was soll ich hienieden noch
In dem dunkeln Thale machen?
Denn wie mächtig, stolz und hoch
Wir auch stellen unsre Sachen,
Muß es doch wie Sand zergehn,
Wann die Winde drüber wehn.

Darum, Erde fahre wohl,
Laß mich nun in Frieden scheiden!
Deine Hoffnung, ach! ist hohl,
Deine Freuden selber Leiden,
Deine Schönheit Unbestand,
Eitel Wahn und Trug und Tand.

The dying Christian's Farewell.

I have a desire to depart, and to be with Christ.—*Pbil. i. 23.*



O! and let my grave be made—
Tired and weary now with straying,
I farewell to earth have said,
Heaven's call to peace obeying:
Calls me now the happy rest
Of the angels ever blest.

Go! and let my grave be made,
Since my days are now expended;
Let the pilgrim's staff be laid
Where all earthly things are ended:
Then lay me too, even me,
In the bed from anguish free.

In the darksome valley, why
Find delight or occupation?
Since however great or high,
Proud or rich, may be our station,
All away, like sand, shall flit,
When the wind blows over it.

Therefore earth, farewell I say,
False the hopes from thee we borrow!
Let me now in peace away—
E'en thy very joy is sorrow;
Fleeting is thy beauty's glow,
Vain deceit and empty show.

Darum letzte gute Nacht,
Sonn und Mond und liebe Sterne,
Fahret wohl mit eurer Pracht!
Denn ich reis' in weite Ferne,
Reise hin zu jenem Glanz,
Worin ihr verschwindet ganz.

Ihr, die nun in Trauren geht,
Fahret wohl, ihr lieben Freunde:
Was von oben niederweht,
Tröstet ja des Herrn Gemeinde;
Weint nicht ob dem eiteln Schein,
Droben nur kann ewig fein.

Weinet nicht, daß nun ich will
Von der Welt den Abschied nehmen,
Daß ich aus dem Irrthum will,
Aus den Schatten, aus den Schemen,
Aus dem Eiteln, aus dem Nichts
Hin ins Land des ewgen Lichts.

Weinet nicht, mein süßes Heil,
Meinen Heiland hab ich funden,
Und ich habe auch mein Theil
In den warmen Herzenswunden,
Woraus einst fein heiliges Blut
Floß der ganzen Welt zu Gut.

Weint nicht! mein Erlöser lebt;
Hoch vom finstern Erdenstaube
Hell empor die Hoffnung schwebt,
Und der Himmelsheld, der Glaube,
Und die ewge Liebe spricht:
Kind des Vaters, zittre nicht!

ERNST MORIZ ARNDT. 1769—1860.

Therefore, now a last good-night !
Sun, and moon, and stars of fire,
Farewell, all your splendour bright !
Higher now I soar, far higher,
Where will dawn such glorious day,
Ye will vanish quite away.

Fare ye well, beloved friends !
Ye whose tears so fast are flowing ;
God for all will make amends,
Since our griefs are His bestowing :
Weep not joys that ne'er endure,
Heavenly joy alone is sure.

Weep not that I now farewell
Bid the world and all its errors,
Far from vain deceits to dwell,
Far from darkness, far from terrors :
Weep not that I take my flight
Toward the land of endless light.

Weep not—lo ! my Saviour there,
Mercy to my soul revealing ;
I too have obtained a share
In His Heart's deep wounds so healing,
Whence the Holy Fountain streamed,
Which this sinful world redeemed.

Weep not—my Redeemer lives—
High above dark earth ascending,
Hope her heavenly comfort gives ;
Faith stands by, her shield extending ;
Love eternal whispers near,
' Child of God, no longer fear.'

Beim Begräbniß eines Kindes.

Selig sind die Todten,
die in dem Herrn sterben.



O hab ich obgesieget,
Mein Lauf ist nun vollbracht :
Ich bin gar wohl vergnüget,
Zu tausend guter Nacht !

Ihr aber, meine Lieben,
Thut nicht so ängstiglich :
Was wollt ihr euch betrüben ?
Stehts doch sehr gut um mich.

Fahr hin, o Angst und Schmerzen,
Fahr immer, immerhin !
Ich freue mich von Herzen,
Dafs ich erlöset bin :
Ich leb in tausend Freuden
In meines Schöpfers Hand ;
Mich trifft und rührt kein Leiden,
So dieser Welt bekannt.

Die noch auf Erden wallen
In irrthumsvoller Zeit,
Vermögen kaum zu lallen
Von froher Ewigkeit :
Viel besser wohl gestorben,
Als in der Welt gelebt ;
Die Schwachheit ist verdorben,
Worinnen ich geschwebt.

On the Burial of a Child.

Blessed are the dead which die in the Lord.—*Rev. xiv. 13.*

MY race is now completed,
And were that last good-night
A thousand times repeated,
My gain would well requite.
Dear friends! because I leave you,
O be not thus distrest;
For what indeed should grieve you?
Since I am now at rest.

Away! all grief and sadness,
Henceforth away from me!
My heart o'erflows with gladness,
That I am thus set free:
Now thousand joys I borrow
From my Creator's hand;
And earthly pain and sorrow
Come not in this fair land.

Ah! those whom earth yet captures,
Who rove as pilgrims still,
But faint can lift the raptures
Eternity which fill:
To die in God is better
Than in the world to live;
Now sin can no more fetter,
No frailties pain can give.

Schmückt meinen Sarg mit Kränzen,
Wie sonst ein Siegmänn prangt :
Aus jenem Himmelslenzen
Hat meine Seel erlangt
Die ewig grüne Krone ;
Die werthe Siegespracht
Rührt her von Gottes Sohne,
Der hat mich so bedacht.

Noch netzet ihr die Wangen,
Ihr Eltern, über mir,
Euch hat das Leid umfängen,
Das Herze bricht euch schier :
Des Vaters treue Liebe
Sieht sehnlich in mein Grab,
Die Mutter stehet trübe
Und kehrt die Augen ab.

Ich war euch nur geliehen
Auf eine kurze Zeit ;
Zum Herren müßt ich ziehen,
Drum werfet hin das Leid,
Und sprecht : Gott hats gegeben ;
Gott nimms ! Du hast es Recht,
Bei Dir steht Tod und Leben ;
Der Mensch ist Gottes Knecht.

Dafs ihr mein Grab müßt sehen,
Zeigt unfern schwachen Stand ;
Dafs es sobald geschehen,
Thut Gottes Vaterhand :
Gott wird das Leid euch stillen,
Ich sterbe nicht zu jung :

Then strew my bier with flowers,
As 'twere a conqueror's car ;
I gain from vernal bowers,
That bloom in heaven afar,
A crown that ne'er shall wither ;
And He Who ever lives,
God's Son, Who bears me thither,
The victor's chaplet gives.

My father, where I'm sleeping,
To pierce the darkness tries ;
My mother stands by weeping,
And turns away her eyes :
But though your hearts are breaking,
And anguish whelms you o'er,
Now heavenly comfort seeking,
Dear parents ! weep no more.

A little while but lent you,
Now God has called me home ;
So now, no more lament you
Because my hour is come :
But say, " the Lord has given,
Then let Him take away ;"
God wills our fate in heaven,
We must His Will obey.

This shews how frail our state is,
That you my grave must see ;
From God's own Hand my fate is,
A Father's hand to me :
Then comfort take, and think not
Too soon I yield my breath ;

Wer stirbt nach Gottes Willen,
Der stirbt schon alt genug.

* * *

Fahr wohl, o liebe Seele,
Genieß der süßen Luft ;
Uns in der Trauerhöhle
Ist nichts hiervon bewußt :
Wenn wird doch gelangen
Des großen Tages Schein,
Da du uns wirft umfassen !
O möcht er heute sein !

GOTTFRIED WILHELM SACER.
1635—1699.

Verkürzte Hellenen.

Wer überwindet, der wird es alles erben :
Und ich werde sein Gott feyn und er wird mein Sohn feyn.



WER find die vor Gottes Throne ?
Was ist das für eine Schaar ?
Träget jeder eine Krone,
Glänzen wie die Sterne klar ;
Alleluia singen all,
Loben Gott mit hohem Schall.

Wer find die, so Palmen tragen,
Wie ein Sieger, in der Hand,
Wenn er seinen Feind geschlagen,
Hingestreckt in den Sand ?
Welcher Streit und welcher Krieg
Hat gezeugt diesen Sieg ?

For they too early sink not,
Who please their God in death.

* * *

To join God's seraph-legions
Blest soul! speed on your flight;
We, in these mournful regions,
Know nought of your delight:
But though awhile you leave us,
When dawns that glorious ray,
With joy you will receive us;
Oh! might it be to-day!

Saints in Glory.

He that overcometh shall inherit all things, and I will be His God, and he shall be My son.—*Rev. xxi. 7.*



WHO are these, like stars appearing,
These before God's throne who stand?
Each a golden crown is wearing—
Who are all this glorious band?
Alleluia, hark! they sing,
Praising loud their heavenly King.

Who are these, who palms are clasping,
Like a conqueror, in their hand,
When he sees his foeman gasping,
Stretched before him in the sand?
What the combat, who the foes,
Whence this joyful triumph rose?

Wer find die in reiner Seide
Göttlicher Gerechtigkeit,
Angethan mit weissem Kleide,
Das bestäubet keine Zeit,
Das veraltet nimmermehr;
Wo find diese kommen her?

Es find die, so wohl gerungen
Für des großen Gottes Ehr,
Haben Welt und Tod bezwungen,
Folgend nicht dem sündgen Heer;
Die erlanget auf den Krieg
Durch des Lammes Blut den Sieg.

Es find die, so viel erlitten,
Trübsal, Schmerzen, Angst und Noth,
Im Gebet auch oft geftritten
Mit dem hochgelobten Gott:
Nun hat dieser Kampf ein End,
Gott hat all ihr Leid gewendt.

Es find Zweige Eines Stammes,
Der uns Huld und Heil gebracht;
Haben in dem Blut des Lammes
Ihre Kleider hell gemacht;
Sind geschmückt mit Heiligkeit,
Prangen nun im Ehrenkleid.

Es find die, so stets erschienen
Hier als Priester vor dem Herrn,
Tag und Nacht bereit zu dienen,
Leib und Seel geopfert gern;
Nun sie stehen all herum
Vor dem Stuhl im Heiligthum.

Who are these, of dazzling brightness,
These in God's own truth arrayed,
Clad in robes of purest whiteness,
Robes whose lustre ne'er shall fade,
Ne'er be touched by Time's rude hand?
Whence come all this glorious band?

These are they who have contended
For their Saviour's honour long,
Wrestling on till life was ended,
Following not the sinful throng:
These, who well the fight sustained,
Triumph through the Lamb have gained.

These are they whose hearts were riven,
Sore with woe and anguish tried,
Who in prayer full oft have striven
With the God they glorified:
Now, their painful conflict o'er,
God has bid them weep no more.

Branches of that Stock that saved them,
Where both grace and health unite,
In the Lamb's pure Blood they lav'd them,
Washed their robes and made them white:
Now adorned with holiness,
Shine they in their festal dress.

These like priests have watched and waited,
Offering up to Christ their will,
Soul and body consecrated,
Day and night to serve Him still:
Now, in God's most Holy Place,
Blest they stand before His Face.

Wie ein Hirsch am Mittag lechzet
Nach dem Strom, der frisch und hell,
So hat ihre Seel geächzet
Nach der rechten Lebensquell :
Nun ihr Durst gestillet ist,
Da sie sind bei Jesu Christ.

Auf dem Zionsberg sie weidet
Gottes Lamm, die Lebenssonn
Mitten in dem Stuhl sie leitet
Zu dem rechten Lebensbronn ;
Hirt und Lamm, das ewge Gut,
Lieblich sie erquicken thut.

Dahin streck auch ich die Hände,
O Herr Jesu, zu Dir aus ;
Mein Gebet ich zu dir wende,
Der ich noch in deinem Haus
Hier auf Erden steh im Streit :
Treibe, Herr, die Feinde weit.

Hilf mir in dem Kampfe siegen
Wider Sünde, Höll und Welt ;
Laß mich nicht danieder liegen,
Wenn ein Sturm mich überfällt :
Führe mich aus aller Noth,
Herr, mein Fels, mein treuer Gott.

Gieb, daß ich sei neu geboren ;
An Dir als ein grünes Reis
Wachse, und sei auferkoren,
Durch dein Blut gewaschen weiß :
Meine Kleider wahre rein,
Meide allen falschen Schein.

As the hart at noon-tide panteth
For the brooks of water clear,
For the life-spring Jesus granteth
These have groaned, with frequent tear :
Now their thirst is satisfied,
For they are by Jesus' side.

Lo! the Lamb Himself now feeds them
On Mount Sion's pastures fair ;
From His central Throne He leads them
By the living fountains there :
Lamb and Shepherd ! Good Supreme !
Free He gives the cooling stream.

Heavenward now my hands extending,
Jesus, Lord, to Thee I pray,
Low before Thy footstool bending—
Since on earth I still must stay,
In Thy Church still wage my war,
Drive, good Lord, my foes afar.

In the strife the conquest send me
Over hell, the world, and sin ;
With Thy grace, O Lord, defend me,
When temptation's storms begin :
All my dangers bear me through,
Lord, my Rock, my Saviour true !

Oh that, Lord, with Thee connected
Like a living branch I grew !
Make me one of Thine elected,
Let me here be born anew ;
Keep from stain my garments free,
Let me no dissembler be.

Dafs mein Theil sei bei den Frommen,
 Welche, Herr, Dir ähnlich find,
 Und auch ich, der Noth entnommen,
 Als dein Dir getreues Kind,
 Dann, genahet zu dem Thron,
 Nehme den verheifsnen Lohn.

Welches Wort fafst diese Wonne,
 Wann ich mit der heiligen Schaar,
 In dem Stral der reinen Sonne,
 Leucht auch, wie die Sterne, klar!
 Amen, Lob sei Dir bereit,
 Dank und Preis in Ewigkeit.

THEODOR SCHENK. Died 1727.

Christi Fußstapfen.

Lasset uns laufen durch Geduld in dem Kampf der uns verordnet ist, und aufsehen auf Jesum, den Anfänger und Vollender des Glaubens.



EBT, ihr Christen, so allhier auf Erden,
 Dafs ihr Christo möget ähnlich werden,
 Der aus dem Leiden
 Ging zum Vater in das Reich der Freuden.
 Seht auf die mit eifrigem Verlangen,
 Die Ihm nach und euch sind vorgegangen;
 Schaut an ihr Leben,
 Wie sie euch dazu ein Beispiel geben.

With the just, who Thee resemble,
 Let, O Lord, my lot be cast;
 Far from all that makes me tremble,
 Let Thy faithful child at last
 Make Thy pledged reward his own,
 Ever dwelling near Thy Throne.

With that holy throng uniting,
 Then what rapture shall be mine!
 In the Sun's bright beams delighting,
 I too like the stars shall shine:
 Lord, for this my voice shall raise
 Thanks to Thee, and endless praise.

The Footprints of Christ.

Let us run with patience the race that is set before us, looking
 unto Jesus, the Author and Finisher of our faith.

Hebrews xii. 1.



FEAR not, Christians, that rough path
 to tread,
 Whereon blest Footprints of your Saviour
 lead,
 His bliss to gain,
 Who went not up to joy but through sharp pain:
 Gaze on that countless host with steadfast eyes,
 His followers, your fore-runners to the skies,
 And scan their life,
 Examples each with holy lessons rife.

So vollführet eures Herzogs Lehren,
Folgt Ihm, wo ihr Ihm wollt angehören :
 Entsagt dem allen,
Was dem Fleisch und Welt noch kann gefallen.
Opfert euch Ihm auf und eure Glieder,
Fallet unterm Kreuze vor Ihm nieder ;
 Im Kreuzesorden
Seid ihr seine Knecht und Ritter worden.

Haltet euch an Ihn, da ihr müßt streiten,
Bleibt beständig, Er steht euch zur Seiten :
 Er hilft euch ringen,
Giebt euch Kraft, den Sieg davon zu bringen.
Er wird euch, wenn einst es kommt zum Scheiden,
Statt der Noth mit seiner Ruh bekleiden :
 Ihr habt zu hoffen,
Was von niemand hier wird angetroffen.

Nur, daß ihr im Glauben hier recht kämpfet,
Und die Sünde, euren Feind, stets dämpfet,
 Der euch mit Haufen
Und mit großem Sturm pflegt anzulaufen.
Wer nun glücklich diesen Kampf geendet,
Und den schweren Kleinodslauf vollendet,
 Dem wird die Krone
Der Gerechtigkeit geschenkt zu Lohne.

Die bleibt ihm vom Herren beigelegt,
Der sein Bildniß ihm ins Herz geprägt,
 Er wird ihn leiten
Zu den Brunnen aller Seligkeiten.

Would ye to join those chosen ranks ascend,
With watchful zeal your King's commands attend,
 And bid adieu
To each unhallowed wish and worldly view :
Take up your Cross, beneath it bending low,
And for your Master's Will your own forego,
 Nor count it loss,
Knights of the Order of the Holy Cross.

Keep close to Christ, if conflict sore betide ;
Stand fast, remembering He is at your side,
 To give you strength
In battle, and the victor's crown at length :
And when from earth's unquiet scene ye part,
His rest shall compensate its keenest smart,
 And ye shall know
Joy ne'er experienced in this world below.

Fight well the fight of faith, and ye shall win ;
And boldly strive against besetting sin,
 Which all the way,
In varied warfare, shall your progress stay :
Whoe'er from those dread lists shall come away,
Uncathed, unvanquished, at his dying day,
 He shall receive
The crown of righteousness which Christ shall give :

That righteous crown by Christ in heaven laid up,
For those who bear His Image, drink His Cup,
 Whom He will lead,
By springs of ever new delights to feed :

Ach, so lohnt der Richter allen denen,
 Die Ihn lieben und sich nach Ihm sehnen;
 Er kennt die Seinen,
 Die drauf warten, daß er mög erscheinen.

UNGENANNT.

Die Himmelsstadt.

Siehe da, eine Hütte Gottes bei den Menschen:
 Und Er wird bei ihnen wohnen.



ERUSALEM, du hochgebaute Stadt,
 Wollt Gott, ich wär in dir!
 Mein sehnlich Herz so groß Verlangen
 hat,

Und ist nicht mehr bei mir:
 Weit über Berg und Thale,
 Weit über blache Feld
 Schwingt es sich überalle,
 Und eilt aus dieser Welt.

O schöner Tag, und noch viel schönre Stund,
 Wann wirst du kommen schier?
 Da ich mit Luft, mit Freud und freiem Muth
 Die Seele geb von mir
 In Gottes treue Hände,
 Zum auserwählten Pfand,
 Daß sie mit Heil anlande
 In jenem Vaterland.

Im Augenblick wird sie erheben sich
 Bis an das Firmament,

Thus will the Judge of all the earth reward
 All those who love and long to meet their Lord,
 Whom He will own,
 At that Great Day, as jewels of His Crown.

The Heavenly City.

Behold, the tabernacle of God is with men, and He will dwell with them, and they shall be His people.—*Rev. xxi. 3.*



JERUSALEM! thou City towering high,
 Would God I were in thee!
 My longing soul doth ever pant and sigh.
 Within thy walls to be:

By faith from earth it fallies,
 And far o'er stretching plains,
 Far over hills and valleys,
 Soars till thy gate it gains.

O joyful day, and O thrice joyful hour,
 When will thy dawn appear,
 When I, with heart released from sin's dread power,
 And joy unmixed with fear,
 My parting soul commending
 To God's own faithful hand,
 Shall, at my journey's ending,
 Reach that blest Fatherland!

Then in a moment shall my spirit quit
 This lower element;

Wenn sie verläßt so sanft, so wunderbar
Die Stätt der Element:
Fährt auf Eliä Wagen
Mit froher Engel Schaar,
Die sie in Händen tragen,
Umgeben ganz und gar.

O Ehrenburg, sei nun begrüßet mir,
Thu auf der Gnaden Pfort:
Wie große Zeit hat mich verlangt nach dir,
Eh ich bin kommen fort
Aus jenem bösen Leben,
Aus jener Nichtigkeit,
Und mir Gott hat gegeben
Das Erb der Ewigkeit!

Was für ein Volk, was für ein edle Schaar
Kommt dort gezogen schon?
Was in der Welt von Auserwählten war,
Seh ich, die beste Kron,
Die Jesus mir, der Herre,
Entgegen hat gefandt,
Da ich noch war so ferne
In meinem Thränenland.

Propheten groß und Patriarchen hoch,
Auch Christen insgemein,
Die weiland dort trugen des Kreuzes Joch
Und der Tyrannen Pein,
Schau ich in Ehren schweben,
In Freiheit überall,
Mit Klarheit hell umgeben,
Mit sonnenlichtem Stral.

In silent mystery high-foaring flit
To heaven's bright firmament,
Elijah's chariot mounting,
Borne on sustaining hands,
That baffle powers of counting,
Of joyful angel bands.

Hail, glorious City ! O that thou wouldst ope
Thy gates of mercy wide,
To enter which, with still deferred hope,
I long have groaned and sighed,
While here my weary spirit,
In this bleak world of sin,
The kingdom I inherit
Has thirsted fore to win.

Who are these myriads bright, whose glorious band
In countless throng appears,
By Jesus sent to meet me on the strand
Of this dark land of tears ?
Of endless life the winners,
These are His joy and crown,
Whom from this world of sinners
He chose to be His Own.

Prophets and patriarchs there, and Christians all
Who have, in every age,
Endured the cross, or, at their Master's call,
Braved persecution's rage,
Now, amid joy unbounded,
From earthly care set free,
With cloudless day surrounded,
A dazzling host I see.

Wenn dann zuletzt ich angelanget bin
Im schönen Paradeis,
Von höchster Freud erfüllet wird der Sinn,
Der Mund voll Lob und Preis:
Das Alleluia reine
Singt man in Heiligkeit,
Das Hosanna feine
Ohn End in Ewigkeit.

Mit Jubelklang dort vor des Lammes Thron,
In Chören ohne Zahl,
Dafs von dem Klang und von dem süßen Ton
Erbebt der Freudenfaal:
Mit hunderttausend Zungen,
Mit Stimmen noch viel mehr,
Wie von Anfang gesungen
Des Himmels selig Heer.

JOHANN MATTHÄUS MEYFART.
1590—1642.



When God to his blest paradise of joy
My soul at length shall raise,
Pleasures shall fill my mind which never cloy,
My mouth glad notes of praise :
Voices in concord vying
There Alleluia sing ;
Unwearied still replying,
There loud hosannas ring.

From choir to choir, before the Lamb's bright throne,
The sound is borne along,
Till joy's bright temple to the wondrous tone
Vibrates in choral song.
In notes of exultation
Unnumbered voices rise,
As since the first creation
They echo through the skies.



Das unschuldige Lamm.

Wie ein Lamm, das zur Schlachtbank geführt wird.



IN Lämmlein geht und trägt die Schuld
Der Welt und ihrer Kinder,
Es geht und trägt in Geduld
Die Sünden aller Sünder ;

Es geht dahin, wird matt und krank,
Ergiebt sich auf die Würgebank,
Verzicht auf alle Freuden,
Es nimmet an Schmach, Hohn und Spott,
Angst, Wunden, Striemen, Kreuz und Tod,
Und spricht : Ich wills gern leiden.

Mein Lebetage will ich Dich
Aus meinem Sinn nicht lassen,
Dich will ich stets, gleich wie Du mich,
Mit Liebesarmen fassen :
Du sollst sein meines Herzens Licht,
Und wenn mein Herz in Stücken bricht,
Sollst Du mein Herze bleiben :
Ich will mich Dir, mein höchster Ruhm,
Hiermit zu deinem Eigenthum
Beständiglich verschreiben.

Ich will von deiner Lieblichkeit
Bei Nacht und Tage singen,
Mich selbst auch Dir zu aller Zeit
Zum Freudenopfer bringen :

The Spotless Lamb.

He is brought as a lamb to the slaughter.—*Isaiah*, liii. 7.



HOLY, pure, and spotless Lamb
Once came to earthly regions;
To bear the weight of sins He came,
Of this world's countless legions :

A weary way He humbly trod ;
When scourged by man's chastising rod,
Bore all with resignation :
Mid blows and wounds He silent stood,
Till, laid upon the fatal Wood,
He died, a meek Oblation.

Then all day long and every day
My thoughts on this remaining,
Such love with love I will repay,
Love constant and unwaning.
Lord, Thou shalt be my Beacon-light,
To guide me through the world's dark night,
And cheer my heart in sorrow ;
Henceforth myself and all that's mine
To thee entirely I consign,
From Whom all things I borrow.

By morn and eve my theme shall be
Thy mercy's wondrous measure ;
To sacrifice myself to Thee
My foremost aim and pleasure :

Mein Bach des Lebens soll sich Dir
Und deinem Namen für und für
In Dankbarkeit ergießen ;
Und was Du mir zu gut gethan,
Daß will ich stets, so tief ich kann,
In mein Gedächtniß schließen.

Was schadet mir des Todes Gift !
Dein Blut das ist mein Leben :
Wenn mich des Kreuzes Hitze trifft,
So kann mirs Schatten geben ;
Setzt mir der Wehmuth Schmerzen zu,
So find ich bei Dir meine Ruh,
Wie auf dem Bett ein Kranker ;
Und wenn des Kreuzes Ungestüm
Mein Schifflein treibet um und um,
So bist Du dann mein Anker.

Wenn ich soll endlich treten ein
In deines Reiches Freuden,
So soll dieß Blut mein Purpur sein,
Ich will mich darein kleiden ;
Es soll sein meines Hauptes Kron,
In welcher ich will vor den Thron
Des höchsten Vaters gehen,
Und Dir, dem er mich anvertraut,
Als eine wohlgeschmückte Braut
An deiner Seiten stehen.

PAUL GERHARD. 1606—1676.

As flows my life's swift stream along,
Thou still shalt hear a grateful song
 Its onward course attending;
From memory's clearest fount, the thought
Of what Thy love for me has wrought,
 With all its eddies blending.

No more I fear death's fatal sting,
 Thy Blood 'gainst death shall arm me :
Beneath the shadow of Thy Wing,
 No scorching sun can harm me :
By weight of anxious thought oppress'd,
On Thee my weary soul shall rest,
 As sick man on his pillow :
My Anchor, when 'mid storms of woe,
My bark is driven to and fro,
 On trouble's restless billow.

And when I come before Thy Throne
 On Resurrection Morning,
The glorious crown which Thou hast won,
 My blissful head adorning,
May I be placed on Thy right side,
With Thy loved Church, Thy chosen Bride,
 Drawn out from every nation ;
No more of God's just wrath afraid,
In Purple of Thy Blood arrayed,
 And garments of salvation.

Aufstehend auf Jesum.

Wachzet in der Gnade und Erkenntniß unsers Herrn und Heilands Jesu Christi.



HALT im Gedächtniß Jesum Christ,
O Mensch, Der auf die Erden
Vom Thron des Himmels kommen ist,
Dein Bruder da zu werden ;
Vergiß nicht, daß Er dir zu Gut
Hat angenommen Fleisch und Blut :
Dank Ihm für diese Liebe.

Halt im Gedächtniß Jesum Christ,
Der für dich hat gelitten,
Ja gar am Kreuz gestorben ist,
Und dadurch hat bestritten
Welt, Sünde, Teufel, Höll und Tod,
Und dich erlöst aus aller Noth :
Dank Ihm für diese Liebe.

Halt im Gedächtniß Jesum Christ,
Der auch am dritten Tage
Siegreich vom Tod erstanden ist,
Befreit von Noth und Plage :
Bedenke, daß Er Fried gemacht,
Sein Unschuld Leben wieder bracht :
Dank Ihm für diese Liebe.

Looking unto Jesus.

Grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour
Jesus Christ.—2 *St. Peter*, iii. 18.

BEAR Jesus Christ the Lord in mind,
Who left His heavenly throne,
And, out of love to humankind,
Put human nature on—
Our Brother, born of flesh and blood,
To make His sure salvation good ;
Then thank Him for His love.

Bear Jesus Christ the Lord in mind,
Who sore by grief was tried ;
A Ransom for our souls to find,
Upon the Cross He died :
He vanquished sin and every foe,
And saved us from eternal woe ;
Then thank Him for His love.

Bear Jesus Christ the Lord in mind,
Who, freed from grief and pain,
A Conqueror death hath failed to bind,
The third day rose again ;
The righteous acts of Christ the Lord ;
Have life and peace to man restored ;
Than thank Him for His love.

Halt im Gedächtniß Jesum Christ,
Der nach den Leidenszeiten
Gen Himmel aufgefahren ist,
Die Stätt dir zu bereiten,
Da du sollst bleiben allezeit
Und sehen seine Herrlichkeit:
Dank Ihm für diese Liebe.

Halt im Gedächtniß Jesum Christ,
Der einst wird wiederkommen,
Und sich, was todt und lebend ist,
Zu richten vorgenommen:
O denke, daß du da bestehst
Und mit Ihm in sein Reich eingehst,
Ihm ewiglich zu danken.

Gieb, Jesu, gieb, daß ich Dich kann
Mit wahren Glauben fassen,
Und nie, was Du an mir gethan,
Mög aus dem Herzen lassen,
Daß dessen ich in aller Noth
Mich trösten mög, und durch den Tod
Zu Dir ins Leben dringen.

CYRIACUS GÜNTHER. 1650—1704.



Bear Jesus Christ the Lord in mind,
Who, all His sorrows past,
In fight of those He left behind,
Returned to heaven at last,
There to prepare for us a place,
Where we shall always see His face;
Then thank Him for His love.

Bear Jesus Christ the Lord in mind,
Who, from His throne above,
Once more will come, the Judge assigned
Both quick and dead to prove;
Take heed that thou mayst stand the test,
And enter then His holy rest,
To thank Him for His love.

Lord, let me ever bear in mind,
And let my faith embrace
Thy love to me and all mankind,
And may Thy cheering grace
In hours of sorrow comfort give,
And cause me after death to live,
And thank Thee for Thy love.



Gottergehenheit.

Meine Seele dürftet nach Gott.



ACH Dir, o Gott, verlanget mich;
 Mein Gott, ich denke stets an Dich:
 Zieh mich nach Dir, nach Dir mich wend
 Aus Zion deine Hülff mir send.

Ach, wer wird mich befreien doch
 Von diesem schweren Sündenjoch?
 O Herr, ich sehne mich nach Dir;
 Befreie mich und hilf doch mir.

Es ist mein Will nach Dir gericht;
 Doch das Vollbringen mir gebricht:
 Und wenn ich hab was Guts gethan,
 So klebt doch was Unreines dran.

Gedenke, daß ich bin dein Kind,
 Vergieb und tilge meine Sünd;
 Daß ich zu Dir, mit freiem Lauf,
 Mich könne schwingen himmelauf.

Den Sinn der Welt rott in mir aus,
 Sei Du nur Herr in meinem Haus;
 Den Schild des Glaubens mir verleihe,
 Und brich des Feindes Pfeil entzwei.

Nach Dir, mein Gott, laß stets forthin
 Gerichtet sein den ganzen Sinn:

Devotedness to God.

My soul is athirst for God.—Ps. xlii. 2.



LORD! I long Thy face to see,
My thoughts for ever dwell with Thee:
Come, draw my heart, constrain my will,
And send me help from Sion's hill.

Oh! who shall now my freedom win,
And save me from this yoke of sin?
My God, for Thee my soul doth thirst,
For Thou alone my bonds canst burst.

To keep Thy laws my will is bent,
But fails in the accomplishment:
E'en when I follow good, I find
Some stain of evil lurks behind.

Lord, on Thy child compassion take,
Blot out my sins for Jesu's sake;
That thus my spirit more and more
With free ascent to heaven may soar.

The foolish worldly mind expel,
Sole Lord within my mansion dwell;
The shield of faith, my God, bestow,
And break sin's poisoned shaft in two.

Let every thought and feeling be
Henceforth directed, Lord, to Thee:

Ich eigne Dich mir gänzlich zu,
Und such in Dir nur meine Ruh.

Hinweg, hinweg, du schnöde Luft,
Bleib mir auf Erden unbewußt;
Was mein Herz fort vergnügen foll,
Des ist allein der Himmel voll.

Ach, alles was mich reißt von Dir,
O höchstes Gut, das treib von mir:
In Dir, mein Gott, in Dir allein
Laß hinfort meine Freude sein.

ANTON ULRICH, HERZOG ZU BRAUNSCHWEIG.
1633—1714.

Anrufung des Heiligen Geistes.

Siehe, Ich stehe vor der Thür und klopfe an: So jemand
meine Stimme hören wird, und die Thür aufthun, zu dem
werde Ich eingehen.



ZEUCH ein zu deinen Thoren,
Sei meines Herzens Gast,
Der du, da ich geboren,
Mich neu geboren hast:

O hochgeliebter Geist
Des Vaters und des Sohnes,
Mit Beiden gleichen Thrones,
Mit Beiden gleich gepreist!

Zeuch ein, laß mich empfinden
Und schmecken deine Kraft,

Let heart and mind, by Thee possess'd,
Now seek in Thee alone their rest.

Unknown to me while here I stay,
Earth's vain delights, away ! away !
For now the joys of heaven above
Alone have power my heart to move.

Then bid, Thou Good Supreme, depart
Whate'er from Thee withdraws my heart ;
In Thee, my God, and only Thee
Henceforth my every joy shall be.

Invocation of the Holy Spirit.

Behold, I stand at the door and knock ; if any man hear My Voice, and open the door, I will come in to him.—*Rev.* iii. 20.



COME, enter Thine own portal,
My heart is Thy domain ;
Through Thee, though first born mortal,
I since was born again ;
Thou Holy Spirit blest,
The Father's honour bearing,
The Son's great glory sharing,
Of equal power possess'd.

Come, my new life to cherish,
My constant Guest abide ;

Die Kraft, die uns von Sünden
Hülff und Errettung schafft;
Entfündge meinen Sinn,
Dafs ich mit reinem Geiste
Dir Ehr und Dienste leiste,
Die ich dir schuldig bin.

Ich war ein wilder Reben,
Du hast mich gut gemacht;
Der Tod durchdrang mein Leben,
Du hast ihn umgebracht
Und in der Tauf erstickt,
Als wie in einer Fluthe
Mit deffen Tod und Blute,
Der uns im Tod erquickt.

Du bist das heilge Oele,
Dadurch gesalbet ist
Mein Leib und meine Seele
Dem Herren Jesu Christ
Zum wahren Eigenthum,
Zum Priester und Propheten,
Zum König, den in Nöthen
Gott schützt im Heiligthum.

Du bist ein Geist, der lehret
Wie man recht beten soll;
Dein Beten wird erhöret,
Dein Singen klinget wohl;
Es steigt zum Himmel an,
Es steigt und läfst nicht abe,
Bis der geholfen habe,
Der Allen helfen kann.

Left after all I perish,
Daily new strength provide :
My heart make clean and sound,
That I due praise may render,
And worthy service tender,
To Thine allegiance bound.

An olive wild by nature
Thou graffest me anew ;
Death claimed me, though Thy creature,
As his own rightful due ;
But Christ's atoning Blood,
To me new life there granting,
Drowned Death, with all his vaunting,
In His baptismal flood.

With virtue unabated,
Thou art the Holy Oil,
Through which are consecrated
Soul, body, ease and toil,
To Christ, Whose guardian wings,
Where'er their lot appointed,
Protect His own anointed,
His prophets, priests, and kings.

Thy Grace our frail tongue teacheth,
Spirit of Holy Prayer,
Prayer that God's Temple reacheth,
Song that mounts heaven's stair ;
Thy suit hath never failed,
For, skilful weapons using,
Thou wilt take no refusing,
Until Thou hast prevailed.

Du bist ein Geist der Freuden,
Vom Trauren hältst Du nicht,
Erleuchtest uns im Leiden
Mit deines Trostes Licht :
Ach ja wie manchesmal
Hast Du mit süßen Worten
Mir aufgethan die Pforten
Zum goldnen Freudenfaal.

Du bist ein Geist der Liebe,
Ein Freund der Freundlichkeit,
Willst nicht, daß uns betrübe
Zorn, Zank, Haß, Neid und Streit :
Der Feindschaft bist Du feind,
Willst, daß durch Liebesflammen
Sich wieder thun zusammen
Die voller Zwietracht find.

Du, Herr, hast selbst in Händen
Die ganze weite Welt,
Kannst Menschenherzen wenden,
Wie Dir es wohlgefällt :
So gieb doch deine Gnad
Zum Fried und Liebesbanden,
Verknüpf in allen Landen
Was sich getrennet hat.

Erhebe Dich und steure
Dem Herzleid auf der Erd,
Bring wieder und erneure
Die Wohlfarth deiner Herd :
Laß blühen wie zuvor
Die Länder, so verheeret,

Thy bliss no sorrow knoweth,
Spirit of Holy Joy!
Thy Peace true calm bestoweth,
With none of earth's alloy :
E'en in this mortal state,
Of pleasure's golden mansion,
Oft-times with wide expansion,
Thou openest me the gate.

All discord wouldst Thou smother,
Spirit of Holy Love!
Wouldst have men love each other,
As angels do above :
The Friend of all below
Who act with love's intention ;
Of envy, strife, dissension,
Thou art the constant Foe.

Thou rulest every nation,
Each widely distant land ;
Where'er men's occupation,
Their hearts are in Thy Hand :
Let Thy controlling grace
In holy concord bind them,
Although dispersed it find them
Through every time and place.

Hear us, Thy help imploring,
And make heart-sorrow cease,
Thy scattered flock restoring
To union, joy, and peace :
Bid flourish once again
The lands by man forsaken,

Die Kirchen, so zerstöret
Durch Krieg und Feuers Zorn.

Befchirm die Obrigkeiten,
Bau unsers Fürsten Thron,
Lafs Segen uns begleiten,
Schmück als mit einer Kron
Die Alten mit Verstand,
Mit Frömmigkeit die Jugend,
Mit Gottesfurcht und Tugend
Das Volk im ganzen Land.

Erfülle die Gemüther
Mit reiner Glaubenszier,
Die Häufer und die Güter
Mit Segen für und für:
Vertreib den bösen Geist,
Der Dir sich widerfetzt,
Und, was dein Herz ergötzet,
Aus unferm Herzen reißt.

Gieb Freudigkeit und Stärke,
Zu stehen in dem Streit,
Den Satans Reich und Werke
Uns täglich anerbeut:
Hilf kämpfen ritterlich,
Damit wir überwinden,
Und ja zum Dienst der Sünden
Kein Christ ergebe sich.

Richt unser ganzes Leben
Allzeit nach deinem Sinn,
Und wenn wirs sollen geben
Ins Todes Rachen hin;

The churches spoiled and shaken
By war's unhallowed train.

Our rulers' peace securing,
O shower Thy blessings down,
And make their thrones enduring ;
Adorn, as with a crown,
With piety our youth,
Old men with wisdom fitting,
Fathers to sons transmitting,
From age to age, Thy Truth.

The true Faith's influence nourish
Within each heart and mind,
While house and garner flourish
Beneath Thy favour kind :
Keep far, O far apart
The foe who makes his pleasure
To take away good treasure
Once sown within our heart.

With steadfast heart and joyous
Confirm our Christian band,
While ready to destroy us
The powers of darkness stand ;
That so no Christian may,
With well-proved weapons furnished,
And armour brightly burnished,
To Satan fall a prey.

According to Thy pleasure
Our term of days dispose ;
And when they reach their measure,
And earthly scenes must close,

Wenns mit uns hier wird aus,
 So hilf uns fröhlich sterben
 Und nach dem Tod ererben
 Des ewgen Lebens Haus.

PAUL GERHARD. 1606—1676.

Gottvertrauen.

Es ist ein großer Gewinn,
 Wer gottselig ist und läßt ihm genügen.



AS Gott thut, das ist wohl gethan ;
 So denken Gottes Kinder.
 Wer auch nicht reichlich erndten kann,
 Den liebet Gott nicht minder.

Er zieht das Herz
 Nur himmelwärts,
 Wenn Er sie läßt auf Erden
 Beim Mangel traurig werden.

Was Gott thut, das ist wohl gethan
 Im Nehmen und im Geben ;
 Was wir aus seiner Hand empfahn,
 Genüget uns zum Leben.

Er nimmt und giebt,
 Weil Er uns liebt ;
 Laßt uns in Demuth schweigen
 Und vor dem Herrn uns beugen.

Was Gott thut, das ist wohl gethan ;
 Wer darf sein Walten richten,
 Wenn Er, eh man noch erndten kann,
 Den Segen will vernichten ?

Spirit of Holy Faith !
In that dread hour be near us,
With gladsome thoughts to cheer us,
Of life that knows no death !

Trust in God.

Godliness with contentment is great gain.—1 *Timothy*, vi. 6.

WHAT God hath done is done aright,
So think all true believers ;
They feel His love, they own His might,
Though fond hopes prove deceivers :
Mid seeming ill
God loves them still,
And, e'en by sorrow's leaven,
Would raise their hearts to heaven.

What God hath done is done aright,
In gifts withheld or sent us ;
And what sufficeth in His sight,
Should always well content us :
'Tis for our sakes
He gives or takes ;
Then, humbly bowed before Him,
In silence we adore Him.

What God hath done is done aright ;
Cease, faithless tears, to trickle ;
What though our harvest He doth blight,
Ere we put in the sickle !

Weil Er allein
Der Schatz will fein,
Nimmt Er uns andre Güter,
Zum Heile der Gemüther.

Was Gott thut, das ist wohl gethan ;
Es geh nach seinem Willen.
Läßt Er uns auch den Mangel nahn,
Er weiß das Herz zu stillen :

Wer wie ein Christ
Genügsam ist,
Kann auch an wenig Gaben
Mit Dankbarkeit sich laben.

Was Gott thut, das ist wohl gethan ;
Laßt in Geduld uns fassen !
Er nimmt sich unser gnädig an,
Und wird uns nicht verlassen :

Er, unser Gott,
Weiß was uns noth,
Und wird es gern uns geben.
Kommt, laßt uns Ihn erheben !

UNGENANNT.



Who dares reprove,
When, all in love,
He thwarts our will and pleasure,
To be Himself our Treasure ?

What God hath done is done aright,
Because 'tis His ordaining ;
Though want may prefs, and cares affright,
He sooths the heart's complaining :
The Christian will,
Contented still,
While fewest gifts possessing,
Rejoice with praise and blessing.

What God hath done is done aright,
May He submissive make us !
His gracious promise He doth plight,
That He will ne'er forsake us :
Our Saviour knows
Our wants and woes,
And all we need provideth :
Praise God, whate'er betideth !



Selbstgespräch eines Christen.

Herr Gott, du bist unsere
Zuflucht für und für.



GOTT lebet noch!
Seele, was verzagst du doch?
Gott ist gut, der aus Erbarmen
Alle Hülff auf Erden thut,
Der mit Macht und starken Armen
Machet alles wohl und gut:
Gott kann besser als wir denken,
Alle Noth zum Besten lenken:
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch!
Seele, was verzagst du doch?
Soll Der schlummern oder schlafen,
Der das Aug hat zugericht?
Der die Ohren hat erschaffen,
Sollte Diefes hören nicht?
Gott ist Gott, der hört und siehet,
Wo dem Frommen weh geschieht:
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch!
Seele, was verzagst du doch?
Der den Erdenkreis verhüllet
Mit den Wolken weit und breit,

The Christian to his Soul.

Lord, Thou hast been our refuge from one generation to another.—*Ps.* xc. 1.



GOD liveth still !
 Trust, my soul, and fear no ill :
 God is good ; from His compassion
 Earthly help and comfort flow ;
 Strong is His Right Hand to fashion
 All things well for men below :
 Trial, oft the most distressing,
 In the end has proved a blessing :
 Wherefore then, my soul, despair ?
 God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
 Trust, my soul, and fear no ill :
 He who gave the ear its mission,
 Shall He slumber once or sleep ?
 He who gave the eye its vision,
 Sees He not when mortals weep ?
 God is God ; His ear attendeth,
 When the sigh our bosom rendeth ;
 Wherefore then, my soul, despair ?
 God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
 Trust, my soul, and fear no ill :
 He who gives the clouds their measure,
 Stretching out the heavens alone ;

Der die ganze Welt erfüllet,
Ist von uns nicht fern und weit ;
Wer Gott liebt, dem will Er senden
Hülff und Trost an allen Enden :
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch !
Seele, was verzagst du doch ?
Bist du schwer mit Kreuz beladen,
Nimm zu Gott nur deinen Lauf,
Gott ist groß und reich von Gnaden,
Hilft den Schwachen gnädig auf :
Gottes Gnade währet immer,
Seine Treu vergehet nimmer :
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch !
Seele, was verzagst du doch ?
Wenn dich deine Sünden kränken,
Dein Verbrechen quält dich sehr,
Komm zu Gott, Er wird versenken
Deine Sünden in das Meer ;
Mitten in der Angst der Höllen
Kann Er dich zufrieden stellen :
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch !
Seele, was verzagst du doch ?
Will dich alle Welt verlassen,
Und weist weder aus noch ein ;

He who stores the earth with treasure,
Is not far from every one :
God in hour of need defendeth
Him whose heart in love ascendeth :
Wherefore then, my soul, despair ?
God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
Trust, my soul, and fear no ill :
Is thy cross too great and pond'rous,
Cast on Him thy grievous load ;
God is great ; His love is wondrous,
He will speed thee on thy road :
Truth and Mercy, fundered never,
Are His attributes for ever :
Wherefore then, my soul, despair ?
God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
Trust, my soul, and fear no ill :
Is thy yoke of sin too galling,
Christ Himself has set you free,
Borne for you their weight appalling,
Cast them in oblivion's sea :
Now in hell no longer living,
All is peace through God forgiving :
Wherefore then, my soul, despair ?
God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
Trust, my soul, and fear no ill :
When the world would let thee perish,
Pathless all thy tangled way,

Gott wird dennoch dich umfassen,
Und im Leiden bei dir sein :
Gott ist, der es herzlich meint,
Wo die Noth am grössten scheint :
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch !
Seele, was verzagst du doch ?
Lafs den Himmel sammt der Erden
Immerhin zu Trümmern gehn ;
Lafs die Höll entzündet werden,
Lafs den Feind erbittert stehn,
Lafs den Tod und Teufel blitzen,
Wer Gott traut, den will Er schützen :
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

Gott lebet noch !
Seele, was verzagst du doch ?
Mußt du schon geängstet wallen
Auf der harten Dornenbahn ;
Es ist Gottes Wohlgefallen,
Dich zu führen himmelan :
Gott will, nach dem Jammerleben,
Friede, Freud, und Wonne geben :
Seele, so bedenke doch,
Lebt doch unser Herr Gott noch.

JOHANN FRIEDRICH ZIHN.
1650—1719.

God the nearer draws, to cherish
Him who makes the Lord his stay :
Children oft that most He loveth
Thus with strictest rod He proveth :
Wherefore then, my soul, despair ?
God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
Trust, my soul, and fear no ill :
Heaven's huge vault may cleave asunder,
Earth's round globe in ruins burst ;
Devils' fellest rage may thunder,
Death and hell may spend their worst :
Then will God keep safe and surely
Those who trust in Him securely :
Wherefore then, my soul, despair ?
God still lives, Who heareth prayer.

God liveth still !
Trust, my soul, and fear no ill :
Be thy life, until its ending,
One long course of grief or need,
God, in love the trial sending,
Thus to heaven thy soul would lead :
There will dawn, when cares are ended,
Joy and peace for ever blended :
Wherefore then, my soul, despair ?
God still lives, Who heareth prayer.

Die Vergänglichkeit des Lebens.

Lehre uns bedenken, daß wir sterben müssen :
Auf daß wir klug werden.



CH, was ist doch unfre Zeit?
Flüchtigkeit!

Nebel, Rauch und Wind und Schatten :
Menschen können nicht bestehn ;

Sie vergehn

Wie die Blumen auf den Matten :
Unser Leben fleucht behende ;
Mensch, bedenke doch das Ende!

Menschen sind zerbrechlich Glas,
Nichtig Gras,

Blumen, die nicht lange stehen ;
Ach, wie bald wird ihre Kraft

Hingerafft,

Wenn die Todeslüfte wehen :
Unser Leben fleucht behende ;
Mensch, bedenke doch das Ende!

Jugend, die den Rosen gleicht,

Die verbleicht,

Ihre Schöne muß verschwinden ;
Es vergeht durch Todefnacht

Alle Pracht,

Die wir an den Menschen finden :
Unser Leben fleucht behende ;
Mensch, bedenke doch das Ende!

The Shortness of Life.

So teach us to number our days, that we may apply our hearts
unto wisdom.—*Pr.* xc. 12.



WHAT is human life below ?
 Passing show !
 Vapour, smoke, and fleeting shade :
 Man, when few short years have flown,
 Is cut down,
 As by scythe the springing blade :
 Years roll on, and make no stay ;
 Ponder, Man, thy latter day.

Man is like to fragile glass,
 Fading grass,
 Flower whose petals soon are strewn :
 Ah ! how quickly reft of strength,
 When at length
 Death's cold wind has o'er him blown !
 Years roll on, and make no stay ;
 Ponder, Man, thy latter day.

Youth, to which we may compare
 Roses fair,
 Pales, and must its charms forego :
 All that men of pomp or state,
 Highest rate,
 Soon shall be by death laid low :
 Years roll on, and make no stay ;
 Ponder, Man, thy latter day.

Menschen find der Zeiten Spiel,
 Und ein Ziel,
Drauf die Todespfeile fliegen :
Die wie schlanke Zedern stehn,
 Groß und schön,
Müssen durch den Tod erliegen.
Unser Leben fleucht behende ;
Mensch, bedenke doch das Ende !

Ach, der Tod ist dir gewiß,
 Drum vergiß
Alles Eitle dieser Erden ;
Lenke dich zur Ewigkeit
 Jederzeit,
Willst du dort unsterblich werden :
Unser Leben fleucht behende ;
Mensch, bedenke doch das Ende !

Schwinge dein Gemüth und Herz
 Himmelwärts,
Wo nicht Tod, nicht Noth, nicht Leiden ;
Denk an das, was ewig ist,
 Lieber Christ,
Soll dich einst der Himmel weiden :
Unser Leben fleucht behende ;
Mensch, bedenke doch dein Ende !

UNGENANNT.



Man's the mark at which take aim,
Like some game,
Darts which death unerring plies ;
Though like cedar fair outspread,
Soars his head,
Felled by death, he lifeless lies :
Years roll on, and make no stay ;
Ponder, Man, thy latter day.

Death is that which must befall
Great and small ;
Banish trivial cares of earth :
Far beyond the things of time
Thou must climb,
Wouldst thou win immortal birth :
Years roll on, and make no stay ;
Ponder, Man, thy latter day.

Let thine heart oft contemplate
That high state,
Where no grief shall come, or pain :
Let this theme thy soul employ,
Heavenly joy,
Wouldst thou once that joy obtain :
Years roll on, and make no stay ;
Ponder, Man, thy latter day.



Ewigkeit.

Ein Tag vor dem Herrn ist wie tausend Jahre, und tausend
Jahre wie ein Tag.



EWIGKEIT! O Ewigkeit!
Wie lang bist du, o Ewigkeit!
Doch eilt zu dir der Menschen Zeit
Gleichwie das kühne Pferd zum Streit,

Nach Haus der Bot, das Schiff zum Port,
Der schnelle Pfeil vom Bogen fort:
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit!

O Ewigkeit! O Ewigkeit!
Wie lang bist du, o Ewigkeit!
Gleichwie en einer Kugel rund
Kein Anfang und kein End ist kund,
So auch, o Ewigkeit, an dir
Bleibt weder Ein-noch Ausgang für:
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit!

O Ewigkeit! o Ewigkeit!
Wie lang bist bu, o Ewigkeit!
Du bist ein Ring, unendlich weit,
Dein Mittelpunkt heisst Allezeit,
Dein runder Umkreis Niemals heisst,
Dieweil er nie kein Ende weist:
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit!

O Ewigkeit! o Ewigkeit!
Wie lang bist du, o Ewigkeit!

Eternity.*

One day is with the Lord as a thousand years, and a thousand years as one day.—2 *St. Peter*, iii. 8.



TERNITY! Eternity!
 How long art thou, Eternity!
 Yet onward still to thee we speed,
 As to the fight th' impatient steed,
 As ship to port, or shaft from bow,
 Or swift as couriers homeward go:
 Mark well, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!
 How long art thou, Eternity!
 As in a ball's concentric round
 Nor starting-point nor end is found,
 So thou, Eternity, so vast,
 No entrance and no exit hast:
 Mark well, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!
 How long art thou, Eternity!
 A ring whose orbit still extends,
 And, ne'er beginning, never ends;
 'Always' thy centre, Ring immense!
 And 'Never' thy circumference:
 Mark well, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!
 How long art thou, Eternity!

* This was a favourite hymn of Niebuhr's.

Es trüge wohl ein Vögelein
Weg aller Berge Sand und Stein,
Wenns nur käm alle tausend Jahr,
Du Ewigkeit bleibst immerdar :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
So lange als Gott Gott wird sein,
So lang wird sein der Höllen Pein,
So lang wird sein des Himmels Freud :
O lange Freud ! o langes Leid !
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
O Mensch, oft deine Sinnen stell
Zu denken an die Qual und Höll
Und an der Frommen Herrlichkeit,
Es währet beides ohne Zeit :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Wie schrecklich bist du in der Pein,
Wie lieblich in der Freuden Schein !
Hier Gottes Güte noch erfreut,
Dort schrecket sein Gerechtigkeit :
Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

O Ewigkeit ! o Ewigkeit !
Wie lang bist du, o Ewigkeit !
Der hier gelebet arm und bloß,
Ruht ewig reich in Gottes Schooß ;

Came there a bird each thousandth year,
One sand-grain from the hills to bear,
When all had vanished, grain by grain,
Eternity would still remain :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
As long as God shall God remain,
So long shall last hell's endless pain,
So long the joys of heaven shall be ;
O long delight ! long misery !
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
O man ! let oft thy musings dwell
Upon the dreadful woes of hell,
Oft on the saints' all glorious lot,
For both shall last when Time *is not* :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
The thought of thee in pain, how dread !
In joy how bright thy prospects spread !
For here God's Goodness glads our eyes,
And there His Justice terrifies :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Who here lived poor and sore distressed,
Now truly rich, with God doth rest ;

With joys consoled for all his ill,
He lives to praise God's Goodness still :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
A moment's pleasure sinners know,
Through which they pass to endless woe :
A moment's woe the righteous taste,
Through which to endless joy they haste :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Who looks to thee alone is wise,
Sin's pleasures all he can despise ;
The world attracts him now no more,
His love for vain delights is o'er :
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
Who thinks on thee speaks thus with God,
“ Here prove me with Thy chastening rod,
Oh ! let me here Thy judgments bear,
Hereafter, Lord, in mercy spare ! ”
Mark well, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !
How long art thou, Eternity !
“ O man ! I warn thee, think on me,
Think oft on me, Eternity ;

Denn ich der Sünder Straf und Pein,
 Der Gotteslieb ein Lohn soll sein :
 Betracht, o Mensch, die Ewigkeit !

DANIEL WÜLFFER. 1617—1685.

Sommerlied. I.

Herr, du bist würdig zu nehmen Preis und Ehre und Kraft ;
 denn du hast alle Dinge geschaffen, und durch deinen Willen
 haben sie das Wesen, und sind geschaffen.



EINE Schönheit hat die Welt,
 Die mir nicht vor Augen stellt
 Meinen schönsten Jesum Christ,
 Der der Schönheit Ursprung ist.

Wenn die Morgenröth entsteht,
 Und die goldne Sonn aufgeht,
 So erinnre ich mich bald
 Seiner himmlischen Gestalt.

Ja, oft denk ich an sein Licht,
 Wenn der frühe Tag anbricht :
 Ach was ist für Herrlichkeit
 In dem Licht der Ewigkeit !

Seh ich dann den Mondenschein,
 Und des Himmels Aeugelein,
 So gedenk ich : Der dieß macht,
 Hat viel tausend größre Pracht.

For I the sinner's woe shall prove,
 And recompense of pious love :"
 Mark well, O Man, Eternity !

Hymn for Summer. I.

Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and power : for Thou hast created all things, and for Thy pleasure they are, and were created.—*Rev. iv. 11.*



ARTH has nothing sweet or fair,
 Lovely forms or beauties rare,
 But before my eyes they bring
 Christ, of beauty Source and Spring.

When the morning paints the skies,
 When the golden sunbeams rise,
 Then my Saviour's Form I find
 Brightly imaged on my mind.

When the day-beams pierce the night,
 Oft I think on Jesus' Light,
 Think how bright that Light will be,
 Shining through eternity.

When, as moonlight softly steals,
 Heaven its thousand eyes reveals,
 Then I think : Who made their light
 Is a thousand times more bright.

Schau ich, in dem Frühling an,
Unfern bunten Wiesenplan,
So bewegt es mich zu schrein:
Ach, wie muß der Schöpfer fein!

Wenn ich zu dem Quellbrunn geh
Oder bei dem Bächlein steh;
So versenkt sich stracks in Ihn,
Als den reinsten Quell, mein Sinn.

Lieulich fängt die Nachtigall,
Süße klingt der Flötenschall;
Aber über allen Ton
Ist das Wort: Marien Sohn!

Anmuth giebt es in der Luft,
Wenn die Echo wieder ruft;
Aber nichts ist überall,
Wie des Liebsten Wiederhall.

Ei nun, Schönster, komm herfür,
Komm und zeige selbst Dich mir;
Laß mich sehn dein eigen Licht,
Und dein bloßes Angesicht.

O daß deiner Gottheit Glanz
Meinen Geist umgäbe ganz,
Und der Stral der Herrlichkeit
Mich entrückt aus Ort und Zeit!

Ach, mein Jesu, nimm doch hin,
Was mir decket Geist und Sinn,
Daß ich Dich zu jeder Frist
Sehe, wie Du selber bist.

JOHANN ANGELUS. 1624—1677.

When I see, in spring-tide gay,
Fields their varied tints display,
Wakes the awful thought in me,
What must their Creator be !

If I trace the fountain's source,
Or the brooklet's devious course,
Straight my thoughts to Jesus mount,
As the best and purest fount.

Sweet the song the night-bird sings,
Sweet the lute, with quivering strings ;
Far more sweet than every tone
Are the words " Maria's Son."

Sweetness fills the air around,
At the echo's answering sound ;
Far more sweet than echo's fall,
Is to me the Bridegroom's Call.

Lord of all that's fair to see !
Come, reveal Thyself to me ;
Let me, 'mid Thy radiant Light,
See Thine unveiled glories bright.

Let Thy Deity profound
Me in heart and soul surround,
From my mind its idols chase,
Weaned from joys of time and place.

Come, Lord Jesus ! and dispel
This dark cloud in which I dwell ;
Thus to me the power impart,
To behold Thee as Thou art.

Sommerlied. II.

Es sollen Dir danken, Herr, alle deine Werke; und deine
Heiligen Dich loben.



GEH aus, mein Herz, und suche Freud,
In dieser lieben Sommerzeit,
An deines Gottes Gaben :
Sieh an der schönen Fluren Zier,
Wie lieblich sie sich dir und mir
Nun ausgeschmückt haben.

Die Bäume stehen voller Laub,
Das Erdreich decket seinen Staub
Mit einem grünen Kleide :
Narzissen und die Tulipan,
Die ziehen sich viel schöner an
Als Salomonis Seide.

Die Lerche schwingt sich in die Luft,
Das Täublein flucht aus seines Gruft,
Und macht sich in die Wälder :
Die hochbegabte Nachtigall
Ergötzt und füllt mit ihrem Schall
Schon Hügel, Thal und Felder.

Die Glucke führt ihr Vöcklein aus,
Der Storch baut und bewahrt sein Haus,

Hymn for Summer. II.

All Thy works praise Thee, O Lord, and Thy saints give thanks unto Thee.—*Ps. cxlv. 10.*



COME forth, my heart, and seek delight
In each delicious sound and sight,
This joyful summer morning :
See, how God's goodly gifts abound,
And mark how all the plains around
His hand hath been adorning.

Rich foliage decks each waving tree,
And what a rich green mantle, see,
The earth is now arraying :
Bright lilies and narcissus fair,
Than robes of Israel's king more rare,
Their beauties are displaying.

The thrilling lark ascends the sky,
The dove forsakes her tower on high,
Swift to the woods retiring ;
The richly-gifted nightingale
Pours forth her notes o'er hill and vale,
Delight her song inspiring.

The hen walks forth her brood among,
The swallow feeds her clamorous young,

Das Schwäblein speißt die Jungen :
Der schnelle Hirsch, das leichte Reh
Ist froh, und kommt aus seiner Höh
Ins tiefe Gras gesprungen.

Die Bächlein rauschen in den Sand,
Und zieren lieblich ihren Rand
Mit Bäumen reich an Schatten :
Der Schaf und Hirten Luftgeschrei
Erschallet fröhlich hart dabei,
Von grüner Wiesen Matten.

Die unverdroßne Bienenschaar
Fleucht hin und her, sucht hier und dar
Ihr edle Honigspeise :
Des süßen Weinstocks starker Saft
Bringt täglich neue Stärk und Kraft
In seinem schwachen Reife.

Der Weizen wächst mit Gewalt ;
Darüber freut sich Jung und Alt,
Und rühmt die große Güte
Des, Der so überflüssig labt,
Und mit so manchem Gut begabt
Das menschliche Gemüthe.

Ich selbst, ich kann und mag nicht ruhn,
Des großen Gottes großes Thun
Erweckt mir alle Sinnen :
Ich singe mit, wenn Alles singt,
Und lasse, was dem Höchsten klingt,
Aus meinem Herzen rinnen.

The stork protects her dwelling :
The stag and roe, with footstep light,
Come bounding from the neighbouring height,
Joy in each movement telling.

The little brooks run babbling by,
Their margin bordered beauteously
With trees, in shade abounding :
The sheep's low bleat, and shout of joy
Sent forth by idle shepherd-boy,
From meadows green come sounding.

Th' unwearied bees, on busy wing,
From flower to flower flit murmuring,
And seek their honied treasure ;
While on the vine, from day to day,
New strength the tender shoots display,
Each day increase in measure.

Green ears the wheat-blades now unfold,
And all rejoice, both young and old,
The God of harvest praising ;
From Whom this rich abundance flows,
Who every precious gift bestows,
Men's hearts with gladness raising.

I too my part will gladly take ;
God's glorious works my heart awake,
And soul and spirit capture :
Since all are singing, I will sing,
Will bring my grateful offering,
And join the hymn of rapture.

Ach, denk ich, bist du hier so schön,
Und läßt Ds uns so lieblich gehn
Auf dieser armen Erden,
Was will doch wohl, nach dieser Welt,
Dort in dem reichen Himmelszelt
Und goldnen Schlosse werden !

Welch hohe Luft, welch heller Schein
Wird wohl in Christi Garten fein !
Wie muß es da wohl klingen,
Da so viel tausend Seraphim
Mit unverdrosnem Mund und Stimm
Ihr Alleluia singen !

O wär ich da, o stünd ich schon,
Ach süßer Gott, vor deinem Thron,
Und trüge meine Palmen ;
So wollt ich, nach der Engel Weis,
Erhöhen deines Namens Preis
Mit tausend schönen Psalmen.

Doch gleichwohl will ich, weil ich noch
Hier trage dieses Leibes Joch,
Auch nicht gar stille schweigen :
Mein Herze soll sich fort und fort,
An diesem und an allem Ort,
Zu deinem Lobe neigen.

Hilf nur, und segne meinen Geist
Mit Segen, der vom Himmel fleußt,
Daß ich Dir stetig blühe :
Gieb daß der Sommer deiner Gnad
In meinem Herzen früh und spät
Viel Glaubensfrücht erziehe.

If in this earthly scene below
Thyself so glorious Thou dost shew,
 To us poor sinful mortals,
Then what, when earth is past and gone,
Will be the joy before Thy Throne,
 Within the golden portals?

What matchless rays, what light divine
In Christ's own Paradise will shine,
 What sounds be ever ringing,
Where thousand seraph hosts rejoice,
With ceaseless and unwearied voice
 Their Alleluias singing!

Oh! that with God's exulting band
I even now might take my stand,
 With them might now adore Him,
And, bearing high victorious palms,
Sing praise in thousand joyful psalms,
 As angels do, before Him!

Yet silence here I will not keep,
The while on earth I still must creep,
 This body's burden bearing:
My heart shall evermore be bent
Its thankful homage to present,
 Jehovah's praise declaring.

Lord! let my spirit but be filled
With softening dews from heaven distilled,
 That it through Thee may flourish:
Grant that the summer of Thy Grace,
Within my heart's unfertile place,
 The fruits of Faith may nourish.

Mach in mir deinem Geiste Raum,
 Daß ich Dir werd ein guter Baum,
 Und laß mich wohl bekleiben :
 Verleihe, daß zu deinem Ruhm
 Ich deines Gartens schöne Blum
 Und Pflanze möge bleiben.

Erwähle mich zum Paradeis,
 Und laß mich bis zur letzten Reis
 An Leib und Seele grünen :
 So will ich Dir und deiner Ehr
 Allein und keinem Andern mehr
 Hier und dort ewig dienen.

PAUL GERHARD. 1606—1676.

Gottes Vorlesung.

Der Herr ist allen gütig, und erbarmet sich aller seine Werke.



CH finge Dir mit Herz und Mund,
 Herr, meines Herzens Luft ;
 Ich sing und mach auf Erden kund
 Was mir von Dir bewußt.

Ich weiß, daß Du, der Brunn der Gnad
 Und ewge Quelle seist,
 Daraus uns Allen früh und spat
 Viel Heil und Gutes fleußt.

Was find wir doch ? was haben wir
 Auf dieser ganzen Erd,

For Thee within my soul make room,
 Let me a thriving tree become,
 Thy bounteous blessing sharing;
 Make me a goodly plant to grow,
 Within thy garden here below,
 Abundant blossoms bearing.

Let every branch and tender shoot
 Be laden here with precious fruit,
 That, when from earth transplanted,
 To Paradise my soul may soar,
 To praise Thee better, love Thee more:
 Oh! may this prayer be granted!

God's Providence.

The Lord is loving unto every man, and His mercy is over all His works.—*Ps. cxlv. 9.*



SING to Thee with mouth and heart,
 Of all my joys the Well;
 I sing, that what I know Thou art
 My songs to all may tell:
 That Thou a Fountain art of grace,
 With blessings richly stored
 For all, in every time and place,
 This, this I know, good Lord.

For what have all that live, and move
 Through this wide world below,

Das uns, o Vater, nicht von Dir
Allein gegeben werd ?
Wer hat das schöne Himmelszelt
Hoch über uns gesetzt ?
Wer ist es, der uns unser Feld
Mit Thau und Regen netzt ?

Wer wärmet uns in Kält und Frost ?
Wer schützt uns vor dem Wind ?
Wer macht es, daß man Oel und Most
Zu seinen Zeiten findt ?
Wer giebt uns Leben und Geblüt ?
Wer hält mit seiner Hand
Den goldnen, werthen, edlen Fried
In unserm Vaterland ?

Ach, Herr mein Gott, das kommt von Dir,
Du, Du mußt Alles thun :
Du hältst die Wach an unsrer Thür,
Und läßt uns sicher ruhn.
Du nährest uns von Jahr zu Jahr,
Bleibst immer fromm und treu,
Und stehst uns, wenn wir in Gefahr
Gerathen, herzlich bei.

Du strafft uns Sünder mit Geduld,
Und schlägst nicht allzusehr,
Ja endlich nimmst du unsre Schuld,
Und wirfst sie in das Meer.
Wenn unser Herze seufzt und schreit,
Wirfst du gar leicht erweicht,
Und giebst uns, was uns hoch erfrent,
Und Dir zur Ehr gereicht.

That does not from Thy bounteous love,
O Heavenly Father, flow ?
Who o'er our heads the curtain drew
Of heaven's ethereal tent ?
By whom are precious rain and dew
Upon our pastures sent ?

In frost and cold, whose hand but Thine
Protects from tempest drear ?
Who gives in season oil and wine
Men's hearts to brace and cheer ?
Whose impulse sends the life-blood warm
Swift circling through our veins ?
Who guards our land from war's alarm,
While peace around us reigns ?

O Lord, of this and all our store
Thou art the Author blest ;
Thou keepest watch before our door,
While we securely rest :
Thy truth and love from year to year
For all our wants provide ;
With ready help, in times of fear,
Thou standest at our side.

Thou with us sinners bearest long,
With measured stripes dost prove,
And drownest all our grievous wrong
In ocean-depths of love.
When silent woe our bosom rends,
Thy pity sees our grief,
And gives what to Thy glory tends
No less than our relief.

Du zählst, wie oft ein Christe wein,
Und was sein Kummer sei;
Kein stilles Thränlein ist so klein,
Du hebst und legst es bei.
Du füllst des Lebens Mangel aus
Mit dem was ewig steht,
Und führst uns in des Himmels Haus,
Wenn uns die Erd entgeht.

Wohl auf, mein Herze, sing und spring,
Und habe guten Muth;
Dein Gott, der Ursprung aller Ding,
Ist selbst und bleibt dein Gut.
Er ist dein Schatz, dein Erb und Theil,
Dein Glanz und Freudenlicht,
Dein Schirm und Schild, dein Hülff und Heil,
Schafft Rath und läßt dich nicht.

Was kränkst du dich in deinem Sinn
Und grämst dich Tag und Nacht?
Nimm deine Sorg und wirf sie hin
Auf Den, Der dich gemacht.
Hat Er dich nicht von Jugend auf
Verforget und ernährt?
Wie manchen schweren Unglückslauf
Hat Er zurückgekehrt?

Er hat noch niemals was verfehnt
In seinem Regiment:
Nein, was Er thut und läßt geschehn,
Das nimmt ein felig End.

Thou knowest when each Christian weeps,
And why the tear-drops fall ;
And in the Book Thy mercy keeps
These things are noted all :
Thy lasting joys will compensate
For lack of worldly store,
And heavenly homes the just await,
When earth shall be no more.

Cheer up ! my heart, rejoice and sing,
All anxious care resign ;
For God, Creation's Lord and King,
Is thy God, even thine :
He is thy Portion, he thy Joy,
Thy Life, and Light, and Lord,
Thy Counsellor when doubts annoy,
Thy Shield and great Reward.

In restless thought, or blank despair,
Why spend each day and night ?
On Him Who made thee cast thy care ;
He makes our burdens light :
Did not His love, and truth, and power
Watch o'er thy childhood's day ?
Has he not oft, in threatening hour,
Turned dreaded ills away ?

His wisdom never plans in vain,
Ne'er falters or mistakes ;
All that His counsels wise ordain
A happy ending makes ;

Ei nun, so laß Ihn ferner thun,
 Und red Ihm nicht darein ;
 So wirft du hier in Frieden ruhn,
 Und ewig fröhlich sein.

PAUL GERHARD. 1606—1676.

Das Vertrauende Herz.

Befiehl demm Hernn deine Wege :
 Und hoffe auf Ihn, Er wirds wohl machen.

BEFIEHL du deine Wege,
 Und was dein Herze kränkt,
 Der allertreuesten Pflege
 Des, Der den Himmel lenkt ;
 Der Wolken, Luft und Winden
 Giebt Wege, Lauft und Bahn,
 Der wird auch Wege finden,
 Da dein Fuß gehen kann.

Dem Herren mußt du trauen,
 Wenn dirs soll wohl ergehn ;
 Auf sein Werk mußt du schauen,
 Wenn dein Werk soll bestehn :
 Mit Sorgen und mit Grämen
 Und mit selbsteigner Pein
 Läßt Gott Ihm gar nichts nehmen ;
 Es muß erbeten sein.

Dein ewge Treu und Gnade,
 O Vater, weiß und sieht,

Upon thy mouth then lay thy hand,
 And trust His guiding love;
 Then firm as rock thy peace shall stand,
 In earth and heaven above.

The Trusting Heart.

Commit thy way unto the Lord, and put thy trust in Him, and
 He shall bring it to pass.—*Ps.* xxxvii. 5.



O God thy way commending,
 Trust Him Whose Arm of might,
 The heavenly circles bending,
 Guides every star aright:
 The winds, and clouds, and lightning
 By His sure Hand are led;
 And He will, dark shades brightening,
 Shew thee what path to tread.

Trust God, His time awaiting,
 If thou wilt have success;
 Work, His Work contemplating,
 That He thy work may bless:
 Whate'er is worth thy getting
 By prayer thou shalt obtain,
 And not by anxious fretting,
 Or self-inflicted pain.

Thy love, O Father, gloweth
 With zeal for mortals' good,

Was gut sei oder schade
Dem sterblichen Geblüt;
Und was Du dann erlesen,
Das treibst Du, starker Held,
Und bringst zum Stand und Wesen,
Was deinem Rath gefällt.

Weg hast Du allerwegen,
An Mitteln fehlts Dir nicht,
Dein Thun ist lauter Segen,
Dein Gang ist lauter Licht:
Dein Werk kann Niemand hindern,
Dein Arbeit darf nicht ruhn,
Wenn Du, was deinen Kindern
Erfprießlich ist, willst thun.

Und obgleich alle Teufel
Hie wollten widerstehn,
So wird doch, ohne Zweifel,
Gott nicht zurücke gehn:
Was Er Ihm vorgenommen,
Und was Er haben will,
Das muß doch endlich kommen
Zu seinem Zweck und Ziel.

Hoff, o du arme Seele,
Hoff, und sei unverzagt;
Gott wird dich aus der Höhle,
Da dich der Kummer jagt,
Mit grossen Gnaden rücken;
Erwarte nur der Zeit,
So wirst du schon erblicken
Die Sonn der schönsten Freud.

And what is hurtful knoweth
To human flesh and blood :
Our future Thou foreseest,
And, through Thy strong Right Hand,
The counsel Thou decreest
Shall ever firmly stand.

Resources rich possessing,
That love still finds a way,
Thy every act a blessing,
Thy pathway cloudless day ;
In one unbroken tissue,
Which no let e'er withstood,
It brings to happy issue
Plans for Thy children's good.

Although to make God falter
The powers of hell combine,
One jot they cannot alter
Of His all-wise design :
All projects and volition
Of His eternal Mind,
Despite all opposition,
Their due fulfilment find.

No more then droop and languish,
Thou sorrow-stricken soul ;
E'en from the depths of anguish,
Whose billows o'er thee roll,
Thy Father's Hand shall draw thee :
In hope and patience stay,
And joy will soon shed o'er thee
An ever brightening ray.

Auf, auf, gieb deinem Schmerze
Und Sorgen gute Nacht;
Laß fahren, was das Herze
Betrübt und traurig macht:
Bist du doch nicht Regente;
Der Alles führen soll,
Gott sitzt im Regimente,
Und führet Alles wohl.

Ihn, Ihn laß thun und walten,
Er ist ein weiser Fürst,
Und wird sich so verhalten,
Daß du dich wundern wirst,
Wenn Er, wie Ihm gebühret,
Mit wunderbarem Rath
Die Sach hinausgeführt,
Die dich bekümmert hat.

Er wird zwar eine Weile
Mit seinem Trost verziehn,
Und thun an seinem Theile,
Als hätt in seinem Sinn
Er deiner sich begeben;
Und sollst du für und für
In Angst und Nöthen schweben,
So frag Er nichts nach dir.

Wirds aber sich befinden,
Daß du Ihm treu verbleibst,
So wird Er dich entbinden,
Da du's am mindsten gläubst:
Er wird dein Herze lösen
Von der so schweren Last,

All faithless murmurs leaving,
 Bid them a last good-night,
No more thy vexed soul grieving,
 Because things seem not right :
Wifely His Sceptre wielding,
 God sits in regal state,
No power to mortals yielding,
 Events to regulate.

Trust with a faith untiring
 In thine Omniscient King,
And thou shalt see admiring
 What He to light will bring :
Of all thy griefs the reason
 Shall at the last appear ;
Why now denied a season,
 Will shine in letters clear.

Awhile, perchance to try thee,
 He seems to hear thee not,
All comfort to deny thee,
 As if thou wert forgot ;
As though He disregarded
 Thy bitter cry and moan,
His care for thee discarded,
 And left thee quite alone.

But if all ills thou brookest,
 With constant faith and love,
When least for help thou lookest,
 Thy cross He will remove :
At last, compassion taking
 On thine estate forlorn,

Die du zu keinem Bösen
Bisher getragen hast.

Wohl dir, du Kind der Treue,
Du hast und trägst davon
Mit Ruhm und Dankgeschreie
Den Sieg und Ehrenkron.
Gott giebt dir selbst die Palmen
In deine rechte Hand,
Und du fängst Freudenpsalmen
Dem, Der dein Leid gewandt.

* * *

Mach End, o Herr, mach Ende
An aller unsrer Noth;
Stärk unsre Füß und Hände,
Und laß bis in den Tod
Uns allzeit deiner Pflege
Und Treu empfohlen sein,
So gehen unsre Wege
Gewiß zum Himmel ein.

PAUL GERHARD. 1606—1676.



Will ease the woe heart-breaking
Which thou hast meekly borne.

Then raise thine eyes to heaven,
Thou who canst trust His frown ;
Thence shall thy meed be given,
The chaplet and the crown :
Then God the palm victorious
In thy right hand shall plant,
Whilst thou, in accents glorious,
Melodious hymns shalt chant.

* * *

End, if Thou wilt, our sorrow,
And our probation close ;
Till then, we fain would borrow
Strength to support life's woes :
To Thee our way commending,
Whose Wisdom orders best,
We tread the pathway tending
To heaven's eternal rest.



Lied an dem Treuen Hirte.

Ich bin ein verirrt und verloren Schaf :
Suche, Herr, deinen Knecht,



UTER Hirte, willst Du nicht
Deines Schäfeins Dich erbarmen,
Und mich nach der Hirtenpflicht
Tragen heim auf deinen Armen ?

Willst Du mich nicht aus der Qual
Holen in den Freudenfaal ?

Schau wie ich verirret bin
Auf der Wüste dieser Erden :
Komm und bringe mich doch hin
Zu den Schafen deiner Heerden :
Führ mich zu den Lämmern ein,
Welche labt dein Gottesschein.

Mich verlangt, Dich mit der Schaar
Die Dich loben anzuschauen,
Die da weiden ohn Gefahr
Auf den selgen Himmelsauen ;
Die nicht in der Furcht mehr stehn,
Und nicht können irre gehn.

Denn ich bin hier sehr bedrängt,
Muß in steten Sorgen leben,
Weil die Feinde mich umschränkt,
Und mit List und Macht umgeben,
Daß ich armes Schäfelein
Keinen Blick kann ficher sein.

Hymn to the Good Shepherd.

I have gone astray like a sheep that is lost; Lord, seek
Thy servant—*Ps. cxix. 176.*



WILT Thou not, my Shepherd true,
Spare Thy sheep, in mercy spare me?
Wilt Thou not, as shepherds do,
In Thine arms rejoicing bear me;

Bear me where all troubles cease,
Home to folds of joy and peace?

See, on earth's wide desert way
How my truant steps mislead me;
Bring me back, no more to fray,
In Thine own green pastures feed me.
Gather me within the fold,
Where Thy lambs Thy light behold.

With Thy flock I long to be,
With the flock to whom 'tis given
Safe to feed, and, praising Thee,
Roam the happy plains of heaven:
Free from fear of sinful stain,
They can never stray again.

Lord! I here am sore beset,
Fears at every step confound me;
Lo! my foes have spread their net,
And with craft and might surround me:
Such their snares on every side,
Safe Thy sheep can ne'er abide.

O Herr Jesu, laß mich nicht
 In der Wölfe Rachen kommen;
 Hilf mir nach der Hirten Pflicht,
 Daß ich ihnen werd entnommen:
 Hole mich, dein Schäflein,
 Zu den ewgen Hütten ein.

JOHANN ANGELUS. 1624—1677.

Christus unser Licht.

Alldann werden der Blinden Augen aufgethan werden.



AS Du vor tausend Jahren,
 Mein Heiland, hast gethan,
 Läßt Du noch jetzt erfahren
 Die so Dir gläubig nahn.

So wie den armen Blinden,
 Nach deines Worts Bericht,
 Ließ'st Du mich Gnade finden,
 Und gabst mir Freud und Licht.

Betrübt saß ich am Wege,
 Tiefblind in meinem Geist,
 Sehnsucht im Herzen rege,
 Doch Wehmuth allermeist:
 Die Psalmen hört ich singen,
 Die Palmen fühlt ich wehn,
 Die Dir die Gläubgen bringen,
 Und konnte Dich nicht sehn.

Jefus, Lord! my Shepherd true,
 Oh from wolves Thy fheep deliver;
 Help, as fhepherds wont to do,
 From their jaws preferve me ever:
 Bid Thy trembling wanderer come
 To his everlafting home.

Chrift our Light.

Then fhall the eyes of the blind be opened.—*I/a. xxxv. 5.*



THOUSAND years have fled,
 And, Saviour, ftill we fee
 Thy deed of love repeated,
 On all who come to Thee.

As he who fat benighted,
 Afflicted, poor, and blind,
 So now, Thy word is plighted,
 Joy, light, and peace I find.

Dark gloom my fpirit filling,
 Befide the way I fat;
 Defire my heart was thrilling,
 But anguifh more than that:
 To me no ray was granted,
 Although I heard the pfalms
 The faithful fweetly chanted,
 And felt the waving palms.

Zu groß wards mit dem Schmerze,
Zu drückend ward die Pein,
Da faßt ich mir ein Herze,
Hub an nach dir zu schrein ;
Sohn Davids, rette, heile,
Wie Du's verheißten hast ;
O liebster Jesu, eile,
Nimm von mir Nacht und Laß.

Und immer heißer weinend,
Mit immer lauterm Wort,
Stets mehr mein Herz entsteinend,
Fuhr ich zu rufen fort.
Da ward mein Aengsten minder,
Da sagte was zu mir :
Getroßt, du armer Blinder,
Getroßt, Er ruft dir !

Du standst, ich fühlte es, stille,
Ich wankte zu Dir hin ;
Abfiel mein eigner Wille,
Verändert war der Sinn.
Du sprachst : Was willst du haben ?
O Herr, ich möchte sehn,
An deinem Blick mich laben.
Du sprachst : Es soll geschehn !

Und was Du hast gesprochen,
Das fehlt ja nimmer nicht ;
Mein Zagen ward gebrochen :
Und meiner Seele Licht.

With grief my heart was aching,
O'erwhelming were my woes,
Till, heavenborn courage taking,
To Thee my cry arose :
" O David's Son ! relieve me,
My bitter anguish quell ;
Thy promised succour give me,
And this dark night dispel."

With tears that fast were flowing,
I sought Thee through the crowd,
My heart more tender growing,
Until I wept aloud :
Oh ! then my grief diminished,
For then they cried to me,
" Blind man, thy woe is finished,
Arise, He calleth thee."

I came with steps that faltered,
Thy course I felt Thee check ;
Then straight my mind was altered,
And bowed my stubborn neck :
Thou saidst, " What art thou seeking ?"
" O Lord ! that I might see."
Oh ! then I heard Thee speaking ;
" Believe, and it shall be."

Our hope, Lord, faileth never,
When Thou Thy word dost plight ;
My fears then ceased for ever,
And all my soul was light.

Du giebst mir deinen Segen;
 Frei von der alten Schmach,
 Folg ich auf deinen Wegen,
 Dir, Herr, in Freuden nach.

FRIEDRICH FREIHERR DE LA MOTTE FOUQUÉ.

1777—1843.

Des Sieges Krone.

Sei getreu bis in den Tod:
 So will Ich dir die Krone des Lebens geben.



TEIL und dornig ist der Pfad
 Welcher zur Vollendung leitet;
 Selig ist, wer ihn betrat,
 Und als Streiter Jesu streitet:
 Selig, wer den Lauf vollbringt,
 Siegend sich zu Jesu schwingt.

Ueberschwenglich ist der Lohn
 Der bis in den Tod Getreuen,
 Die der Lust der Welt entflohn,
 Ihrem Heiland ganz sich weihen,
 Deren Hoffnung unverrückt
 Nach der Siegeskrone blickt.

Den am Kreuz wir bluten sehn,
 Er hat uns den Lohn errungen,
 Und zu seines Himmels Höhn
 Sich vom Staub emporgeschwungen:
 Sieger in des Todes Nacht,
 Sprach Er selbst: Es ist vollbracht!

Thou gavest me Thy blessing;
 From former guilt set free,
 Now heavenly joy possessing,
 O Lord! I follow Thee.

The Crown of Victory.

Be thou faithful unto death, and I will give thee a crown of life.—*Rev. ii. 10.*



STEEP and thorny is the way,
 Straight to heaven our home ascending;
 Happy he who every day
 Walks therein, for Christ contending;
 Happy when, his journey o'er,
 Conqueror he to Christ shall soar.

Great shall be his recompense,
 True to death on God who waited,
 Who renounced the joys of sense,
 To his Saviour consecrated;
 Who has gazed with steadfast eye
 On the crown of victory.

On the Cross our dying Lord
 Bled for man who had offended,
 Purchased us the great reward,
 Then from earth to heaven ascended:
 Victor e'en in death, He said,
 "Father! it is finished."

Zeuch, o Herr, uns hin zu Dir,
 Zeuch uns nach, die Schaar der Streiter :
 Sturm und Nacht umfängt uns hier,
 Droben ist es still und heiter ;
 Jenseits, hinter Grab und Tod,
 Stralt des Lebens Morgenroth.

Auf dann, Mitgenossen, geht
 Muthig durch die kurze Wüste :
 Seht auf Jesum, wacht und fleht,
 Dafs Gott selbst zum Kampf euch rüste :

* * *

Der in Schwachen mächtig ist,
 Gieb uns Sieg durch Jesum Christ.

SAMUEL GOTTLIEB BÜRDE. 1753—1794.

Des Christen Gebet. I.

Selig find, die reines Herzens sind ; denn sie werden
 Gott schauen.



IN reines Herz, Herr, schaff in mir,
 Schleufs zu der Sünden Thor und Thür,
 Vertreibe sie, und lafs nicht zu,
 Dafs sie in meinem Herzen ruh.

Dir öffn ich, Jesu, meine Thür,
 Ach komm und wohne Du bei mir,
 Treib all Unreinigkeit hinaus
 Aus deinem Tempel und Wohnhaus.

Laßs deines guten Geistes Licht
 Und dein hellglänzend Angeficht

May we soon approach Thee near,
 We who long on earth have striven !
 Storms and night surround us here,
 Bright and peaceful 'tis in heaven :
 Death may strike, and graves may yawn,
 Yonder beams life's endless dawn.

On then, comrades, wend your way,
 Let not life's drear waste alarm you ;
 Look to Jesus, watch and pray
 'Gainst the fight that God would arm you.

* * *

God, Who strong the weak canst make,
 Victory give for Jesus' sake.

The Christian's Prayer. I.

Blessed are the pure in heart : for they shall see God.

St. Mat. v. 8.



NEW and contrite heart create
 In me, Thou God compassionate :
 Shut close the gate, and keep the door,
 That sin may enter in no more.

To Thee my soul I open wide,
 Come, Jesu ! and therein abide,
 And from Thy temple, Lord, my heart,
 Bid all unrighteousness depart.

Oh ! let Thy Holy Spirit's light,
 And Thine own heavenly radiance bright,

Erleuchten mein Herz und Gemüth,
O Brunnquell unerfchöpfter Güt.

Und mache denn mein Herz zugleich
An Himmelsgut und Segen reich ;
Gieb Weisheit, Stärke, Rath, Verstand,
Aus deiner milden Gnadenhand.

So will ich deines Namens Ruhm
Ausbreiten als dein Eigenthum,
Und dieses achten für Gewinn,
Wenn ich nur Dir ergeben bin.

HEINRICH GEORG NEUSS. 1664—1716.

Des Christen Gebet. II.

Alle gute Gabe, und alle vollkommene Gabe,
Kommt von oben herab, von dem Vater des Lichts.



GOTT, Du frommer Gott,
Du Brunnquell guter Gaben,
Ohn Den nichts ist was ist,
Von Dem wir alles haben :

Gefunden Leib gieb mir,
Und dafs in folchem Leib
Ein unverletzte Seel
Und rein Gewissen bleib.

Gieb, dafs ich thu mit Fleifs
Was mir zu thun gebühret,
Wozu mich dein Befehl
In meinem Stande führet ;

O'erflow my spirit like a flood,
Eternal Source of every good !

Thus to my cleansed and contrite heart
Thy heavenly riches, Lord, impart ;
And let Thy Wisdom, Truth, and Grace
Take root within the barren place.

Then shall I tell in grateful song
The praises that to Thee belong ;
And while I live, my joy shall be
To consecrate myself to Thee.

The Christian's Prayer. II.

Every good gift and every perfect gift is from above, and cometh down from the Father of Lights.—*St. James*, i. 17.



THOU good and gracious God,
Whose care to all extendeth,
On Whose Almighty Will
Creation all dependeth ;

These my petitions grant,
Within a body sound
A conscience uncorrupt,
A soul without a wound.

Make me with zeal pursue
My rightful occupation,
Do all as unto Thee,
And as becomes my station ;

Gieb, dafs ichs thue bald,
Zu der Zeit da ich foll;
Und wann ichs thu, so gieb
Dafs es gerathe wohl.

Hilf, dafs ich rede stets
Womit ich kann bestehen;
Lafs kein unnützlich Wort
Aus meinem Munde gehen;
Und wenn in meinem Amt
Ich reden foll und muß,
So gieb den Worten Kraft
Und Nachdruck ohn Verdrufs.

Findt sich Gefährlichkeit,
So lafs mich nicht verzagen;
Gieb einen Heldenmuth,
Das Kreuz hilf selber tragen:
Gieb dafs ich meinen Feind
Mit Sanftmuth überwind,
Und wenn ich Rath bedarf,
Auch guten Rath erfind.

Lafs mich mit Jedermann
In Fried und Freundschaft leben,
So weit es christlich ist:
Willst Du mir etwas geben
An Reichthum, Gut und Geld,
So gieb auch dies dabei,
Dafs von unrechtem Gut
Nichts untermenget sei.

Soll ich auf dieser Welt
Mein Leben höher bringen,

With promptness make me act,
And at the time most fit,
And when the act is done,
Then bless and prosper it.

O let me never speak
What bounds of truth exceedeth,
But watch that no vain word
From out my mouth proceedeth;
And when, if need must be,
I speak at duty's call,
Grant that without offence
My words with force may fall.

In danger's threatening hour,
Let me not flee despairing,
But, fighting faith's good fight,
My Saviour's standard bearing,
Let me with deeds of love
Turn fiercest foe to friend,
And when in doubt I stand,
Do Thou Thy counsel lend.

Make me, as Thou hast taught,
Love Christians all as brothers,
And, far as Christian ought,
Live peaceably with others.
Should worldly ease or wealth
E'er be my prosperous lot,
Let not therein be found
Riches unjustly got.

If Thou my term of days
In feeble old age lengthen,

Durch manchen sauren Tritt
Hindurch ins Alter dringen ;
So gieb Geduld, vor Sünd
Und Schanden mich bewahr,
Auf daß ich tragen mag
Mit Ehren graues Haar.

Lafs mich an meinem End
Auf Christi Tod abscheiden ;
Die Seele nimm zu Dir
Hinauf zu deinen Freuden ;
Dem Leib ein Räumlein gönn
Bei seiner Aeltern Grab,
Auf daß er seine Ruh
An ihrer Seiten hab.

Wenn Du die Todten wirft
An jenem Tag erwecken,
So thu auch deine Hand
Zu meinem Grab ausstrecken :
Lafs hören deine Stimm,
Und meinen Leib weck auf,
Und führ ihn schön verklärt
Zum auferwählten Hauf.

JOHANN HEERMANN. 1585—1647.



And, with increasing years,
If griefs and troubles strengthen,
Give patience, faith, and love,
Unmurmuring all to bear,
And let no spot of sin
Disgrace my hoary hair.

Let me in my last hour
Find joy and peace in dying,
My only hope and trust
On Jesus' Death relying;
Then let my soul ascend
To Thee in regions blest,
And by my parents' side
My wearied body rest.

And when the last Great Day
Each secret thing revealeth,
Lord, let it be Thy Hand
Which then my grave unsealeth;
And let me hear Thy Voice
Bid me awake, arise!
And join Thy chosen saints,
All glorious in the skies.



Des Kranken Morgenlied.

Ich bin der Herr dein Gott, der deine rechte Hand stärket,
und zu dir spricht: Fürchte dich nicht, Ich helfe dir.



UN tret ich wieder aus der Ruh,
Und geh dem fauern Tage zu,
Wie mir ist auferleget:
Nicht weiß ich, was für neue Plag
Mir heute noch begegnen mag;
Doch weiß ich, daß mich träget
Mein frommer Gott in seiner Hut,
Daß mir die Last nicht Schaden thut.

Zwar meine Bürd ist täglich neu,
Doch ist mein Gott auch täglich treu,
Der träget meine Sorgen;
Vor Abends Keiner recht vernimmt,
Was ihm den Tag all ist bestimmt:
Es bahnt ein jeder Morgen
Mir einen frischen Weg zur Pein,
Der kann mit Gott erstiegen sein.

Weil ich denn das versichert bin,
Was trauerst du, verzagter Sinn,
Die Bürd auf dich zu legen?
Trag was du kannst, Gott träget mit,
Der Herr der Welt, Der strauchelt nicht,
Bei Ihm ist lauter Segen;
Mit Ihm geh ich stets frisch daran,
Und scheue nicht die Leidensbahn.

The Invalid's Morning Hymn.

I, the Lord thy God, will hold thy right hand, saying unto thee,
Fear not, I will help thee.—*Isaiah*, xli. 13.



FROM blest, unconscious sleep I wake again,
To sense of cheerless days and wearing
pain,

My sad, appointed lot ;

I know not if to-day my righteous God
Will add fresh strokes of His chastising rod,
Yet be it so or not,

His love will guard me with its watchful care,
And keep me safe beneath the cross I bear.

Though every morning bring some burden new,
My heavenly Father every day is true,
Who all my sorrow feels ;

No man before the evening's close can say
What unforeseen event shall mark the day,
Which time alone reveals :

Each day may open some new path of pain,
Yet God will in that path my feet sustain.

Then why, faint heart, dost thou still hesitate,
Appalled and frightened at the burden's weight
Upon thy shoulder laid ?

Grasp it more firmly, and the Lord of all,
Who ne'er was known to stumble or to fall,

Thy staggering steps will aid :
Cheered by this thought, thou shalt no longer dread
The dreary way of that rough road to tread.

So ist getroßt mein frischer Muth,
Wenn ich mich in des Höchsten Gut
Kann eingeschlossen sehen ;
Doch daß ich des versichert sei,
Muß ich von Sünden leben frei,
Und Gottes Wege gehen :
Mein Gott geht nimmer meinen Steg,
Wo ich nicht wandle seinen Weg.

Drum, liebster Gott, leit meinen Fuß,
Daß ich Dir folg in wahrer Buß,
Und läutre mich von Sünden ;
So kann ich, als ein kühner Held,
Bestreiten diese böse Welt,
Mit Dir sie überwinden :
So tret ich muthig an den Tag,
Und scheue nicht, was kommen mag.

Ich leg auf Dich, mein Gott und Herr,
Was mir zu tragen wird zu schwer,
Die Last, die mich gebogen :
Ich lege meine Würd und Stand
In deine groffe Allmachtshand,
Die Du mir nie entzogen :
Mit der hast Du von Jugend auf
Geleitet meinen Lebenslauf.

Ich leg in deinen Schoofs hinein
Die meine Blutsverwandten sein,
Da find sie wohl beschloffen :
Ich lege meine arme Seel

Fain would I take this comfort to my heart,
Could I but feel secure that I have part
 In His almighty love ;
Which blessed hope no flattering view can give,
Unless a life of holiness I live,
 A saving faith to prove ;
For if I walk not closely with my God,
I cannot lean on His supporting rod.

Now truly contrite, in Thy way direct
Make me henceforth to walk more circumspect,
 And cleanse me from my sin ;
Then, strengthened by Thy saving Arm of might,
I 'gainst this evil world shall bravely fight,
 And shall the battle win :
With this conviction I my road pursue,
Regardless what each turn may bring to view.

I lay on Thee, my God and Saviour blest,
The weight which has my failing strength oppress,
 Too ponderous to endure ;
My worldly state with trusting faith I place
In Thine o'er-ruling Hand, throughout my race
 My tried support and sure,
Which, from my youth, has never failed to guide
The changeful course of life's eventful tide.

Allies and kindred now, and cherished friends,
To kind, protecting love my prayer commends
 Of Thy paternal Heart ;
To that safe refuge of Christ's wounded Side

In Jesu sichere Wundenhöhl,
 Du wirft sie nicht verstoßen,
 Wenn sie vom Leibe scheidt der Tod:
 Ich leg mich ganz in Dich, mein Gott.

ANTON ULRICH, Duke of Brunswick.
 1633—1714.

Trost des Traurenden.

Unsere Trübsal, die zeitlich und leicht ist, schafftet eine ewige
 Und über alle Maasse wichtige Herrlichkeit.



DEM in Leidenstagen
 Aller Trost steht fern,
 Der vertrau sein Klagen
 Seinem Gott und Herrn.

Er blickt in die Kammer,
 Wo der Dulder weint,
 Wenn in seinem Jammer
 Er verlassen scheint.

Gott bleibt nicht verborgen
 Was dich trübt und quält;
 Er kennt deine Sorgen
 Und weiß was dir fehlt.

Richte deine Blicke
 Nach Ihm himmelwärts,
 Wenn im Mißgeschicke
 Zagend ist dein Herz.

I trust my foul, its frailties there to hide,
When soul and body part,
And from this suffering frame at length set free,
I lay myself, O God, at rest on Thee.

The Mourner's Consolation.

Our light affliction, which is but for a moment, worketh for us
a far more exceeding and eternal weight of glory.

2 Cor. iv. 17.



H! let him whose sorrow
No relief can find,
Trust in God, and borrow
Ease for heart and mind.

Where the mourner weeping
Sheds the secret tear,
God His watch is keeping,
Though none else be near.

God will never leave thee,
All thy wants He knows,
Feels the pains that grieve thee,
Sees thy cares and woes.

Raise thine eyes to heaven
When thy spirits quail,
When, by tempests driven,
Heart and courage fail.

Auch dir wird Er lindern
 Dein verborgnes Leid,
 Der stets seinen Kindern
 Helfen ist bereit.

Alle deine Leiden
 Sind des Trosts nicht werth,
 Nicht der süßen Freuden,
 Die dein Herz erfährt,

Wenn Er mit Erbarmen
 An sein Herz dich drückt,
 Und in seinen Armen
 Für dein Leid erquickt.

HEINRICH SIEGMUND OSWALD. 1793.

Der Leidensweg.

Welchen der Herr lieb hat, den züchtigt Er; Er stäupet aber
 einen jeglichen Sohn den Er aufnimmt.



OTT, Den ich als Liebe kenne,
 Der Du Krankheit auf mich legst,
 Und des Leidens Gluth erregst,
 Dafs ich davon stöhn und brenne:
 Brenne doch das Böse ab,
 Das den Geist bisher gehindert,
 Das der Liebe Regung mindert,
 Die ich öfters von Dir hab.

When in grief you languish,
 He will dry the tear,
 Who His children's anguish
 Soothes with succour near.

All thy woe and sadness
 In this world below,
 Balance not the gladness
 Thou in heaven shalt know,

When thy gracious Saviour,
 In the realms above,
 Crowns thee with His favour,
 Fills thee with His love.

The Path of Grief.

Whom the Lord loveth He chasteneth, and scourgeth every
 son whom He receiveth.—*Hebrews*, xii. 6.



GOD, Whose attributes shine forth in
 turn,
 To me conspicuous as a God of Love,
 Since with weak health Thou dost my
 patience prove,
 And kindest fires of grief that fiercely burn ;
 Burn in the furnace of affliction's fire
 All that has been a hindrance and a let,
 When, through Thy grace, my heart was fully set
 To serve Thee as Thy righteous laws require.

In der Schwachheit sei Du kräftig,
In den Schmerzen sei mir süß;
Schaffe, daß ich Dich genieß,
Wenn die Krankheit streng und heftig:
Denn was jetzt den Leib bewegt,
Was mein Fleisch und Mark verzehret,
Was den Körper jetzt beschweret,
Hat die Liebe selbst erregt.

Leiden ist jetzt mein Geschäft;
Anders kann ich jetzt nicht thun,
Als nur in dem Leiden ruhn:
Leiden müssen meine Kräfte,
Leiden ist jetzt mein Gewinnst;
Das ist jetzt des Vaters Wille,
Den verehr ich sanft und stille,
Leiden ist mein Gottesdienst.

Gott, ich nehms aus deinen Händen
Als ein Liebeszeichen an,
Denn in solcher Leidensbahn
Willst Du meinen Geist vollenden:
Auch die Labung, die man mir
Zu des Leibes Nothdurft giebt,
Kommt von Dir, Der mich geliebet,
Alles kommt, mein Gott, von Dir.

Laß nur nicht den Geist ermüden
Bei des Leibes Mattigkeit,
Daß er sich zu aller Zeit
In Dich senk in Lieb und Frieden:

In hours of weakness, O be Thou my Strength !
My Source of comfort, when by anguish tried ;
And let thy joy within my breast abide,
Through agonizing days of tedious length :
What though incessant pain through weary hours
My flesh and bones in constant torture keep,
Though ceaseless throbblings bar my eyes from sleep,
'Tis love that on my head its blessing showers.

My sole employment now the whole day long,
The only task my time to occupy,
Is still in meek submission here to lie ;
To suffer weakness makes me grow more strong,
To suffer loss of health is greatest gain ;
Reposing in my heavenly Father's Will,
In silent adoration I lie still ;
My only service is to suffer pain.

As token, Lord, of thy great love I take
The pains I suffer, calm in this belief,
That thou dost purpose through my path of grief
My soul more perfect in thy sight to make :
The tender watchful care of nursing friends,
With kind attempts my suffering to relieve,
As from thy gracious Hand I will receive,
Since 'tis thy love the welcome succour sends.

Let not my soul halt in its heavenward race,
By weakness of this woe-worn frame oppress'd ;
But let it evermore find peace and rest
In Thee, O Lord, and thy refreshing grace :

Lafs des Leibes Angst und Schmerz
Nicht der Seelen Auffahrt hindern
Und die Ruhe in mir mindern ;
Unterstütze Du das Herz.

Hilf mir, dafs ich ganz bescheiden
Und mit aller Freudigkeit,
Ruhe und Gelassenheit,
Mög auf meinem Bette leiden :
Denn wer so am Fleische leidet,
Wird gereinigt von den Sünden,
Und durch schmerzliches Empfinden
Nur an seinem Geift erneut.

Dir empfehl ich nun mein Leben,
Und dem Kreuze meinen Leib ;
Gieb, dafs ich mit Freuden bleib
An Dich völlig übergeben :
Denn so weifs ich festiglich,
Ich mag leben oder sterben,
Dafs ich nicht mehr kann verderben ;
Denn die Liebe reinigt mich.

CHRISTIAN FRIEDRICH RICHTER.

1676—1711.



Then shall no constant ache, or sudden smart
Impede my spirit in its upward flight,
Or my repose and inward comfort blight;
O be Thou still the Stay of my poor heart!

So long as Thou see'st fit my faith to try,
Let me with firm, serene, and tranquil mind,
Entirely to thy Holy Will resigned,
Unmurmuring on my bed of sickness lie;
Since it is through the offending body's pains,
The groaning spirit is made white and tried,
And from that human frailty purified,
Which with each tenant of the earth remains.

My span of days to Thee I dedicate,
Content to bear with Thee the blessed Cross;
Let me, through joy and grief, in gain or loss,
With trusting heart commit to Thee my fate:
I fear no ill, of this conviction sure,
That whether my sad journey's end be near,
Or long in weakness I must linger here,
Love works my good by all that I endure.



Kindliches Gemüthe.

Es sey denn, daß ihr euch umkehret, und werdet wie die Kinder, so werdet ihr nicht in das Himmelreich kommen.



LIEBE Seele, könntst du werden
Ein kleines Kindchen noch auf Erden,
Ich weiß gewiß, es käm noch hier
Gott und sein Paradies zu dir.

Ein Kind kann nicht an Gold noch Schätzen,
Noch Pracht der Reden sich ergötzen :
Man mach es arm, man mach es reich,
Es gilt ihm Alles eben gleich.

Der Menschen Ansehn gilt ihm wenig,
Es fürchtet weder Fürst noch König :
O Wunder, und ein Kind ist doch
So arm, so schwach, so kleine noch !

Es kennet kein verstelltes Wesen,
Man kanns aus seinen Augen lesen :
Es thut einfältig was es thut,
Und denkt von Andern nichts als gut.

Mit Forschen und mit vielem Denken
Kann sich ein Kind das Haupt nicht kränken :
Es lebt in süßer Einfalt so
Im Gegenwärtigen ganz froh.

Ein Kindchen kann allein nicht stehen,
Geschweige, daß es weit sollt gehen ;

Childlike Temper.

Except ye be converted, and become as little children, ye shall not enter into the kingdom of heaven.—*St. Matt.* xviii. 3.



S OUL, while on earth thou still remainest,
If thou a childlike frame retainest,
With thee, e'en here, I know full well,
God and His Paradise will dwell.

A child does not in gold or treasure,
Or dazzling pomp of words take pleasure;
For whether he be poor or rich
Is one to him, he cares not which.

He holds not men in admiration;
Nor prince, nor king, nor lofty station
Can e'er a little child appal,
Yet is he poor, and weak, and small.

Still in his eyes his soul revealing,
He dreams not, knows not of concealing;
Does all he does with single mind,
And thinks of others what is kind.

No anxious thoughts his bosom vexing,
No fond conceits his head perplexing,
In sweet simplicity he lives,
Happy in what the present gives.

A child can not go any distance,
Nay, can not stand without assistance;

Es hält die liebe Mutter fest,
Und so sich führn und tragen läßt.

Ein Kindchen kann nicht überlegen,
Es läßt sich heben, tragen, legen,
Denkt nicht an Schaden und Gefahr,
Es bleibt nur überlassen gar.

Ein Kind weiß nichts von fremden Sachen;
Was Andre thun, was Andre machen,
Was ihm vor Augen wird gethan,
Schaut es in stiller Unschuld an.

Sein liebstes Werk und höchst Vergnügen
Ist in der Mutter Armen liegen,
Sie anzusehen spät und früh,
Und zärtlich zu umarmen sie.

O süße Unschuld, Kinderwesen!
Die Weisheit hab ich mir erlesen,
Wer dich besitzt ist hoch gelehrt
Und in des Höchsten Augen werth.

O Kindheit, die Gott selber liebet,
Die Jesu Geist alleine giebet,
Wie sehnet sich mein Herz nach Dir!
O Jesu, bilde Dich in mir!

O Jesu, laß mich doch auf Erden
Ein solch unschuldges Kindlein werden;
Ich weiß gewiß, so kommt schon hier
Gott und sein Paradies zu mir.

He holds his mother closely pressed,
And lets her lead where she sees best.

No projects in his mind combining,
To others' arms his fate resigning,
He fears not mischief may befall,
But passively submits to all.

No care on others' things bestowing,
Of others' actions nothing knowing,
Whate'er before his eyes is done,
In innocence he still looks on.

All day 'tis his beloved employment,
From morn till eve his chief enjoyment,
To gaze upon his mother's face,
Or cling to her with fond embrace.

O Innocence ! sweet child's existence !
This have I learnt through God's assistance—
He who possesses thee is wise,
And valued in th' Almighty's eyes.

O childhood ! well-beloved of heaven !
Whose mind by Christ alone is given,
How longs my heart to feel like thee !
O Jesus ! form Thyself in me.

Lord, let me, while on earth remaining,
Thus live, a childlike frame retaining ;
Then with me here, I know full well,
God and His Paradise will dwell.

Lied an dem Gott der Liebe.

Darinnen stehet die Liebe: nicht das wir Gott geliebet haben,
sondern daß Er uns geliebet hat.



IEBE, die Du mich zum Bilde
Deiner Gottheit hast gemacht,
Liebe, die Du mich so milde
Nach dem Fall hast wiederbracht,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die Du mich erkoren,
Eh als ich geschaffen war,
Liebe, die Du Mensch geboren
Und mir gleich wardst ganz und gar,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die für mich gelitten
Und gestorben in der Zeit,
Liebe, die mir hat erfritten
Ewge Lust und Seligkeit,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die Du Kunst und Leben,
Licht und Wahrheit, Geist und Wort,
Liebe, die sich blos ergeben
Mir zum Heil und Seelenhort,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Hymn to the God of Love.

Herein is Love, not that we loved God, but that He loved us.

1 *St. John*, iv. 10.



LOVE, Who in the first beginning
 Man in thine own likeness made ;
 Love, Who, when we fell by sinning,
 Raised us up no more afraid ;
 Henceforth I myself resign,
 Love, to be for ever thine.

Love, Who once, thy grace bestowing,
 Chose me ere life's breath I drew ;
 Love, Who once, thy mercy showing,
 Took my form and nature too ;
 Henceforth I myself resign,
 Love, to be for ever thine.

Love, Who here on earth endurest
 Human sorrow, toil, and pain ;
 Love, Who by thy death procuredst
 Joy to me and endless gain ;
 Henceforth I myself resign,
 Love, to be for ever thine.

Love, Who by thy Word and Spirit
 Life and light to me revealed ;
 Love, Who 'gainst the wrath I merit
 Art my soul's protecting shield ;
 Henceforth I myself resign,
 Love, to be for ever thine.

Liebe, die mich hat gebunden
An ihr Joch mit Leib und Sinn,
Liebe, die mich überwunden
Und mein Herze hat dahin,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die mich ewig liebet,
Die für meine Seele litt,
Liebe, die das Lösgeld giebet
Und mich kräftiglich vertritt,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

Liebe, die mich wird erwecken
Aus dem Grab der Sterblichkeit,
Liebe, die mich wird umstecken
Mit dem Laub der Herrlichkeit,
Liebe, Dir ergeb ich mich,
Dein zu bleiben ewiglich.

JOHANN ANGELUS. 1624—1677.



Love, to Whom my will submitted,
When I took thine easy yoke ;
Love, to Whom my heart was knitted,
When thy love its love awoke ;
Henceforth I myself resign,
Love, to be for ever thine.

Love, Whose wondrous love eternal
Thee my willing Ransom made ;
Love, Who at the throne supernal
Pledest now that Ransom paid ;
Henceforth I myself resign,
Love, to be for ever thine.

Love, Who wilt to heaven's bright story
Raise me from my sleep profound ;
Love, Who with the Crown of Glory
Wilt at length my head surround ;
Henceforth I myself resign,
Love, to be for ever thine.



Das Zerknirschte Herz.

Bekehre Du mich, so werde ich bekehret.



CH will von meiner Missethat
 Zum Herren mich bekehren :
 Du wollest selbst mir Hülff und Rath
 Hiezu, o Gott, bescheren,
 Und deines guten Geistes Kraft,
 Der neue Herzen in uns schafft,
 Aus Gnaden mir gewähren.

Der Mensch kann von Natur doch nicht
 Sein Elend selbst empfinden ;
 Er ist ohn deines Geistes Licht
 Blind, taub und todt in Sünden :
 Verkehret ist Sinn, Will und Thun,
 Des grossen Jammers wollst Du nun,
 O Vater, mich entbinden.

Herr, klopff in Gnaden bei mir an
 Und führ mir wohl zu Sinnen
 Was Böses ich vor Dir gethan ;
 Du kannst mein Herz gewinnen,
 Dafs ich aus Kummer und Beschwer
 Lafs über meine Wangen her
 Viel heisse Thränen rinnen.

Wie hast Du doch auf mich gewandt
 Den Reichthum deiner Gnaden !
 Mein Leben dank ich deiner Hand.
 Du hast mich überladen

The Contrite Heart.

Turn Thou me, and I shall be turned.—*Jer.* xxxi. 18.



WITH sorrow now for past misdeeds,
 I turn to Thee, O Lord,
 Affured the help my conscience needs
 Thy mercy will afford,
 And, through thy Spirit, grace instil
 To cleanse my heart, subdue my will,
 And make me keep thy Word.

We see not till renewed in mind
 Our lost and sinful state ;
 As willing captives, deaf, and blind
 To thy good Spirit's light,
 We follow sin's perfidious law :
 Father, yet more that veil withdraw
 Which has obscured my sight.

Speak, Lord, in love's awakening tone,
 And make me now recall
 The wilful acts that I have done,
 And in thy sight done all :
 Thou canst my wandering heart reclaim,
 And cause hot burning tears of shame
 And penitence to fall.

The riches of thy mercy, Lord,
 On me have largely flowed ;
 Life, and the joys with which 'tis stored
 Thou freely hast bestowed ;

Mit manchem Gut, nebst Kleid und Brod ;
Du machst, daß mir noch keine Noth
Bisher hat können schaden.

Du hast in Christo mich erwählt
Tief aus der Höllen Fluthen ;
Es hat mir sonst auch nicht gefehlt
An irgend einem Guten ;
Zuweilen bin ich auch dabei,
Daß ich nicht sicher leb und frei,
Gestäupt mit Vatrerruthen.

Hab ich denn nun auch gegen Dir
Gehorsams mich beflissen ?
Ach nein, ein anders saget mir
Mein Herz und mein Gewissen :
Darin ist leider nichts gesund,
An allen Orten ist es wund
Vom Sündenwurm gebissen.

Die Thorheit meiner jungen Jahr
Und alle schnöde Sachen
Verklagen mich zu offenbar ;
Was soll ich Armer machen ?
Sie stellen, Herr, mir vors Gesicht
Dein unerträglich Zorngericht,
Der Höllen offenen Rachen.

Bisher hab ich in Sicherheit
Fast unbeforgt geschlafen,
Gedacht, es hat noch lange Zeit,
Gott pflegt nicht bald zu strafen,
Er fährt nicht mit unsrer Schuld
So strenge fort, Er hat Geduld,
Der Hirte mit den Schafen.

Not only sent me daily bread,
But blessings showered upon my head,
And fenced from ills my road.

Me Thou hast saved from hell's dark flood,
Through Christ, the living God,
And strown with every earthly good
The paths which I have trod ;
My only fear, amidst my bliss,
Proofs of a Father's love to mis,
The chastenings of his rod.

Yet in return, should one enquire
If I have served Thee well,
My heart and conscience both conspire
Another tale to tell :
In every part the serpent, sin,
With deadly fang has eaten in ;
Remorse I cannot quell.

The sins and follies of my youth
In fearful muster pass,
With undisguised and naked truth,
Before stern memory's glass :
The terrors of thy judgment-seat,
And hell's gulf yawning at my feet,
How shall I flee, alas !

I thought, as blindly on I went,
Like one who walks in sleep,—
Some future day I will repent,
God will his mercy keep ;
Not gladly doth the Lord afflict,
He suffereth long, He is not strict,
The Shepherd with the sheep.

Dieß alles jetzt zugleich erwacht,
Mein Herz will mir zerpringen ;
Ich sehe deines Donners Macht
Und Feuer auf mich dringen :
Du regest wider mich zugleich
Des Todes und der Höllen Reich,
Die wollen mich verschlingen.

Herr Jesu Christ, ich flieh allein
Zu deinen tiefen Wunden ;
Laß mich da eingeschlossen sein
Und bleiben alle Stunden :
Dir ist ja, o Du Gotteslamm,
Der Menschen Sünd am Kreuzestamm
Zu tragen aufgebunden.

Dieß stelle deinem Vater für,
Daß Er sein Herze lenke
Und gnädig wiederkehr zu mir,
Nicht meiner Schulden denke :
Auf daß Er meine Sündenlast,
Die Du auf Dich genommen hast,
Ins tiefe Meer versenke.

Hierauf will ich nun jederzeit
Mit Ernst und Sorgfalt meiden
Der schnöden Lüfte Eitelkeit,
Und lieber alles leiden,
Denn daß ich Sünd mit Willen thu :
Ach, Herr, gieb Du stets Kraft dazu,
Bis ich von hinnen scheide.

LUISE HENRIETTE, Electress of Brandenburg.
1627—1667.

Now all has burst upon my fight,
And I am fore afraid,
Left thunder of thy righteous Might
Strike my defenceless head ;
Through fierceness of thy wrathful cup,
Both death and hell Thou stirrest up,
With threatening aspect dread.

Lord Jesu Christ, to Thee I flee,
In thy deep Wounds to hide ;
O let my soul's safe refuge be
Thy pierced and gaping side ;
Since in my stead, Thou Lamb of God,
Thou hast endured the chastening rod,
And on the Cross hast died.

Thy holy Father's Throne before,
This Ransom, Lord, present ;
Remembering then my sins no more,
His justice will relent,
And in the depths of ocean vast
Thy self-inflicted load will cast,
If truly I repent.

From this time forth will I begin
With watchful care to shun
The world's vain paths, and paths of sin,
And all risk sooner run,
Than trespass with deliberate will :
Thy grace sufficient grant me still,
Lord, till my course is done.

Himmelan !

Wir haben hier keine bleibende Stadt, sondern die zukünftig
suchen wir.



HIMMELAN geht unfre Bahn
Wir find Gäste nur auf Erden,
Bis wir dort in Canaan
Durch die Wüste kommen werden ;
Hier ist unser Pilgrimsstand,
Droben unser Vaterland.

Himmelan schwing dich, mein Geist,
Denn du bist ein himmlisch Wesen,
Und kannst das, was irdisch heist,
Nicht zu deinem Zweck erlesen :
Ein von Gott erleuchter Sinn
Kehrt zu seinem Ursprung hin.

Himmelan ! ruft Er mir zu,
Wenn ich Ihn im Worte höre ;
Das weist mir den Ort der Ruh,
Wo ich einmal hin gehöre :
Wenn mich dieses Wort bewahrt,
Halt ich eine Himmelfahrt.

Himmelan denk ich allzeit,
Wenn Er mir die Tafel decket,
Und mein Geist hier allbereit
Eine Kraft des Himmels schmecket :
Nach der Kost im Jammerthal
Folgt des Lammes Hochzeitmahl.

Heavenward still !

Here have we no continuing city, but we seek one to come.

Heb. xiii. 14.



HEAVENWARD still our pathway tends,
 Here on earth we are but strangers ;
 Till our road in Canaan ends,
 Safely passed this wild of dangers,
 Pilgrims we, a scattered band,
 Seek above our Fatherland.

Heavenward still my soul ascend !
 Thou art one of heaven's creations ;
 Earth can ne'er give aim or end
 Fit to fill thy aspirations :
 Turns a heaven-illumined mind
 Evermore its source to find.

Heavenward still ! God's volume blest,
 Thus, throughout its sacred pages,
 Calls me on, and speaks of rest,
 Rest with Him through endless ages ;
 While my heart that call attends,
 Still to heaven my path ascends.

Heavenward still my thoughts arise,
 When His festal board invites me ;
 Then my spirit upward flies,
 Foretaste then of heaven delights me :
 When on earth this food has ceased
 Comes the Lamb's own Marriage-feast.

Himmelan! mein Glaube zeigt
Mir das schöne Loos von ferne,
Daß mein Herz schon aufwärts steigt
Ueber Sonne, Mond und Sterne:
Denn ihr Licht ist viel zu klein
Gegen jenen Glanz und Schein.

Himmelan wird mich der Tod
In die rechte Heimath führen,
Da ich über alle Noth
Ewig werde triumphiren!
Jesus geht mir selbst voran,
Daß ich freudig folgen kann.

Himmelan, ach himmelan!
Das soll meine Losung bleiben.
Ich will allen eiteln Wahn
Durch die Himmelsluft vertreiben:
Himmelan steht nur mein Sinn,
Bis ich in dem Himmel bin.

BENJAMIN SCHMOLCK. 1672—1737.



Heavenward still my spirit wends,
That fair land by faith exploring;
Heavenward still my heart ascends,
Sun and moon and stars out-soaring;
Their faint rays in vain would try
Once with light of heaven to vie.

Heavenward still, when life shall close,
Death to my true home shall guide me;
There, triumphant o'er my woes,
Lasting bliss shall God provide me;
Christ Himself the way has led,
Joyful in His steps I tread.

Still then heavenward! heavenward still!
That shall be my watchword ever!
Joys of heaven my heart shall fill,
Chafing joys that filled it never:
Heavenward still my thoughts shall run,
Till the gate of heaven is won.



Die gute wahl.

Ich habe gesagt, Herr, das soll mein Erbe seyn, daß ich deine Wege halte.



UN so will ich denn mein Leben
Völlig meinem Gott ergeben ;
Nun wohlan, es ist geschehn !
Sünd, ich will von dir nicht hören,
Welt, ich will mich von dir kehren,
Ohne je zurück zu sehn.

Hab ich sonst mein Herz getheilet,
Hab ich hie und da verweilet,
Endlich sei der Schluß gemacht,
Meinen Willen ganz zu geben,
Meinem Gott allein zu leben,
Ihm zu dienen Tag und Nacht.

Herr, ich opfre Dir zur Gabe
All mein Liebstes, das ich habe ;
Schau, ich halte nichts zurück :
Schau und prüfe meine Nieren ;
Solltest Du was Falsches spüren,
Nimm es diesen Augenblick.

Ich scheu keine Müh und Schmerzen ;
Gründlich und von ganzem Herzen
Will ich folgen deinem Zug :
Kann ich stetig und in Allen
Deinen Augen nur gefallen,
Ach, so hab ich ewig gnug.

The good choice.

Thou art my portion, O Lord; I have promised to keep Thy law.—*Ps. cxix. 57.*



O! my choice is now decided,
Now, with heart no more divided,
I devote to God my days;
Sin, to thee no more I listen,
World, howe'er thy gauds may glisten,
I on thee no more will gaze.

Toys my heart away have carried,
Here and there I oft have tarried,
Now my purpose shall not swerve;
All my life to God I tender,
To his Will my own surrender,
Him both day and night to serve.

Lord, to Thee I yield sincerely
All that here I prize most dearly,
See, from Thee I nothing keep;
Search my reins and heart all over,
Shouldest Thou there deceit discover,
Root it out, though hidden deep.

No fatigue or pain declining,
All my heart to Thee resigning,
I will go where Thou dost lead;
If my every word and action
In Thy fight give satisfaction,
Nothing more I then can need.

Eines will ich nur betrachten,
 Und nicht wissen, noch drauf achten,
 Was sonst draussen mag geschehn :
 Fremd der Welt und ihren Sorgen
 Will ich hier, in Dir verborgen,
 Als ein wahrer Pilger gehn.

Dich allein will ich erwählen ;
 Alle Kräfte meiner Seelen
 Nimm nur ganz in deine Macht :
 Ja, ich will mich Dir verschreiben ;
 Laß es ewig feste bleiben,
 Was ich Dir hab zugesagt.

GERHARD TERSTEEGEN. 1697—1769.

Eins ist noth.

Eins ist Noth :
 Maria hat das gute Theil erwählet.



INS ist Noth : ach Herr, dies Eine
 Lehre mich erkennen doch ;
 Alles andre, wies auch scheine,
 Ist ja nur ein schweres Joch ;
 Darunter das Herze sich naget und plaget,
 Und dennoch kein wahres Vergnügen erjaget :
 Erlang ich dies Eine, das alles ersetzt,
 So werd ich mit Einem in allem ergötzt.

Seele, willst du dieses finden,
 Suchs bei keiner Creatur ;
 Laß was irdisch ist dahinten,
 Schwing dich über die Natur ;

One thing first and only knowing,
 Elsewhere not a thought bestowing,
 Now I quit the paths I trod ;
 Stranger now to worldly pleasure,
 Here I lay not up my treasure,
 Hid my life with Christ in God.

This the lot I would inherit ;
 Let my heart, and soul, and spirit
 In Thy service, Lord, be bowed ;
 Thine henceforth, O blessed Saviour,
 May I, in my whole behaviour,
 Practise what my lips have vowed.

The one thing needful.

But one thing is needful : and Mary hath chosen that good part.—*Sr. Luke, x. 42.*



ONE thing needful ! then, Lord Jesus,
 Keep this one thing in my mind ;
 All beside, though first it please us,
 Soon a grievous yoke we find :
 Beneath it the heart is still fretting and striving,
 No true, lasting happiness ever deriving :
 The gain of this one thing all loss can requite,
 And teach me in all things to find some delight.

Soul, wilt thou this one thing find thee ?
 Seek it in no earthly end ;
 Leave all Nature far behind thee,
 High above the world ascend :

Wo Gott und die Menschheit in Einem vereinet,
Wo alle vollkommene Fülle erscheint,
Da, da ist das beste, nothwendigste Theil,
Mein Ein und mein Alles, mein seligstes Heil.

Wie Maria war beflissen
Auf des Ewigen Geniefs,
Da sie sich zu Jesu Füßen
Voller Andacht niederliefs!
Ihr Herze entbrannte, dies einzig zu hören,
Was Jesus, ihr Heiland, sie wollte belehren;
Ihr Alles war gänzlich in Jesum versenkt,
Und wurde ihr Alles in Einem geschenkt.

Also ist auch mein Verlangen,
Liebster Jesu, nur nach Dir;
Laß mich treulich an Dir hangen,
Schenke Dich zu eigen mir:
Ob viel auch umkehrten zum gröfsten Haufen,
So will ich Dir dennoch in Liebe nachlaufen:
Denn dein Wort, o Jesu, ist Leben und Geist,
Was ist wohl, dafs man nicht in Jesu geneust!

Aller Weisheit höchste Fülle
In Dir ja verborgen liegt:
Gieb nur, dafs sich auch mein Wille
Fein in solche Schranken fügt,
Worinnen die Demuth und Einfalt regieret,
Und mich zu der Weisheit, die himmlisch ist, führet
Ach, wenn ich nur Jesum recht kenne und weifs,
So hab ich der Weisheit vollkommenen Preis.

For where God and man both in one are united,
With God's perfect fulness the heart is delighted ;
There, there is the worthiest lot and the best,
My one and my all, and my joy, and my rest.

How were Mary's thoughts devoted
Her eternal joy to find,
As intent each word she noted,
At her Saviour's feet reclined !
How kindled her heart, how devout was its feeling,
While hearing the lessons that Christ was revealing;
For Jesus all earthly concerns she forgot,
And all was repaid in that one happy lot.

Thus my longings, heavenward tending,
Jesus, rest alone on Thee ;
Help me, thus on Thee depending,
Saviour ! come and dwell in me ;
Although all the world should forsake and forget Thee,
In love I will follow Thee, ne'er will I quit Thee ;
Lord Jesus, both spirit and life is Thy Word,
And is there a joy which Thou dost not afford !

Wisdom's highest noblest treasure,
Jesus, lies concealed in Thee ;
Grant that this may still the measure
Of my will and actions be,
Humility there and simplicity reigning,
In paths of true wisdom my steps ever training ;
Oh ! if I of Christ have this knowledge divine,
The fulness of heavenly wisdom is mine.

Nichts kann ich vor Gott ja bringen,
Als nur Dich, mein höchstes Gut :
Jesu, es muß mir gelingen
Durch dein rosenfarbnes Blut :
Die höchste Gerechtigkeit ist mir erworben,
Da Du bist am Stamme des Kreuzes gestorben ;
Die Kleider des Heils ich da habe erlangt,
Worinnen mein Glaube in Ewigkeit prangt.

Nun so gieb, daß meine Seele
Auch nach deinem Bild erwacht ;
Du bist ja, den ich erwähle,
Mir zur Heiligung gemacht :
Was dienet zum göttlichen Wandel und Leben,
Ist in Dir, mein Heiland, mir alles gegeben :
Entreiß mich aller vergänglichen Luft,
Dein Leben sei, Jesu, mir einzig bewußt.

Ja, was soll ich mehr verlangen ?
Mich beschwemmt der Gnaden Fluth :
Du bist einmal eingegangen
In das Heilge durch dein Blut :
Da hast Du die ewge Erlösung erfunden,
Daß ich nun der höllischen Herrschaft entbunden :
Dein Eingang die völlige Freiheit mir bringt,
Im kindlichen Geiste das Abba ! nun klingt.

Volles Gnügen, Fried und Freude
Jetzt meine Seel ergötzt,
Weil auf eine frische Weide
Mein Hirt Jesus mich gesetzt :
Nichts Süßes kann also mein Herze erlaben,
Als wenn ich nur, Jesu, Dich immer soll haben ;

Christ, Thou art the sole Oblation
I will bring before my God ;
In His fight is acceptance
Only through thy streaming Blood :
Immaculate righteousness I have acquired,
Since Thou on the tree of the Cross hast expired ;
The robe of salvation for ever is mine,
In this shall my faith through eternity shine.

Let my soul, in full exemption,
Wake up in thy likeness now ;
Thou art made to me redemption,
My sanctification thou.
What though all through life in good works I had
striven,
For thy sake alone my reward should be given :
Oh ! let me all perishing pleasures forego,
And thy life, O Jesus, alone let me know.

Where should else my hopes be centred ?
Grace o'erwhelms me with its flood !
Thou, my Saviour, once hast entered
Holiest heaven through Thy Blood :
Eternal redemption for sinners there finding,
From hell's dark dominion my spirit unbinding,
To me perfect freedom thy entrance has brought,
Who childlike to cry " Abba, Father " am taught.

Christ Himself, my Shepherd, feeds me,
Peace and joy my spirit fill ;
In a pasture green He leads me
Forth beside the waters still :
Oh ! nought to my soul is so sweet and reviving,
As thus unto Jesus alone to be living ;

Nichts, nichts ist, das also mich innig erquickt,
Als wenn ich Dich, Jesu, im Glauben erblickt.

Drum auch, Jesu, Du alleine
Sollst mein Ein und Alles sein;
Prüf, erfahre, wie ichs meine,
Tilge allen Heuchelschein:
Sieh, ob ich auf bösem, betrüglichen Stege,
Und leite mich, Höchster, auf ewigem Wege;
Gieb, daß ich hier alles nur achte für Koth,
Und Jesum gewinne: dies Eine ist Noth.

JOHANN HEINRICH SCHRÖDER. 1696.

Bibellied.

Mein Wort soll nicht wieder zu Mir leer kommen; sondern
thun, das Mir gefällt, und soll ihm gelingen, dazu Ich es sende.



ALTE, walte nah und fern,
Allgewaltig Wort des Herrn,
Wo nur seiner Allmacht Ruf
Menschen für den Himmel schuf.

Wort vom Vater, der die Welt
Schuf und in den Armen hält,
Und der Sünder Trost und Rath
Zu uns hergesendet hat!

Wort von des Erlösers Huld,
Der der Erde schwere Schuld
Durch des heiligen Todes That
Ewig weggenommen hat!

True happiness this, and this only supplies,
Through faith on my Saviour to fasten my eyes.

Then, Lord Jesus, my Salvation,
Thou my One, my All shalt be ;
Prove my fixed determination,
Root out all hypocrisy :

Look well if on sin's slippery paths I am hasting,
And lead me, O Lord, in the way everlasting ;
This one thing is needful, all others are vain,
I count all but loss that I Christ may obtain.

Bible Hymn.

My word shall not return unto Me void ; but it shall accomplish that which I please, and it shall prosper in the thing whereto I sent it.—*Isa. lv. 11.*



Far and near, almighty Word,
Spread the name of Christ the Lord ;
Far and near extend your leaven,
Where there dwells an heir of heaven.

Word by God the Father sent,
Lord of all, Omnipotent !
Word for sinners' need supplied,
As their comfort and their guide !

Word of our Redeemer's grace,
Who, to save our sinful race,
Of our guilt to pay the price,
Gave Himself a Sacrifice !

Kräftig Wort von Gottes Geift,
Der den Weg zum Himmel weist,
Und durch seine heilige Kraft
Wollen und Vollbringen schafft!

Wort des Lebens, stark und rein,
Alle Völker harren dein :
Walte fort, bis aus der Nacht
Alle Welt zum Tag erwacht.

Auf zur Erndt in alle Welt!
Weithin wogt das reife Feld,
Klein ist noch der Schnitter Zahl,
Viel der Garben überall.

Herr der Erndte, groß und gut,
Weck zum Werke Luft und Muth :
Laß die Völker allzumal
Schauen deines Lichtes Stral.



Word of God the Spirit's might,
Who our heavenward course doth light,
Prompteth good, and by his breath
What He prompts accomplisheth.

Word of life, both pure and strong!
Word for which the heathen long!
Spread abroad, till out of night
All the world awake to light.

Up! for lo! earth's surface o'er
Waving fields with ripening store!
Countless sheaves are spread around,
Few, oh! few the reapers found!

Lord of Harvest, great and kind!
Rouse to action heart and mind;
Let the gathering nations all
See thy light, and hear thy call.



Ein Fels ewiglich.

Verlasset euch auf den Herrn ewiglich ; denn Gott, der Herr
ist ein Fels ewiglich.



IN feste Burg ist unser Gott,
Ein gute Wehr und Waffen ;
Er hilft uns frei aus aller Noth,
Die uns jetzt hat betroffen :

Der alt böse Feind,
Mit Ernst ers jetzt meint,
Groß Macht und viel List
Sein grausam Rüstung ist,
Auf Erd' ist nicht seins Gleichen.

Mit unser Macht ist nichts gethan,
Wir sind gar bald verloren ;
Es streit für uns der rechte Mann,
Den Gott hat selbst erkoren ;
Fragst du, wer der ist ?
Er heist Jesus Christ,
Der Herr Zebaoth,
Und ist kein ander Gott ;
Das Feld muß Er behalten.

Und wenn die Welt voll Teufel wär
Und wollt uns gar verschlingen,
So fürchten wir uns nicht so sehr,
Es soll uns doch gelingen :
Der Fürst dieser Welt,
Wie saur er sich stellt,

The Rock of Ages.

Trust ye in the Lord for ever: for in the Lord Jehovah is everlasting strength.—*Isa.* xxiv. 4.



FORTRESS firm and stedfast Rock
Is God in time of danger,
A Shield and Sword in every shock,
From foe well known or stranger.
The old foe of man,
Intent on his plan,
With might and with craft
Still plies each deadly shaft;
His like earth saw not ever.

In our own might, so lost our plight,
Our arm no conquest gaineth;
That Righteous Man must win the fight
Whom God Himself ordaineth:
Thou askest His Name?
None else bears the same—
Christ Jesus the Lord,
As God of Hosts adored,
'Tis He must win the battle.

And were the world a hungry crew
Of devils all around us,
Their leaguered host we could subdue,
The thought need not confound us:
The world's vanquished prince
His doom had long since;

Thut er uns doch nicht;
 Das macht, er ist gericht,
 Ein Wörtlein kann ihn fällen.

Das Wort sie sollen lassen stahn,
 Und kein Dank dazu haben;
 Er ist bei uns wohl auf dem Plan
 Mit seinem Geist und Gaben:
 Nehmen sie den Leib,
 Gut, Ehr, Kind und Weib:
 Laß fahren dahin,
 Sie habens kein Gewinn;
 Das Reich muß uns doch bleiben!

MARTIN LUTHER. 1483—1546.

Der Morgenstern.

Ich bin die Wurzel des Geschlechts Davids, ein heller Morgenstern.



IE schön leuchtet der Morgenstern
 Voll Gnad und Wahrheit vom dem Herrn!
 Du süsse Wurzel Jesse,
 Du Davids Sohn aus Jacobs Stamm,
 Mein König und mein Bräutigam,
 Haft mir mein Herz befeßen:
 Lieblich,
 Freundlich,
 Schön und herrlich, Groß und ehrlich,
 Reich von Gaben,
 Ueber alles hoch erhaben!

His fiercest array
 One word of faith can fray,
 In spite of threatening gesture.

Unharm'd the Word shall yet remain—
 For this no thanks they merit—
 He aids us on our battle-plain
 With his good gifts and Spirit.
 Then take they our life,
 Wealth, fame, child and wife :
 No triumph they gain,
 For all their boast is vain,
 While ours is still the kingdom.

The Morning Star.

I am the Root and Offspring of David, and the bright and Morning Star.—*Rev. xxii. 16.*



OW lovely now the Morning Star,
 Sent forth by God from heaven afar,
 With truth and mercy shineth !
 Hail ! Jesse's Root and Jacob's Rod,
 Hail ! David's Offspring, Son of God,
 To Thee my heart inclineth :
 Beauteous,
 Bounteous,
 Prince victorious, Great and glorious,
 Freely giving,
 High enthroned o'er all things living.

O meine Perl, Du werthe Kron,
Wahr Gottes und Marien Sohn,
Ein hochgeborner König!
Mein Herz erfreut sich deiner Ehr;
Deins heiligen Wortes süsse Lehr
Ist lauter Milch und Honig:

Freudig
Sing ich
Hosianna! Himmlisch Manna,
Das wir essen,
Deiner kann ich nicht vergeffen.

Geuß sehr tief in mein Herz hinein,
Du Gottes Licht und Himmelschein,
Die Flamme deiner Liebe;
Und erfreu mich, daß ich doch bleib
Ein Glied an deinem heiligen Leib
In reinem Liebestriebe:

Nach Dir
Ist mir,
O holdselge Himmelslilje,
Aug und Herze
Hingerückt in süßem Schmerze.

Von Gott kommt mir ein Freudenlicht,
Wenn Du mit deinem Angesicht
Mich freundlich thust anblicken:
O Jesu, Du mein trautes Gut,
Dein Wort, dein Geist, dein Leib und Blut
Mich innerlich erquicken:

Nimm mich
Freundlich

Hail! Son of Mary, Pearl and Crown,
Great Bridegroom, King of high renown,
Of royal race descended!
Thy glory fills my soul, O Lord;
The doctrine of thy Holy Word
Is milk and honey blended:
Glad praise
I raise;
Hail, Hosanna! Heavenly Manna,
Food sustaining
Faith that else might soon be waning.

Shed deep within this heart of mine,
Thou Holy Flame, Thou Light Divine,
True love by thine excited;
Thus let my love to thine respond,
Now joined to Thee in mystic bond,
A member close united:
In troth—
Heaven's growth,
Lily fairest, Purest, rarest—
Nought shall sever
Heart and eye from Thee for ever.

A joyful ray from heaven above
Shoots through me when thy look of love
Thou castest down with favour;
Lord Jesus Christ, my chiefest good,
Thy Word and Spirit, Flesh and Blood
Refresh me with their favour:
Let grace
Embrace,

In dein Arme, Daß ich warme
Werd von Gnaden;
Auf dein Wort komm ich geladen.

Herr Gott Vater, mein starker Held,
Du hast mich ewig vor der Welt
In deinem Sohn geliebet;
Dein Sohn hat mich Ihm selbst vertraut,
Er ist mein Lieb, ich bin sein Braut,
Sehr hoch in Ihm erfreuet:

Ewges,

Selges,

Himmlich Leben Wird Er geben

Mir dort oben,

Ewig soll mein Herz Ihn loben.

Stimmt an der Jubellieder viel,
Und laßet süßes Saitenspiel
Ganz freudenreich erschallen,
Daß ich mit Jesu mög allein,
Dem wunderschönen Bräutigam mein,
In steter Liebe wallen:

Singet,

Springet,

Jubiliret, Triumphiret,

Dankt dem Herren,

Groß ist der König der Ehren.

Wie bin ich doch so herzlich froh,
Daß meine Lieb, das A und O,
Der Anfang und das Ende,
Er wird mich doch zu seinem Preis
Aufnehmen in das Paradeis,
Des will ich fröhlich sterben:

Closely folding, Firmly holding,
Safe from falling,
Me who come at thine own calling.

O God the Father, God of might,
Ere yet the world came out of night,
Thou in thy Son didst love me;
Now safe beneath his shelter housed,
To Him in heavenly bonds espoused,
His love to love doth move me.

Joys pure
Endure
High in heaven, When 'tis given,
Tiring never,
Still to chant thy praise for ever.

Then hymns of tuneful gladness sing,
And wake to joy the sounding string,
For nought shall break this union;
Each heart with notes of triumph rouse,
Because with Christ, the Heavenly Spouse,
I live in blest communion.

The song
Prolong;
Jubilate! Exultate;
Spread the story,
Great is Christ the King of glory!

Now joy is come, and sorrow past;
Alpha, Omega, First and Last,
Of all the source and ending,
To Paradise my soul shall raise,
For evermore to sing his praise,
To death sure comfort lending.

Amen !

Amen !

Komm Du schöne Freudenkrone,

Bleib nicht lange ;

Deiner wart ich mit Verlangen.

PHILIPP NICOLAI. 1556—1601

Lobgesang. I.

Bringet her dem Herrn die Ehre seinen Namen.



EI Lob und Ehr dem höchsten Gut,

Dem Vater aller Güte,

Dem Gott, Der alle Wunder thut,

Dem Gott, Der mein Gemüthe

Mit seinem reichen Trost erfüllt,

Dem Gott, Der allen Jammer stillt :

Gebt unserm Gott die Ehre !

Es danken Dir die Himmelsheer

O Herrscher aller Thronen,

Und die auf Erden, Luft und Meer

In deinem Schatten wohnen.

Die preisen deine Schöpfermacht,

Die alles also wohl bedacht :

Gebt unserm Gott die Ehre !

Was unser Gott geschaffen hat,

Das will Er auch erhalten ;

Darüber will Er früh und spat

Mit seiner Gnade walten :

Amen!

Amen!

My chief treasure, Crown and pleasure,
Wait no longer;
Evermore my love grows stronger.

Hymn of Praise. I.

Ascribe unto the Lord the honour due unto his Name.

Ps. xcvi. 8.



ING praise to God Who reigns above,
The God of all creation,
The God of power, the God of love,
The God of our salvation;
With healing balm my soul He fills,
And every faithless murmur stills;
To God all praise and glory!

The angel host, O King of kings,
Thy praise for ever telling,
In earth and sky all living things
Beneath thy shadow dwelling,
Adore the wisdom which could span,
And power which formed creation's plan;
To God all praise and glory!

What God's almighty power hath made
His gracious mercy keepeth;
By morning glow or evening shade,
His watchful eye ne'er sleepeth:


In seinem ganzen Königreich
Ist alles recht, ist alles gleich :
Gebt unfarm Gott die Ehre !

Ich rief dem Herrn in meiner Noth :
Ach Gott, vernimm mein Schreien !
Da half mein Helfer mir vom Tod,
Und ließ mir Trost gedeihen :
Drum dank, ach Gott, drum dank ich Dir :
Ach danket, danket Gott mit mir,
Gebt unfarm Gott die Ehre !

Der Herr ist noch und nimmer nicht
Von seinem Volk geschieden ;
Er bleibet ihre Zuversicht,
Ihr Segen, Heil und Frieden :
Mit Mutterhänden leitet Er
Die Seinen stetig hin und her :
Gebt unfarm Gott die Ehre !

Wenn Trost und Hülff ermangeln muß,
Die alle Welt erzeiget,
So kommt und hilft der Ueberfluß,
Der Schöpfer selbst, und neiget
Die Vateraugen denen zu,
Die sonst nirgends finden Ruh :
Gebt unfarm Gott die Ehre !

Ich will Dich all mein Lebelang,
O Gott, von nun an ehren ;
Man soll, o Gott, dein Lobgesang
An allen Orten hören :
Mein ganzes Herz ermuntre sich,
Mein Seel und Leib, erfreue dich :
Gebt unfarm Gott die Ehre !



Within the Kingdom of his might,
Lo! all is just, and all is right:

To God all praise and glory!

I cried to God in my distress—
In mercy hear my calling—
My Saviour saw my helplessness,
And kept my feet from falling;
For this, Lord, thanks and praise to Thee!
Praise God, I say, praise God with me!
To God all praise and glory!

The Lord is never far away,
Throughout all grief distressing
An ever-present help and stay,
Our peace, and joy, and blessing.
As with a mother's tender hand,
He leads his own, his chosen band;
To God all praise and glory!

When every earthly hope has flown
From sorrow's sons and daughters,
Our Father from his heavenly throne
Beholds the troubled waters;
And at his Word the storm is stayed
Which made his children's hearts afraid;
To God all praise and glory!

Then all my gladfome way along,
I sing aloud Thy praises,
That men may hear the grateful song
My voice unwearied raises:
Be joyful in the Lord, my heart!
Both soul and body bear your part!
To God all praise and glory!

Ihr, die ihr Christi Namen nennt,
 Gebt unserm Gott die Ehre;
 Ihr, die ihr Gottes Macht bekennt,
 Gebt unserm Gott die Ehre:
 Die falschen Götzen macht zu Spott,
 Der Herr ist Gott! der Herr ist Gott!
 Gebt unserm Gott die Ehre!

JOHANN JACOB SCHÜTZ. 1640-1690.

Lobgesang. II.

Danket dem Herrn, denn Er ist freundlich:
 Und seine Güte währet ewiglich.

NUN danket alle Gott
 Mit Herzen, Mund und Händen,
 Der grosse Dinge thut
 An uns und allen Enden;
 Der uns von Mutterleib
 Und Kindesbeinen an
 Unzählig viel zu gut
 Und noch jetzund gethan.

Der ewig reiche Gott
 Woll uns bei unserm Leben
 Ein immer fröhlich Herz
 Und edlen Frieden geben,
 Und uns in seiner Gnad
 Erhalten fort und fort,
 Ja uns aus aller Noth
 Erlösen hier und dort.

O ye who name Christ's holy Name,
 Give God all praise and glory !
 All ye who own his power, proclaim
 Aloud the wondrous story !
 Cast each false idol from his throne,
 The Lord is God, and He alone ;
 To God all praise and glory !

Hymn of Praise. II.

O give thanks unto the Lord, for He is gracious, and his mercy endureth for ever.—*Ps. cxxxvi. 1.*



IFT heart, and hands, and voice
 To God's bright throne of glory ;
 In grateful songs rejoice,
 And tell aloud the story,
 How from our natal day
 His mercies numberless
 Have blest us on our way,
 And still unnumbered blest.
 The ever bounteous Lord,
 Throughout our life's duration,
 Wilt joy of heart afford,
 Through hope of his salvation :
 In trial's grievous hour
 His Arm will hold us fast,
 And from temptation's power
 Will set us free at last.

Lob, Ehr und Preis sei Gott,
Dem Vater und dem Sohne,
Und Dem der beiden gleich,
Im höchsten Himmelsthron:
Dem dreimalainen Gott,
Als Der ursprünglich war
Und ist und bleiben wird
Jetzund und immerdar.

MARTIN RINCKART. 1585—1649.



To Father and to Son
Be praise and glory given,
And to that Holy One
Who reigns with them in heaven :
To God, the One in Three,
The God Who is, and was,
And evermore shall be :—
The One Eternal Cause !







SHORT ACCOUNT OF THE AUTHORS.



ANGELUS, JOHANN—1624-1677—whose real name was Scheffler, native of Breslau, physician in ordinary to the Emperor Ferdinand the Third. In the year 1653 he resigned this post, went over to the Church of Rome, and became a priest, having previously, by a singular fancy, assumed the name of Angelus.

ARNDT, ERNST MORITZ—1769-1860—born in the Isle of Rugen; in 1806 professor of philosophy at Greifswald, whose political writings so aroused the national spirit against the hated dominion of Napoleon, that they may be regarded as having mainly influenced the combination which eventually restored the independence of Germany. After the restoration, he was appointed professor of history at Bonn, in 1816; but in a few years having become an object of suspicion to the government, he was suspended, and ultimately deprived of his professorship. From being a writer of popular songs, he became a writer of sacred ones. His hymn "Geht nun hin und grabt mein Grab," must be reckoned one of the greatest gems of sacred poetry of the century.

BRANDENBURG, LUISE HENRIETTE, ELECTRESS OF—1627-1667—the daughter of Frederick Henry, and wife of Frederick William, Princes of Orange. A Princess distinguished for her gentleness and charity. She was the foundress of the Oranienburg Orphan Asylum.

BRUNSWICK, ANTON ULRICH, DUKE OF—1633-1714—pupil of the learned Schottelius; a learned Prince, who was a popular writer of his time.

BÜRDE, SAMUEL GOTTLIEB—1753-?—native of Breslau, royal secretary to the board of finances at that place.

FOUQUÉ, FRIEDRICH FREIHERR, DE LA MOTTE, born, in 1777, at Neubrandenburg. The worthy and distinguished descendant of the brave, intellectual, and pious general of Frederick the Great; he has given a beautiful and lasting memorial of his poetical spirit and his Christian mind, in the hymn “Was du vor tausend Jahren.” He died at Halle in 1843.

FREYLINGHAUSEN, JOHANN ANASTASIUS—1670-1739—born at Gandersheim, in Wolfenbüttel; a clergyman, and director of the Orphan Asylum at Halle.

GELLERT, CHRISTIAN FÜRCHTEGOTT—1715-1769—a Saxon, native of Haynichen, in Erzgebirge, and son of the minister of that place. He studied theology, in distressed circumstances, at Leipzig, but his bad health did not allow him to preach. He lived

at Leipzig, and gave lectures (first as a master of arts and afterwards as extraordinary professor) on eloquence and moral philosophy, and gained as universally the reputation of an author and a pattern of pure taste, as he did love and esteem as a man and a Christian, by his integrity of conduct, and his unaffected piety and humility. Composing hymns was his favourite employment, in which, together with prayer, he spent the happiest hours of his life of suffering. All his hymns speak the simple Christian poet of the people, and many of them have lasting classic merit. His death, as was his life, was worthy of a Christian. When, in his last illness, his friends told him, in answer to his question, that the struggle between life and death might probably last an hour, he lifted up his hands with a cheerful countenance, exclaimed, "Now, God be praised, only an hour!" turned on his side, his eyes gleaming with joy, and gently breathed his last.

GERHARD, PAUL—1606-1676—of Gräfenhainichen, in the circle of the Electorate; the greatest of German hymn-writers. Scarcely had he attained his twelfth year, when the 'Thirty years' war broke out. Forced to quit his native land, he was appointed, in 1631, preacher at the Nicolai Church at Berlin, where he remained ten years, honoured and respected. But as his religious opinions differed from those of the King, he was ordered to quit the country. Utterly destitute, he and his wife directed their steps towards his native land, performing the journey on foot. When evening arrived, they sought repose at a little village inn, when his wife gave way to a burst of

natural emotion. Gerhard reminded her of the text beginning "Commit thy way unto the Lord," and retiring to an arbour in the garden, he composed the hymn "Befiehl du deine Wege," for which of all others he is most celebrated. When they were about to retire to rest, two gentlemen entered the parlour in which they were seated. One of them, in conversing with the poet, told him they were on their way to Berlin, in search of the deposed clergyman, Paul Gerhard, by order of Duke Christian of Merseberg. Gerhard's wife turned pale, but he calmly declared he was the person they were seeking. Great was the astonishment of both husband and wife, when one of the strangers delivered to Gerhard a letter from the duke, informing him that he had settled a considerable pension on him, as a compensation for the injustice of which he had been a victim. Then Gerhard turned to his wife, and gave her the hymn he had composed, with the words "See how God provides! did I not bid you to trust in God and all would be well?"

GÜNTHER, CYRIACUS—1650-1704—born at Goldbach, a preceptor in the Gymnasium at Gotha.

HEERMANN, JOHANN—1585-1647—a native of Silesia, born at Rauden, the son of a furrier, early destined for the Church by his pious mother. He was minister at Koban, in Fürstenthum Glogau, but his bad health obliged him to resign his appointment, and he spent the last thirteen years of his life at Lissa. Being much tried during the horrors of the Thirty years' war, in which he several times almost

miraculously escaped being murdered, his mind became more spiritually enlightened through his bodily sufferings, in the midst of which he wrote the greater number of his hymns, which are a true picture of his pious, humble, and prayerful soul. He dedicated them "*Seinen lieben Kindern*" (to his dear children).

LANGE, ERNST—1650-1727—of Dantzic, member of the town-council of that place. His hymns appeared in 1701.

LAVATER, JOHANN CASPAR—1741-1801—minister in his native town, Zurich; who, with many infirmities and peculiarities, was an active and sincere Christian, and a talented orator, writer, and sacred poet. He died, after having performed the most blessed actions, and having been tried with many afflictions, which he bore with piety and constancy, in consequence of a fatal shot, which a French soldier maliciously aimed at him, after the storming of Zurich in 1799, as he was consoling and administering to the wants of the sufferers, in the streets. His hymns are numerous, and have been repeatedly printed.

LUTHER, DOCTOR MARTIN—1483-1546—born at Eisleben—the bold and uncompromising Reformer, whose simple yet vigorous hymns, full of evangelical doctrine, (for many of which he himself composed the tunes), found their way to the hearts of his countrymen; and had, perhaps, as much influence as his polemical writings in furthering the great work of the Reformation.

MEYFART, JOHANN MATTHIAS—1590-1642—born at Wahlwinkel in the Duchy of Gotha, a learned and talented theologian. His hymn "Jerusalem, die hochgebaute Stadt," in point of simplicity and sweetness has few equals.

NEUSS, HEINRICH GEORG—1664-1716—native of Elbingerode, superintendent* at Wernigerode. He published one hundred and thirty-four hymns in his "Hebopfer," (heave-offering).

NICOLAI, PHILIPP—1556-1608—a native of Waldeck, a learned theologian, and a parish priest at Hamburg. His hymns "Wachet auf, ruft uns die Stimme," and "Wie schön leuchtet der Morgenstern," with their incomparable tunes, will ever remain favourites with the German nation. The latter was, in earlier times, almost always sung at weddings, especially of the country people.

OSWALD, HEINRICH SIEGMUND—privy-counsellor at Breslau, who published, in 1793, "Gedichte und Lieder fürs Herz!" He lived to a great age. From the "Schwanen-lieder," (swan's songs) of this venerable old man, is taken "Wem in Leidenstagen."

RAMBACH, JOHANN—1693-1735—born at Halle, professor and superintendent at Gießen, a learned and truly pious man. His hymns combine the simplicity of the old with the fervour of the later school.

* That is, in the Lutheran Church, one who has the ecclesiastical direction of a certain district.

They formed a much needed counterpoise to the preponderance of most hymn-writers of his day to sentimental and egotistic effusions.

RICHTER, CHRISTIAN FRIEDRICH—1676-1711—a distinguished and pious physician of Soran, in Lower Lusatia; he died in the prime of life, as he had himself predicted, while physician in the Orphan Asylum at Halle.

RINCKART, MARTIN—1585-1649—a Saxon of Eilenburg in Misnia, where he was an archdeacon. His hymn “Nun danket alle Gott,” with the fine tune appropriated to it, has been called the national Te Deum of Germany.

RIST, JOHANN—1607-1667—of the province of Holstein, born at Ottsen, near Altona, member of the ecclesiastical council and minister at Wedel; one of the most celebrated and influential poets of his day. He was, in the pulpit, as well as in sacred verse, an earnest preacher of Christianity, and was consequently attacked by the zealots of his time, because he did not preach enough upon matters in dispute, and against erroneous doctrine. To this he replied, that, “In his parish there were scarcely two persons who held erroneous doctrine, but there were many who led sinful lives.” He had great trials in his youth, and in his later years he suffered from pillage, pestilence, and all the horrors of war. “The blessed cross,” he says, “has produced from me many hymns.” Though a great number of his hymns were adopted by many churches even during

his lifetime, he would never suffer them to be sung in his own church, with the exception of a Christmas hymn, which, on one occasion, he allowed the children of the school to practise, and to begin singing on that festival, "Wenn das Volk aus der Kirche zu gehen beginnt," as the people were beginning to go out of church.

SACER, GOTTFRIED WILHELM—1635-1699—a native of Naumburg, who was at his death an advocate and privy-counsellor at Wolfenbüttel, distinguished in his official duties by a strict conscientiousness, and the most unbounded benevolence. He wrote the greater number of his hymns whilst a student at the university of Greifswald. Only a part of them appeared during his lifetime: they were collected and published in 1714, and immediately procured him the reputation of a distinguished poet.

SCHENK, THEODOR—born at Alsfeld, died in 1727, whilst minister of the town of Gießen.

SCHMOLCK, BENJAMIN—1672-1737—a Silesian born at Brauchitschdorf, minister at Schweidnitz; a man of great piety, and very influential in his day. Most of his hymns (and they were above a thousand in number) are distinguished by a truly poetical and peculiar genius. Their characteristic is a simplicity and sincerity, which emulates that of Paul Gerhard but without his sublimity.

SCHRÖDER, JOHANN HEINRICH—native of Calenberg; in 1696 he was minister at Magdeburg.

SCHÜTZ, JOHANN JACOB—1640-1690—native of Frankfort, an attorney and member of the council of that city. His one single hymn "Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut," appeared anonymously in 1673, and at once excited much interest, being ascribed to Hugo Grotius and others. It has ever since been considered one of the chief ornaments of German hymnology.

TERSTEEGEN, GERHARD—1697-1769—born at Mörs; he resided at Mülheim an der Ruhr, as a ribbon-maker; a gentle heaven-inspired soul, whose hymns are the reflection of a heavenly, happy life, his mind being full of a childlike simplicity.

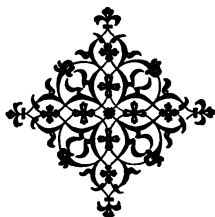
WIESENMAYER (or WIEDEMAYER), BURCHARD, the author, not otherwise known, of several hymns. The first line of his Morning Hymn is in imitation of Nicolai's more celebrated hymn, "Wie schön leuchtet der Morgenstern."

WÜLFER, DANIEL—1617-1685—born at Nuremberg, a professor and minister in that city. The hymn "O Ewigkeit, O Ewigkeit," is a serious and pious consideration of, and apostrophe to, Eternity, which in the last verse replies to man. The first seven verses, as far as the words "O lange Freud, O langes Leid," Wülffer found in an old hymn-book, perhaps that of Cologne; he improved them, and added the spirited conclusion.

ZIHN, JOHANN FRIEDRICH—1650-1719—Arch-deacon at Suhla, in the province of Henneberg, of

which place he was a native. He was the author of six hymns, of which "Gott lebet noch" is the best known.

ZWICK, JOHANN—of Kofnitz, who died 1542; he was first a jurist, and afterwards a theologian and minister in his native city; a pious and learned man.





ALPHABETISCHES REGISTER.

	Seite
A CH, was ist doch unsre Zeit? . . .	134
Auf! auf! weil der Tag erschienen	22
Auf, schicke dich	38
Bei stiller Nacht	44
Befehl du deine Wege	160
Da Jesus an des Kreuzes Stamm . . .	56
Der Tag ist hin	18
Die goldne Sonne	12
Ein feste Burg ist unser Gott	226
Ein Lämmlein geht und trägt die Schuld .	106
Ein reines Herz, Herr, schaff in mir, . .	176
Eins ist Noth: ach Herr, dies Eine . .	216
Erhebt euch, frohe Jubellieder	78
Geh aus, mein Herz, und suche Freud . .	148
Geht nun hin und grabt mein Grab . . .	82
Gott, Den ich als Liebe kenne	190
Gott fährt auf gen Himmel	62
Gott lebet noch!	128
Guter Hirte, willst Du nicht	168
Halt im Gedächtniß Jesum Christ . . .	110
Herzliebster Jesu, was hast Du verbrochen .	50
Himmelan geht unsre Bahn	210
Hochheilige Dreieinigkeit	68
Ich singe Dir mit Herz und Mund . . .	154
Ich will von meiner Missethat	204
Im Abend blinkt der Morgenstern . . .	42

254 ALPHABETISCHES REGISTER.

Jerusalem, du hochgebaute Stadt	
Jesus lebt, mit Ihm auch ich	
Keine Schönheit hat die Welt	
Lebt, ihr Christen, so allhier auf Erden . .	
Liebe, die Du mich zum Bilde	
Liebster Jesu, hier sind wir	
Mein Jesu, der Du vor dem Scheiden . .	
Nach Dir, o Gott, verlangst mich	1
Nun danket alle Gott	1
Nun ruhen alle Wälder	
Nun so will ich denn mein Leben	1
Nun tret ich wieder aus der Ruh	1
O Ewigkeit! O Ewigkeit!	1
O Geist des Herrn, nur deine Kraft . . .	
O Gott, Du frommer Gott ,	1
O Liebe Seele, könntst du werden	1
Sei Lob und Ehr dem höchsten Gut	2
So hab ich obgesieget	
Steil und dornig ist der Pfad	1
Wach auf, wach auf, du sichere Welt . .	
Wachet auf! ruft uns die Stimme . . .	
Was Du vor tausend Jahren	1
Was Gott thut, das ist wohl gethan . . .	1
Walte, walte nah und fern	21
Wem in Leidenstagen	18
Wer sind die vor Gottes Throne?	5
Wie schön leuchtet der Morgenstern . .	
Wie schön leuchtet der Morgenstern . .	21
Wir singen Dir, Immanuel	3
Zeuch ein zu deinen Thoren	11



ALPHABETICAL INDEX.

F	FORTRESS firm and steadfast Rock	Page 227
	A holy, pure, and spotless Lamb .	107
	A new and contrite heart create .	177
	A thousand years have fled .	171
	Bear Jesus Christ the Lord in mind . . .	111
	Come, enter Thine own portal . . .	117
	Come forth, my heart, and seek delight . .	149
	Come, tune your heart	39
	Earth has nothing sweet or fair	145
	Eternity! Eternity!	139
	Far and near, almighty Word	223
	From blest, unconscious sleep I wake again .	185
	Go! and let my grave be made	83
	God liveth still!	129
	Heavenward still our pathway tends . . .	211
	How lovely now the Morning-star	3
	How lovely now the Morning-star	229
	I sing to Thee with mouth and heart . . .	155
	Jerusalem! thou City towering high . . .	101
	Jesus lives! no longer now	61
	Jesus, Lord, Thy servants see	73
	Lift heart, and hands, and voice	239
	Lo! God to heaven ascendeth!	63
	Lo! my choice is now decided	215
	Love, Who in the first beginning	201

256 *ALPHABETICAL INDEX.*

Most high and holy Trinity !	1
My race is now completed	
Now hushed are woods and waters	
O fear not, Christians, that rough path to tread	
O God, Whose attributes shine forth in turn .	1
Oh ! let him whose sorrow	1
O Holy Ghost ! thy heavenly dew	
O Lord ! I long thy face to see	1
O Lord, Who on that last sad eve	
One thing needful ! then, Lord Jesus . . .	2
Rise high, ye notes, a glad ovation . . .	
Seven Times our blessed Saviour spoke . . .	
Sing praise to God Who reigns above . . .	2
Soul, while on earth thou still remainest .	1
Steepest and thorny is the way	11
Sunbeams all golden	1
The day is o'er	1
The Last of Days will come indeed . . .	1
The wondering fages trace from far . . .	4
Thou good and gracious God	17
To God thy way commending	16
Wake ! the startling watchcry peaaleth . .	2
Wake ! the welcome Day appeareth . . .	2
We sing to Thee, Emmanuel	3
What God hath done is done aright . . .	12
What is human life below	13
What laws, my blessed Saviour, hast Thou broken	5
Who are these, like stars appearing, . . .	9
Wilt Thou not, my Shepherd true	16
Within a Garden's bound	4
With sorrow now for past misdeeds . . .	20



INDEX OF SUBJECTS.





INHALTSVERZEICHNISS.

	S.
M ORGENLIED	
Abendlied	
Morgenlied	
Abendlied	
Adventlied. I.	
Adventlied. II.	
Adventlied. III.	
Weihnachtslied. I.	
Weihnachtslied. II.	
Epiphaniastlied	
Gethsemane	
Lied für den Charfreitag. I.	
Lied für den Charfreitag. II.	
Osterlied	
Himmelfahrtlied	
Pfingstlied	
Lied für die Trinitatiszeit	
Tauflied	
Lied zur Heiligen Communion	
Trauungslied	
Des Sterbenden Christens Lebewohl	
Beim Begräbniß eines Kindes	
Verklärte Heiligen	
Christi Fusstapfen	
Die Himmelsstadt	
Das unschuldige Lamm	
Auffehend auf Jesum	
Gottergebenheit	



INDEX OF SUBJECTS.

	Page
M ORNING Hymn	3
Evening Hymn	9
Morning Hymn	13
Evening Hymn	19
Advent Hymn. I.	23
Advent Hymn. II.	27
Advent Hymn. III.	31
Christmas Hymn. I.	35
Christmas Hymn. II.	39
Epiphany Hymn	43
Gethsemane	45
Hymn for Good Friday. I.	51
Hymn for Good Friday. II.	57
Easter Hymn	61
Hymn for Ascension Day	63
Hymn for Whit-Sunday	67
Hymn for Trinity Sunday	69
Baptismal Hymn	73
Hymn for Holy Communion	75
Wedding Hymn	79
The dying Christian's Farewell	83
On the Burial of a Child	87
Saints in Glory	91
The Footprints of Christ	97
The Heavenly City	101
The Spotless Lamb	107
Looking unto Jesus	111
Devotedness to God	115

Anrufung des Heiligen Geistes	1
Gottvertrauen	1
Selbstgespräch eines Christen	1
Die Vergänglichkeit des Lebens	1
Ewigkeit	1
Sommerlied. I.	1
Sommerlied. II.	1
Gottes Vorsehung	1
Das Vertrauende Herz	1
Lied an dem Treuen Hirte	1
Christus unser Licht	1
Des Sieges Krone	1
Des Christen Gebet. I.	1
Des Christen Gebet. II.	1
Des Kranken Morgenlied	1
Trost des Traurenden	1
Der Leidensweg	1
Kindliches Gemüthe	1
Lied an dem Gott der Liebe	2
Das zerknirschte Herz	2
Himmelan	2
Die gute Wahl	2
Eins ist noth	2
Bibellied	2
Ein Fels ewiglich	2
Der Morgenftern	2
Lobgesang. I.	2
Lobgesang. II.	2

	Page
Invocation of the Holy Spirit	117
Trust in God	125
The Christian to his Soul	129
The shortness of Life	135
Eternity	139
Hymn for Summer. I.	145
Hymn for Summer. II.	149
God's Providence	155
The Trusting Heart	161
Hymn to the Good Shepherd	169
Christ our Light	171
The Crown of Victory	175
The Christian's Prayer. I.	177
The Christian's Prayer. II.	179
The Invalid's Morning Hymn	185
The Mourner's Consolation	189
The Path of Grief	191
Childlike Temper	197
Hymn to the God of Love	201
The Contrite Heart	205
Heavenward still !	211
The good choice	215
The one thing needful	217
Bible Hymn	223
The Rock of Ages	227
The Morning Star	229
Hymn of Praise. I.	235
Hymn of Praise. II.	239

CHISWICK PRESS:—PRINTED BY WHITTINGHAM AND WILKINS
TOOKS COURT, CHANCERY LANE.









